

# La Voz de Guipúzcoa

Jueves 22 de Enero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.043

## SIGNOS

### ¿Puede un republicano ser siempre católico?

por Luis Araquistain

El problema de si la Iglesia católica puede coexistir con cualquiera forma de gobierno está resuelto hace tiempo, en efecto, por la propia Iglesia, como han tenido que reconocer estos días aun los periódicos católicos ultramonárquicos. La doctrina es antigua, y el espíritu de la doctrina, tan antiguo como la propia Iglesia. Después de todo, este principio de convivencia es el que rige las relaciones entre Estados, y es el que también, antes que nada, la Iglesia católica. Cuando en la historia surge un Estado revolucionario, como la República francesa o las Repúblicas soviéticas, es natural que los otros Estados, temerosos del contagio, procuren hundirlo; pero si no lo consiguen y la revolución vecina queda circunscrita a sus fronteras, es natural también que los Estados de formas distintas acaben por entenderse y hasta por colaborar en su mutua defensa.

Porque todos los Estados concluyen por ser ultrarrealistas, ultraconservadores de sí mismos, y todos colocan su razón de ser, el principio de su existencia material, por encima de toda consideración de forma o de ideología. Así se explica que hagan tan buenas migas las repúblicas y las monarquías; que muchos ardientes republicanos en su país extremen las efusiones monárquicas en el extranjero, y que las mismas democracias parlamentarias más celosas y orgullosas de esta forma de gobierno vivan en amigable compadrazgo con dictaduras de tipo primitivo.

La Iglesia católica no solo no ha sido una excepción en esta regla de lo que podemos llamar maquiavelismo de Estado. Ha sido, al contrario, una maestra. Aunque lo que distingue a Maquiavelo de los tratadistas medievales del Estado es que él aboga por un Estado civil, independiente de toda tutela de la Iglesia, no parece improbable que la historia política de la Iglesia católica fuera precisamente la que le inspiró sus enseñanzas al príncipe, es decir, su doctrina para la conquista y conservación del poder.

No debe sorprender que la organización y el arte político de la Iglesia católica hayan ejercido siempre una sugestión poderosa sobre algunos fuertes temperamentos estatistas nada religiosos, hasta el punto de que un Charles Maurras ha podido confesar en nuestros días: "Yo soy católico; pero ateo".

No, no es ninguna novedad el reconocimiento de la forma republicana por la Iglesia—¿pues no es ella misma una teocracia republicana, más que monárquica, por lo menos si se compara la forma electiva de su constitución con la de las grandes monarquías históricas—, y no lo es sólo porque lo digan tales o cuales encíclicas recientes, sino porque esa ha sido siempre su norma como Estado. Ha reconocido todos los Estados y todos los poderes de derecho o de hecho cuando ellos también la reconocían.

### Este número ha sido visado por la censura

El problema—expresado en términos más específicos—de si un católico puede ser republicano, está resuelto y superado en todas partes—menos en España, por lo visto—. Pero o mucho me equivoco o no está lejos el día en que, hasta en España, el problema tomará también la forma aguda de que está planteado en otros países: si el ciudadano leal de una República.

## LA AGITACION REVOLUCIONARIA EN PORTUGAL

### Una nota oficiosa del Gobierno

Lo que cuentan algunos portugueses llegados a Vigo

LISBOA, 21. — El Gobierno ha facilitado una extensa nota oficiosa en la que dice que en estos últimos días los enemigos de la dictadura portuguesa han redoblado sus esfuerzos para dificultar la actuación del Gobierno y provocar una revolución.

Añade la nota que se han introducido en Portugal armamentos considerables, y que se han fabricado explosivos para destruir la fuerza pública y sacrificar la prosperidad de los ciudadanos pacíficos.

Dice también la nota que la Policía ha hecho fracasar los propósitos de los revolucionarios, que pretenden ahora difundir que la solución para Portugal consiste en formar un Gobierno-puente, para la vuelta al régimen parlamentario.

La nota afirma que la Dictadura rechaza toda fórmula de un Gobierno de transición que signifique un retorno al sistema abolido en mayo de 1926, y que seguirá realizando el programa establecido para la fundación de un nuevo orden constitucional, y que para ello se reunirá en breve la Asamblea Nacional.

Termina la nota afirmando que el Gobierno cuenta con fuerza suficiente para reprimir con las armas toda tentativa revolucionaria y para mantener la paz y aumentar la prosperidad de la nación.

VIGO, 21. — Han llegado muchos portugueses, que han manifestado que en breve se producirá en Portugal un movimiento contra el general Carmona, estallando el día

Méjico o Rusia, por ejemplo, puede ser lealmente católico, considerando el catolicismo no tanto una forma de espiritualidad religiosa como una forma política. Porque ya hay Estados, como los mencionados, que no se conforman con una separación de la Iglesia, reconociéndole, como hacen otros, cierta independencia política, admitiendo que exista como un Estado dentro del Estado nacional, exento de obligaciones comunes, en usufructo de privilegios especiales y sujeto, en última instancia, a la suprema autoridad de la Roma católica.

La simple separación todavía presupone el reconocimiento de la Iglesia como un Estado soberano, y, por lo tanto, como un Estado cuyos súbditos, en este caso los católicos y las instituciones católicas, tienen derecho a un régimen de excepción. Es decir, el católico, como adscrito a una Iglesia que además de una confesión religiosa es un Estado temporal, puede encontrarse un día, como en Méjico y en Rusia—como en otro tiempo en Inglaterra y, hace poco, también, en cierto modo, en Francia—, en un conflicto de ciudadanía: de una parte la nacional y de otra la espiritual. ¿Qué harían los católicos españoles ante un conflicto así? ¿Se inclinarían hacia la Iglesia—universal, si, nominalmente, pero no española—o tomarían la defensa del Estado? De modo que hay que invertir los términos del problema y preguntar, no si un católico puede ser republicano, que eso no lo pueden negar ya ni los católicos más monárquicos, sino si un ciudadano leal de una República puede ser siempre católico, en el sentido político de esta palabra, de sumisión a determinada política de la Iglesia.

Unos dirán que largo se lo flamos y otros que no hay motivo para suponer que esos ejemplos de extremismo han de repetirse en un país tan católico como España. Pero a eso habrá que contestar que en historia nunca se conocen las fechas de los vencimientos y que precisamente estos conflictos de ciudadanía se dan siempre en los países de más honda tradición católica, como Méjico. Con la república de los mandingos no hay problema.

(Prohibida la reproducción)

## Las próximas elecciones

Ante la inminencia de las elecciones de diputados a Cortes, que el Gobierno insiste en celebrar el día 1.º de marzo, nuestros amigos, correligionarios y aines comienzan a preocuparse.

Ayer recibimos una larga carta de "Un viejo afiliado", conteniendo varias ideas y un plan de trabajos electorales conducentes a la probabilidad de un éxito izquierdista en San Sebastián.

Nos limitamos por el momento a un acuse de recibo, manifestando a nuestro viejo correligionario que el asunto electoral constituye actualmente la preocupación de las izquierdas, y que de ello hemos de ocuparnos en cuanto las circunstancias lo permitan, que parece será pronto.

El ministro del Trabajo anunció que se facilitaría una larga nota oficiosa sobre los alcaldes.

El presidente, que salió a continuación, confirmó que había una extensa nota del Gobierno acerca de los alcaldes.

El ministro de la Gobernación manifestó que el duque de Alba dió cuenta, extensamente, de las reuniones de la Conferencia de Ginebra y de la Comisión de los Ocho, de la que forma parte.

Los demás consejeros nada dijeron: LA NOTA SOBRE LOS ALCALDES Dice así la nota oficiosa relativa a los alcaldes, que fué anunciada por el ministro del Trabajo y el jefe del Gobierno:

"Próximo el momento en que han de ser convocadas las elecciones legislativas, el Gobierno, respondiendo a la confianza que en él vienen depositando muy diversos sectores de la opinión pública, quiere dar al país entero la manifestación, en actos, de la sinceridad de sus propósitos, encaminados siempre al restablecimiento de la ordenación jurídica del Estado, sin perjuicio de ninguna clase y en forma tal que todas las aspiraciones y tendencias encuentren posibles desarrollos dentro del marco de la ley.

El amparo de ésta, sentido como garantía eficaz por todos los ciudadanos, y conciencia en todos de que la amplitud de los preceptos y la imparcialidad en su aplicación abren cauces suficientes a toda actividad regida y determinada por concepciones del bien público, por muy opuestas y diversos que sean, con condiciones necesarias, sin las cuales es muy difícil concebir aquel mínimo grado de estabilidad política que requiere para su vida y desarrollo toda comunidad civilizada.

El Gobierno quiere, para el bien de España, rematar su labor dejando en marcha un Parlamento donde todo español se vea representado y que nadie pueda fundadamente recusar porque cohiba cualquiera legítima aspiración; y comprende que, en ésta su

No es cierto, como ha dicho algún periódico, que el rector de la Universidad Central, don Blas Cabrera, haya celebrado estos días sus bodas de plata con la Universidad. Las celebró hace un año.

Las bodas que ahora ha celebrado son las de plata de su matrimonio.

Un redactor de "Heraldo de Madrid" que ha hablado con el señor Cabrera para aclarar la confusión, aprovechó la ocasión para interrogarle acerca de cuestiones universitarias, y el señor Cabrera ha dicho que es partidario del régimen de exámenes mientras no haya un mayor contacto entre estudiantes y profesores. También cree que es necesario que subsista la reválida.

Ha dicho también que existe un gran progreso moral e intelectual en los estudiantes, pues desde hace algunos años se viene observando que todos sus movimientos obedecen a un ideal y no a la vagancia, como antes.

## CONSEJO DE MINISTROS

### Una larguísima nota sobre los alcaldes

El Gobierno proclama una rabiosa imparcialidad y sinceridad electoral.—Nada se dijo del restablecimiento de las garantías

(POR TELEFONO)

Madrid, 22.

#### A LA ENTRADA

A las seis menos cuarto empezaron a llegar los ministros a la Presidencia, para celebrar el anunciado Consejo.

El primero en llegar fué el jefe del Gobierno, que se limitó a decir a los periodistas:

—Vengo de asistir a la boda de la hija de mi amigo el señor Calderón Ozores. Por lo demás, nada puedo decirles, pues no ocurre nada de particular.

Luego llegó el ministro de Economía, que manifestó que llevaba algunos asuntos de su Departamento.

Al llegar el de Estado, dijo que la epidemia gripal es general en el extranjero.

Luego el de Alba se refirió a las negociaciones comerciales francoespañolas, y dijo que al ir a Ginebra tuvo en París algún cambio de impresiones con varios miembros de la Cámara de Comercio y otras entidades, a fin de suavizar asperezas.

A continuación llegó el ministro de Fomento, y los periodistas le preguntaron:

—¿Quedará acordado en el Consejo de hoy el levantamiento de la censura y el restablecimiento de las garantías constitucionales, en vista de la proximidad de las elecciones?

—Eso es mucho preguntar a un hombre que, como yo, regresó esta mañana a Madrid y que sólo ha visto unos momentos al jefe del Gobierno—contestó el señor Estrada.

—Y las carreteras, ¿cómo están?

—Perfectamente. Sobre todo, la de Málaga a la corte.

Cuando llegó el ministro de la Gobernación, los informadores le preguntaron:

—¿Tiene usted conocimiento de un recurso contencioso—administrativo contra algunos nombramientos, por elección, en el Cuerpo de Policía?

—Los nombramientos por mí hechos ahora no han sido ninguno de ellos por elección, sino como consecuencia de corrida de escalas.

—Parece ser que el recurso se refiere a época anterior a la de usted.

—Pues no tengo conocimiento de ello.

Los demás ministros no hicieron manifestaciones.

#### A LA SALIDA

El Consejo, que comenzó a las seis de la tarde, terminó a las nueve y media de la noche, y el primero en salir fué el ministro de Hacienda, que dijo que se iba rápidamente a su casa porque tenía que recibir al médico que debía visitar a su madre, que se halla enferma.

El ministro del Trabajo anunció que se facilitaría una larga nota oficiosa sobre los alcaldes.

El presidente, que salió a continuación, confirmó que había una extensa nota del Gobierno acerca de los alcaldes.

El ministro de la Gobernación manifestó que el duque de Alba dió cuenta, extensamente, de las reuniones de la Conferencia de Ginebra y de la Comisión de los Ocho, de la que forma parte.

Los demás consejeros nada dijeron: LA NOTA SOBRE LOS ALCALDES

Dice así la nota oficiosa relativa a los alcaldes, que fué anunciada por el ministro del Trabajo y el jefe del Gobierno:

"Próximo el momento en que han de ser convocadas las elecciones legislativas, el Gobierno, respondiendo a la confianza que en él vienen depositando muy diversos sectores de la opinión pública, quiere dar al país entero la manifestación, en actos, de la sinceridad de sus propósitos, encaminados siempre al restablecimiento de la ordenación jurídica del Estado, sin perjuicio de ninguna clase y en forma tal que todas las aspiraciones y tendencias encuentren posibles desarrollos dentro del marco de la ley.

El amparo de ésta, sentido como garantía eficaz por todos los ciudadanos, y conciencia en todos de que la amplitud de los preceptos y la imparcialidad en su aplicación abren cauces suficientes a toda actividad regida y determinada por concepciones del bien público, por muy opuestos y diversos que sean, con condiciones necesarias, sin las cuales es muy difícil concebir aquel mínimo grado de estabilidad política que requiere para su vida y desarrollo toda comunidad civilizada.

El Gobierno quiere, para el bien de España, rematar su labor dejando en marcha un Parlamento donde todo español se vea representado y que nadie pueda fundadamente recusar porque cohiba cualquiera legítima aspiración; y comprende que, en ésta su

tarea reconstructiva, aparece este momento de las elecciones que se avecinan como el más culminante y decisivo, porque se trata nada menos que de restituir a su funcionamiento los órganos constitucionales que son base para todo ulterior desenvolvimiento de la vida política, y el Gobierno ha de poner todo su empeño en que esta base indispensable, insustituible, única, de que es posible partir, si en verdad se quiere una continuidad que, amparada en la legalidad, se asiente sobre la mayor suma de respetos, que está seguro ha de merecer, por otra parte, para su conducta imparcial y garantizadora de los derechos de todos.

Bien quisiera el Gobierno que su camino hubiera estado más desembarazado y que las elecciones advinieran estando en función normal todos los organismos de los que quepa sospechar alguna influencia sobre sus resultados; pero la realidad no puede ser eludida, y si ella impuso la necesidad de constituir rápidamente las corporaciones municipales, formadas de modo extralegal por la Dictadura, impuso también la necesidad de reconstituir las sin sujeción al marco estricto de la ley, ya que la gerencia de los intereses de los pueblos no admite soluciones de continuidad, y fué urgente el colocarlo en manos de quien pudiera revisar gestiones y rectificar conductas. Aun así quiso dar el Gobierno la impresión de su imparcialidad, recurriendo a un procedimiento automático para la designación de las personas; pero no pudo encomendar al azar la designación de aquellos cargos que implican la mayor suma de responsabilidades, y por eso se reservó el nombramiento de los que habrían de formar las Comisiones municipales permanentes.

Hoy han dado ya los Ayuntamientos la medida de su capacidad, después de un largo período de funcionamiento, y es hora de que el Gobierno pueda ofrecer, sin detrimento de los intereses municipales, un nuevo plan de sus propósitos de actuación en todo aquello donde la vida política y administrativa del país pueda desarrollarse sin necesidad de tutelas en las que alguien pudo sospechar coacciones gubernamentales. Por eso, se restituye a los Ayuntamientos la libre facultad para la designación de sus Comisiones permanentes, que son, al fin y al cabo, las que los representan con las amplísimas facultades que la ley les concede y con aquellas que por disposición expresa no se reserve a la Corporación plena.

Y no es que se pretenda rendir acatamiento excesivo a las disposiciones del Estatuto municipal, que si bien obra como ley, en rigor no puede ocultar la ilegitimidad de origen de que adolece; es que el Gobierno no puede actuar sino sobre realidades, y dentro de la realidad de la organización municipal es como únicamente puede llevar a la práctica los criterios que garantizan su imparcialidad en la contienda electoral.

Para ello, no tiene reparo en volver sus ojos a la Ley municipal vigente en España por el voto de las Cortes desde 1877, y recordar que en ella la facultad de nombrar alcaldes-presidentes se concede a los Ayuntamientos mismos, con reserva para el Gobierno del derecho a designar los de las capitales de provincia, los de las cabezas de partido judicial y los de los pueblos que tengan igual o mayor vecindario que aquellos dentro de un mismo partido, siempre que no bajen de 6.000 habitantes. Lamenta el Gobierno que las circunstancias actuales le impidan, sin grave dejación de sus deberes, el autorizar a todos los Ayuntamientos la designación de sus alcaldes. Estima que puede hacerlo en todos los pueblos, con excepción de las capitales de provincia y cabezas de partido judicial, pues no es posible olvidar que, conforme a nuestra organización administrativa, el alcalde no es solamente jefe de la Administración municipal, sino que, además, y con funciones muy esenciales, es también delegado del Poder Central en la localidad, con atribuciones relativas a la seguridad, al orden público e incluso en las disposiciones sobre fuerza armada.

Más propenso a recelo sería si las circunstancias obligaran al Gobierno a exonerar a los alcaldes de las funciones de delegados superiores y tuviera que designar otros especiales, según normas del vigente Estatuto; y por ello, medidas todas las circunstancias de la actuación gubernamental y atendida la conveniencia de que la Administración municipal aparezca en determinación autónoma cuando las elecciones se celebren, cabe el que todos los cargos municipales se dejen a la libre elección de los Ayuntamientos, sin más excepción que el

La alcaidía, presidida, para remoción representativa, por el señor, por los inconvenientes sobre la ventaja de que el Gobierno diera una impresión más de sus propósitos de sinceridad electoral, que, por otra parte, nadie puede desconocer y que en todo el proceso de las elecciones han de tener una constante y sostenida importancia.

Por encima de todo coloca el Gobierno el deber que a su conciencia se impone de presidir esta obra de reconstrucción del organismo político español de modo que garantice un normal funcionamiento para el futuro, con la colaboración de todos los elementos que, libres de apasionamientos insensatos, consideren esencial la pacífica convivencia dentro de la ley, sin detrimento de la sustentación y defensa de las más opuestas opiniones; y por ello, no ha de limitar las garantías de su imparcialidad a lo que queda dicho, sino que en todo el curso del proceso electoral quiere dar, y dará, una tan absoluta impresión de esa imparcialidad. Pondrá en juego el Gobierno, con inflexibilidad y sin reparos, toda la suma de garantías que la Ley electoral ofrece para que sea respetado el derecho del elector, fuere el que fuere, y aun habrá de ampliarlas, mediante la extensión de fe notarial, para que nadie se vea privado de ella, y estudia también la instauración de procedimientos de identificación del elector que impida toda mixtificación o suplantación a este respecto.

Nada se omitirá de lo que se consideren garantías para la pureza del sufragio. A él acudirá el Gobierno sin prejuicios ni reservas mentales y con el solo y vehemente deseo de verlo manifestarse pura y limpiamente, como fuente de soberanía. No cabe ocultar que los momentos en que se trata de reorganizar el Estado en sus organismos esenciales son momentos graves, que solo adivinaremos sin estragos si la cordura de todos nos inclina, sin abdicación ninguna de los principios, ante esa fuente de soberanía que representa el origen democrático del Poder.

#### NOTAS DE AMPLIACION

Como notas ampliatorias del Consejo, podemos decir que el ministro de Estado habló extensamente de sus gestiones en París, donde recibió a elementos españoles que le hablaron de cuestiones económicas en relación con las negociaciones comerciales franco-españolas. También dio cuenta de la entrevista que tuvo con M. Briand y del resultado de las reuniones de la Conferencia de Ginebra y la Comisión de los Ocho, que se ocupó de la Unión paneuropea.

La ponencia que llevó el ministro de la Gobernación sobre los alcaldes de R. O. está contenida en la nota oficiosa. El asunto fue objeto de amplia deliberación, y a pesar de que el señor Matos llevaba redactada la nota, ésta fue objeto de algunas enmiendas.

Algunos ministros hicieron constar que el Gobierno podía acogerse a la Ley de 1877, que autoriza el nombramiento de los alcaldes de R. O. en las capitales de provincia, cabeceras de partido y poblaciones mayores de 6.000 habitantes.

Sin embargo, el Gobierno no ha estimado oportuno acogerse a dicha Ley en toda su integridad, y por ello dejará de nombrar alcaldes en 91 grandes poblaciones que no son cabeceras de partido. Así, por ejemplo, Sestao y Baracaldo, que tienen una población de 20.000 habitantes, pueden nombrar alcalde, en tanto que el de Valmaseda, población que solo tiene 3.000 habitantes, será nombrado por el Gobierno, por ser cabeza de partido. Tampoco nombrará el Gobierno alcalde en Valdecañas, que tiene 25.000 habitantes y vota con Madrid.

El Consejo acordó otorgar la concesión de las comunicaciones marítimas de soberanía (Balears, Canarias y Marruecos) a la Compañía Transmediterránea, única que se ha presentado al concurso. La subvención que se concede a dicha Compañía será de 21 millones de pesetas al año.

También se acordó intensificar las obras públicas en Andalucía, y especialmente en Jaén.

El Consejo aprobó un proyecto de decreto del ministerio de Economía para combatir con medidas arancelarias el "dumping rojo", pues el Gobierno ruso de los Soviets ha logrado introducir en Tarragona un gran cargamento de madera a precios inverosímiles.

El ministro de Economía dio cuenta de las negociaciones comerciales en curso, y dijo que quedarán ultimadas dentro de breves días con resultado satisfactorio.

Se ocupó el Consejo del problema paranjero, y se aprobaron algunas medidas encaminadas a intensificar las inspecciones técnicas, para evitar las exportaciones del fruto en malas condiciones.

El ministro de Instrucción pública dio cuenta de la situación del orden en la Universidad Central y de la huelga que sostienen los alumnos de la Facultad de Medicina, manifestando que no ha habido incidentes.

El ministro de Hacienda dio cuenta de las impresiones satisfactorias comunicadas por el gobernador del Banco de España después de las reuniones de Basilea, y asimismo manifestó que ha mejorado la situación de la peseta en el cambio internacional.

El Consejo aprobó un decreto del ministerio del Trabajo aceptando el reglamento del

personal de Acción Social y del de la Sección de parcelación y colonización con los créditos consignados en los presupuestos.

El señor Sangro leyó las bases del decreto de la Presidencia sobre las cuotas de los organismos paritarios para el año 31. Las cuotas no difieren esencialmente de las actuales.

El ministro de la Gobernación dio cuenta de las últimas conferencias que ha celebrado, y que han sido con los señores Sánchez Guerra, Melquiades Alvarez y Villanueva, y dijo que estos señores y sus amigos están dispuestos a ir a las elecciones siempre que éstas se celebren con las garantías constitucionales en vigor.

También dijo el señor Matos que los jefes liberales no conceden gran importancia a la supresión de los alcaldes de R. O., por entender que estos alcaldes no pueden influir gran cosa en el resultado total de las elecciones.

#### INFORMACION GENERAL EXTRANJERA

### Los intelectuales británicos protestan contra la forma en que son juzgados los antifascistas italianos

Una serie de terremotos produce víctimas y grandes daños materiales en Java  
La campaña contra la ley seca en los Estados Unidos.-Los estudiantes peruanos vuelven a apoderarse de la Universidad

#### SANGRIENTA REUNION DE UN CONSEJO ADMINISTRATIVO

BRUSELAS, 21. — Ayer por la tarde celebró sesión el Consejo de Administración de una importante Sociedad de productos químicos y en ella el administrador-director M. Laubry fué violentamente censurado por el consejero y agente general de la Sociedad, M. Delobe.

M. Laubry abandonó la reunión, pero volvió a los diez minutos armado de un revólver e hizo un disparo en la nuca a M. Delobe, causándole la muerte instantáneamente. Otro consejero, apellidado Bruynick, intentó desarmar al agresor y en la lucha recibió un balazo en un brazo.

Por último, M. Laubry se disparó un tiro y quedó gravemente herido.

Se ha sabido que M. Laubry había sufrido grandes pérdidas en Bolsa y había malversado fondos de la Sociedad que administraba y dirigía, para tratar de reponer estas pérdidas.

#### LA ACTIVIDAD DE LA TERCERA INTERNACIONAL

BERLIN, 21. — Un periódico anuncia que la policía de Letonia ha detenido a dos emisarios rusos que se dirigían a los Estados Unidos con órdenes del Comité ejecutivo de Moscú para que el día 25 de febrero realizasen una acción general revolucionaria los huelguistas forzados de dicho país.

BOMBAY, 21. — Durante la vista del proceso instruido contra el comerciante indigena Karsondas y 25 personas más, se ha dado lectura al plan revolucionario que les fué cogido por la policía, en el que figuraban el asesinato de los funcionarios del Gobierno británico y de los jefes de la policía, y el adquirir gran número de bonos del Tesoro y el reclamar su reembolso para con ello arruinar financieramente al Gobierno de la India.

SUICIDIO DE UN EX MINISTRO HUNGARO

BUDAPEST, 21. — El señor Beniczky, ex ministro del Interior y persona de relieve en el partido monárquico húngaro, se ha suicidado disparándose un tiro de revólver. Su cadáver fué encontrado en un banco del muelle del Danubio.

El señor Beniczky formó parte también en el Gobierno que ocupó el Poder a raíz de la caída de la dictadura proletaria.

#### OFRECIMIENTO DE DINERO

BUENOS AIRES, 21. — Los periódicos aseguran que varios Bancos europeos han ofrecido al Gobierno de la república Argentina un empréstito de cuarenta millones de libras esterlinas con interés del cinco y cuatro por ciento y amortizable en cuarenta años.

#### EL PACTO NAVAL DE LONDRES

TOKIO, 21. — A consecuencia de la adhe-

sión del Japón al pacto naval internacional de Londres, han sido despedidos de los astilleros oficiales 9.200 obreros.

A estos obreros despedidos se les ha abonado como indemnización de paro, 500 yens a cada uno.

#### LA CRISIS DE TRABAJO BRITANICA

LONDRES, 21. — El día 12 del presente mes, el número de huelguistas forzados británicos que reciben subsidios del Tesoro, era de 2.263.168, es decir, 18.396 más que siete días antes; y 1.159.907 más que en la misma fecha de 1930.

#### EL ETERNO ESPIONAJE

BERLIN, 21. — El «Berliner Tageblatt», anuncia que el Tribunal del Imperio ha condenado a un cabo de la Reichswehr a quince años de trabajos forzados, por realizar espionaje en favor de Francia.

BRUSELAS, 21. — El Tribunal militar supremo ha confirmado la sentencia del Consejo de guerra que condenó a diez años de cárcel al teniente Joris por haber comunicado a personas extrañas al ejército belga, noticias relativas a la defensa nacional.

#### LOS PELIGROS DEL INVIERNO

ROMA, 21. — Comunican que dos patrullas de milicianos de servicio en la frontera, fueron sorprendidas por avalanchas de nieve, resultando un muerto y cinco heridos en estos accidentes.

#### UNA PROTESTA CONTRA EL REGIMEN FASCISTA

LONDRES, 21. — Un grupo de intelectuales británicos, entre los que figuran el arzobispo de Birmingham, H. G. Wells, el historiador Bolton, el ex ministro Robertson y el ex rector del Kings College Mr. Baker, ha firmado una protesta contra la decisión del Gobierno italiano de hacer comparecer el próximo día 25 ante el Tribunal especial a los veinticuatro intelectuales italianos acusados de conspirar contra el fascismo.

La protesta hace constar que los acusados no son comunistas, sino que pertenecen a todos los partidos, y hace resaltar que entre ellos figura el comandante Parri Ferruccio, que fué herido tres veces en la guerra mundial y está condecorado con la medalla militar francesa y con la medalla militar italiana.

El documento de los intelectuales británicos pide que estos procesados sean juzgados según el procedimiento normal, y no por un tribunal compuesto exclusivamente por militantes fascistas.

#### TERREMOTOS EN JAVA

BATAVIA, 21. — En la parte central de la isla de Java se han sentido seis temblores de tierra que han causado grandes daños materiales.

En las cercanías de Batavia se derrumbaron las chimeneas de una fábrica de tapices.

Hasta ahora se sabe que los terremotos han causado la muerte a seis indígenas y se teme que el número de víctimas sea mucho más elevado.

#### UN COMBATE EN EL SENEGAL

PARIS, 21. — Comunican de Dakar que el día 15 del mes corriente una partida de moros rebeldes entabló un combate en la región de Dedja Hydjiil con un grupo de indígenas de Dinguetti, viéndose obligados los moros rebeldes a abandonar la mayor parte del botín que habían hecho en sus correrías y teniendo cuatro muertos y muchos heridos.

Como el encuentro tuvo lugar cerca de la frontera de Río de Oro se supone que los bandidos procedían de esta parte y que fueron sorprendidos por los senegaleses cuando intentaban regresar a su territorio con el botín.

#### LA GRIPE EN ALEMANIA

BERLIN, 21. — La epidemia de gripe que se inició hace tres semanas ha tomado gran incremento en Alemania, señalándose de 500 a 600 invasiones diarias.

En Berlín el número de los atacados pasa de doce mil. (United Press).

#### LAS DETENCIONES DE POLITICOS POLACOS

VARSOVIA, 21. — La comisión jurídica de la Dieta polaca ha rechazado una moción del partido nacional democrático que pedía que el Parlamento exigiese la libertad de los antiguos diputados que se encuen-

tran detenidos en la cárcel de Brestlitovsk.

LOS AVIADORES ITALIANOS EN AMERICA  
RIOJANEIRO, 21. — Los aviadores de la escuadrilla del general Balbo estuvieron hoy por la mañana en Petropolis y volvieron a la capital para asistir a la fiesta que la colonia italiana daba en su honor en el Copacabano palace hotel.

Los hidroplanos italianos han sido remolcados al abrigo de una isla en vista del estado alborotado del mar en la bahía de Botafogo. (United Press).

#### LAS TARIFAS ADUANERAS DE LOS ESTADOS UNIDOS

WASHINGTON, 21. — La comisión que estudia la aplicación de las aduaneras de los Estados Unidos ha aplazado al 4 de febrero la sesión pública en la que se discutirán los aranceles para el aceite de oliva y otros productos. (United Press).

#### LA AGITACION ESTUDIANTIL EN EL PERU

LIMA, 21. — Los estudiantes han vuelto a apoderarse de la Universidad de San Marcos, para con ello obligar a que les conceda las reformas que tienen solicitadas en la enseñanza.

La Policía ha acordado la Universidad y ha cortado el agua y la luz del edificio, para obligar a los estudiantes a rendirse.

Es la segunda vez que los estudiantes se apoderan de la citada Universidad. La primera fué a raíz de la huelga estudiantil que dió como resultado el que los estudiantes consiguiesen algunas de sus peticiones. (United Press).

#### LA CUESTION DE LA LEY "SECA"

WASHINGTON, 21. — Se afirma que la comisión Wickersham, encargada de la cuestión del cumplimiento de las leyes y muy especialmente de la ley prohibitiva del consumo y venta de bebidas alcohólicas, se inclina a recomendar al Congreso la modificación de la ley seca, a pesar de que el presidente de la República, Mr. Hoover, parecía haber convenido a los componentes de dicha comisión de que no lo hiciesen.

El Fiscal del Supremo Tribunal federal ha apelado contra la decisión del juez señor Clark de Newark, que absolvió a un acusado de violar la ley prohibitiva del consumo y venta de bebidas alcohólicas, basándose para ello en que dicha ley era anticonstitucional por no haber sido ratificada por el pueblo. (United Press).

#### LA PROYECTADA FEDERACION EUROPEA

MOSCU, 21. — La United Press sabe que en el caso de ser invitado el Gobierno de los Soviets a asistir a los debates de la Comisión de estudios pro unión europea es muy probable que acepte la invitación si las condiciones de ésta le satisfacen, y muy especialmente si se permite a los delegados de los soviets formar parte de la comisión encargada de esbozar los estatutos de la proyectada Federación europea. (United Press).

### Reunión del Comité de la Feria de Industrias del Mar

Ayer tarde celebró reunión el Comité de la Feria de Industrias del Mar, para dar lectura a la Memoria del año pasado. En ella se acusa un superávit de 15.000 pesetas, mereciendo hacerse constar que el Comité de la Feria no percibió la subvención concedida por el Estado.

Se trató de la organización de la III Feria, conviniéndose en no llevarla a efecto en tanto no haya un palacio de Exposición o un local apropiado donde se pueda organizar el certamen con el debido tiempo.

Acordaron también los reunidos dirigir un escrito a la Diputación de Guipúzcoa exponiendo la conveniencia de que se construya un pabellón donde podían celebrarse ésta y otras exposiciones industriales y artísticas del país vasco.

### Teatro Vasco

#### EN EUSKO-ETXEA

Continúan firmes los activos elementos del Cuadro artístico de esta Sociedad, en ofrecer a los elementos del teatro euskerico, la riqueza que el mismo encierra y para el próximo domingo, día 25, nos anuncian una nueva velada, que por las noticias que de ella tenemos nos permite asegurar que dejará satisfecho al más exigente.

La velada se ajustará al programa que a continuación detallamos:

Primero.—La chispeante comedia en un acto, original de don Nicolás de Biar, "A mal dar".

Segundo.—El diálogo infantil de don Toribio de Alzaga, "Elxietan", que será interpretado por las niñas Izartxo de Egoña y Amaletxu de Arzelus, que con tanto éxito actuaron en el teatro Victoria Eugenia, el pasado domin p. 9.1 emfityp Victoria Eugenia el pasado día de Santo Tomás, en ocasión del homenaje al mencionado señor Alzaga.

Tercero.—A petición de varios asiduos concurrentes, se repondrá la divertida comedia en un acto, de don José María de Agesta (Luxe-Mendi), "Itxura baieta ezer ez".

### "La Voz" en Andoain

#### SOCIEDAD R. LA AMISTAD

Esta Sociedad celebrará el sábado, día 24 del corriente, a las nueve de la noche, una asamblea general para tratar de asuntos de interés, entre ellos la aprobación o lo que procediera de las cuentas y nombramiento de cargos.

#### LETRAS DE LUTO

El domingo tuvo lugar la conducción al cementerio de la villa del cadáver del que fué querido amigo don Eulogio Manrique. Este acto vióse muy concurrido, así como los funerales que tuvieron lugar el lunes en la iglesia parroquial. A la familia doliente hacemos presente nuestro pésame.

#### ENFERMOS

Se encuentran enfermos doña Josefa y doña Gabriela Alzuru, y don Esteban Olalde, administrador de Correos de la villa. Celebraremos que se restablezcan pronto. —C

**FOTOGRAFADO**  
DE La Voz de Guipúzcoa  
**PUBLICIDAD**  
PARA **CATALOGOS**  
**REVISTAS**

## Duplicidad estéril

## La segunda salida de Cambó

Cambó ha hecho una segunda salida por tierras de España. Una salida nada quijotesca; no trata de desfacer entuertos, sino de alumbrar diputados, escogidos entre lo más indeseable del viejo "elenco" político. Náufragos y tráfugas de todos los partidos; Cresos de campanario, reiteradamente fracasados en el menguado empeño de comprar un distrito; caciques sin "mano izquierda" ni gramática parda; arrivistas de corto aliento y suerte aciaga...

Apoiado en gentes de esta categoría y favorecido por sordidas colaboraciones, ya pactadas, Cambó aspira a ser la figura culminante de las Cortes que prepara trabajosamente el señor Matos, uno de los más vehementes admiradores del falso taumaturgo catalán.

Supongamos que a Cambó se le logran sus deseos y que se sienta en el Congreso, rodeado de una abigarrada corte de satélites, provenientes de todas las regiones españolas y sin otro nexo entre sí que sus vagas aspiraciones de Poder. ¿Cuál será la situación de Cambó en la política nacional? ¿Cómo hablaría en el Parlamento: como catalanista o como españolista?

Durante mucho tiempo, la principal acusación dirigida contra Cambó ha sido la de su duplicidad. Se contraponían su conducta en Barcelona y su conducta en Madrid. Separatista o bordeando el separatismo en las Ramblas; contemporizador con el centralismo y cómplice suyo en la calle de Alcalá y en la Carrera de San Jerónimo.

Hoy, los más tercos detractores de Cambó han dejado de combatirle o han despojado de toda acritud a sus censuras. (Nos referimos a los ultrapatritotas o patrioterros de las derechas). Le consideran ya como uno de los más sólidos soportes del régimen; se rinden ante su supuesta clarividencia y ante su descarnado realismo.

Sin embargo, nunca ha sido tan visible la doblez del catalanismo camboista, ni tan de mala ley su oportunismo inoportuno.

Se explota hábilmente la actitud antidictatorial y gallardamente catalanista de algunos "ligueros", que padecieron prisiones y deportaciones bajo Primo de Rivera.

Pero hay un escollo: la forma de Gobierno. El camboismo ratifica su opinión favorable a la accidentalidad, mientras que los demás grupos catalanistas reafirman su republicanismo. No es posible la avenencia.

Y resurge, ya a la desesperada, la característica duplicidad de Cambó y de la Lliga. El jefe manobra en Madrid con el duque de Maura, secreta con Matos, pasea con Silió-castellano y ex maurista— por las umbrías del Retiro. "La Ven", directamente inspirada por Cambó, acusa a la "Acció Catalana" y a la "Acció Republicana" de no haber hecho otra labor que "incorporar catalanistas a la República española". No le parece pecado, en cambio, el haber dado ministros al centralismo y el seguir dispuesto a dárselos.

Isaac ABEYTUA.

## Accidente del trabajo

## Un joven se cae de un tercer piso al patio, matándose

Ayer por la mañana ocurrió un mortal accidente en el Hotel San Ignacio, situado en la esquina de las calles San Martín y Easo.

El obrero linternero de 22 años, Martín Cabezon, cuando se encontraba trabajando en el tercer piso del edificio, colocando una tubería para la calefacción, según parece fue a pasar de una ventana a otra, asiendo al marco. Esta maniobra fue la causa de su desgracia. Perdió el equilibrio y fue a caer al patio, siendo su muerte instantánea.

El juez se personó. Vivía en el Paseo de Colón, número 5, piso cuarto. Deja a su madre, viuda.

El desgraciado obrero era muy apreciado por su patrón, don Teodoro Aizpitarte. Últimamente estuvo retirado cuatro meses a consecuencia de otro accidente del trabajo.

El Juzgado se personó en el lugar del suceso, instruyendo las diligencias de rigor.

## Bellos rincones vascos



UNA CALLE DE FUENTERRABIA

(Edición A. Sinjon.—París.)

## La vida oficial

## Firma de Guerra y Marina

Tranquilidad general.- Visitas de ministros  
Regreso del de Estado

(POR TELEFONO)

Madrid, 22.

## REGRESO DE UN MINISTRO

Ayer por la mañana regresó a Madrid, procedente de Ginebra y París, el ministro de Estado, duque de Alba, que fué recibido en la estación por el alto personal de su Departamento y distinguidas personalidades. Desde la estación el ministro se trasladó a su despacho, para ponerse al corriente de los asuntos pendientes.

## DESPACHANDO CON DON ALFONSO

Ayer por la mañana despacharon con don Alfonso el jefe del Gobierno y el ministro de Marina. A la salida, el presidente dijo que había puesto a la firma algunos decretos sobre ascensos militares, y el ministro de Marina manifestó que luego se facilitaría la relación de los decretos sometidos a la firma de don Alfonso.

## ROMANONES VISITA AL PRESIDENTE

Una Comisión de Ciudad Rodrigo, presidida por el conde de Romanones, visitó ayer por la mañana al jefe del Gobierno, para interesarse en la solución de diversos asuntos que afectan a dicha localidad.

A la salida, el conde fué rodeado por los periodistas, a quienes dijo que su presencia en el ministerio del Ejército solo tenía por objeto el acompañar a la Comisión de Ciudad Rodrigo.

## EN GOBERNACION

El ministro de la Gobernación, al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que las noticias de provincias acusaban completa tranquilidad.

Confirmando el señor Matos que el Consejo de ministros daría comienzo a las seis de la tarde, por tener que asistir algunos consejeros a la boda del hijo del coronel Calderón. También dijo que en el Consejo solo serían tratados asuntos de trámite.

Asimismo manifestó que le habían visitado el señor Rodés, una Comisión de la Juventud Monárquica, otra Comisión de elementos conservadores y los señores Becerra y Corrochano.

## EN FOMENTO

También el ministro de Fomento recibió al mediodía a los periodistas y les manifestó que le habían visitado el presidente del Consejo de Administración de la Confederación Hidrológica del Ebro y una representación de las Compañías de ferrocarriles.

## ANTE LA ASAMBLEA DE DIPUTACIONES

BARCELONA. — Ayer por la mañana el presidente de la Diputación se reunió con los diputados, para cambiar impresiones acerca de una ponencia que la Corporación provincial ha de llevar a la próxima Asamblea de Diputaciones, que se celebrará en la ciudad condal.

## LA FIRMA

Don Alfonso firmó ayer, entre otros, los siguientes decretos:

**Ejército.**—Concediendo la cruz de primera clase del Mérito militar, con distintivo rojo, al coronel de Estado Mayor D. Manuel Ossel.

Destinando al mando del regimiento de Galicia al coronel de Infantería don Félix Antón.

Otro, destinando al mando del batallón de Ferrocarriles al coronel don Martín Fernández.

Destinando al coronel don Victoriano Barranco al mando de la Comandancia de Ingenieros de la segunda región.

Destinando al coronel de Artillería don Enrique Uriarte para el mando del segundo regimiento de a pie.

Destinando al coronel don Francisco Guardela a la Dirección de la Segunda Sección de la Escuela de Tiro.

Destinando a don Francisco Roig al mando del sexto regimiento de a pie.

Concediendo la gran cruz de San Hermenegildo a los brigadieres don Francisco Ruiz Rañoy y don José María Zabarte.

**Marina.**—Concediendo la gran cruz del Mérito Naval, con distintivo blanco, a don Francisco Graño, capitán de corbeta.

—Varios decretos de ascensos a contadores, subinspectores de segunda y otros cargos de la Armada.

## LICENCIAS MILITARES

Se ha dispuesto que entre los días 25 y 31 del actual se proceda al licenciamiento cuatrimestral de los soldados del segundo llamamiento del reemplazo de 1927, en la península, Baleares y Canarias, después de la nivelación que se dispone en la R. O. circular del día 15.

## LA CONFERENCIA DE LOS SALARIOS

En el ministerio del Trabajo y bajo la presidencia del subsecretario señor Gómez Cano, se reunió ayer la Conferencia Nacional de Salarios de las Artes Gráficas.

Se nombró una comisión integrada por siete patronos, siete obreros y tres representantes de la Conferencia para que estudie la cuestión de los salarios.

También se nombró otra comisión que se encargue de estudiar el conflicto de los tipos gráficos madrileños.

## EL NUEVO EMBAJADOR DE ITALIA EN MADRID

Ha sido nombrado nuevo embajador de Italia en Madrid, el conde Durani di Monzas.

## Ayuntamiento misterioso

## Los concejales creen que serlo es una cosa mala y el secretario les guarda el secreto

(POR TELEFONO)

Madrid, 22.

"Heraldo de Madrid", en su número de anoche, da cuenta de un caso muy curioso. Dice el citado periódico que pertenecen al misterio los concejales que integran el Ayuntamiento de Arriate (Málaga).

Añade que días pasados acudieron dos vecinos a la Casa Consistorial y preguntaron al secretario si podía decirles quiénes eran los concejales, pues deseaban hablar con algunos para un asunto que les interesaba; pero el secretario, bajando la voz y en tono misterioso, les dijo:

—No puedo decirles quiénes son los concejales, pues tengo encargo especial de los interesados de no decir a nadie que forman parte de la Corporación.

Termina diciendo "Heraldo" que se da el caso chusco de que en Arriate nadie sabe quiénes son los concejales.

## Al cabo de unos días

## No es cierto que Epifanio Goiburú murió sin testar

(POR TELEFONO)

Madrid, 22.

El anciano don Epifanio Goiburú Lasa, que a consecuencia de la gripe falleció sin asistencia en una modesta habitación de la calle del Olivar de la villa y corte, no ha muerto sin testar como en un principio se dijo. Ha dejado testamento y en él dispone, entre otras cosas, que su cadáver sea enterrado en el panteón que su familia tiene en San Sebastián.

El juez que entiende en el asunto se enteró de que el jugador de fútbol Severiano Goiburú era sobrino del finado, y le envió un despacho a Barcelona; pero el despacho fué devuelto de la ciudad condal por no encontrarse allí el destinatario.

Ayer el juez recibió un telegrama de un hermano de don Epifanio, que reside en Irún, anunciándole que por la noche llegaría a Madrid para hacerse cargo del cadáver.

A partir del otoño de 1921, el "liguismo" camboista se esfuerza en hacer olvidar a los catalanes sus deslices con el centralismo. Sobreviene el periodo de estridencias, se invoca nuevamente el catalanismo integral; la Oficina regionalista desaparece de Madrid.

Ya es tarde. El catalanismo se escinde. Primero se alejan de él los republicanos, que siguen a Rovira y Virgili, y con ellos se mezclan catalanistas de ideario político más moderado, pero de catalanismo puro. Después la "Acció Republicana" se estructura separadamente, y la "Acció Catalana" subsiste, libre todo confusio-

nismo camboista. La conspiración primorriverista pone otra vez al descubierto la flojedad de las convicciones "liguistas". Sus hombres más destacados, olvidándose del asalto al "Cu-Cul", de la ley de Jurisdicciones y de Solidaridad Catalana, se convierten en escuderos y espulques de un general insurrecto y pretoriano, y fian a la fuerza y a la intrepidez de su espada la resolución del problema catalán.

La decepción engendra un arrepentimiento tardío y sospechoso, frecuentemente contradicho por los conciliabulos de Cambó y el dictador. El camboismo no ha conseguido vencer ni suavizar ninguna resistencia catalana. Cada partido conserva al derrumbarse la primera dictadura, sus posiciones de 1922.

El advenimiento de Berenguer sirve de nueva piedra de toque a la catalanidad del camboismo. El líder se apresura a trasladarse a Madrid, persuadido de que puede ser pivote de la política centralista. Por el momento, proclama jactanciosamente su aval al Gabinete recién formado. Luego, se declara propicio a gobernar.

—"Yo soy el hombre de pasado mañana"— Y, auxiliado por consocios y admiradores, arma sus baterías para una próxima campaña ministerial. Simultáneamente, sus amigos de Cataluña se dedican a desvanecer toda suspicacia. Como cebo para los intransigentes, se echa por delante un proyecto de Estatuto, que habría de otorgarse por decreto. En el edificio de la Lliga regionalista, ondean, apareadas por primera vez, la bandera barrada y la bandera amarilla y roja.

## En la Audiencia

## La huelga general del 2 de junio último

## Ocho encausados por sedición

Fue el de ayer día excepcionalmente animado en la sala de juicios de nuestra Audiencia Provincial. Ocho obreros ocupan el banquillo de los acusados. Obreros también, muchos obreros en el público, advierten al curioso espectador que va a presenciar una incidencia más de la lucha social.

Parece ser que para el día 2 de junio próximo pasado había organizado una huelga general, para cuyo fin había elegido la industria Rentería. No se trataba de resolver una cuestión económica, de mejoramiento material de clase. No se discutía en ella pesetas más o menos de soldada. Pero el flamante código que sancionó el dictador no tolera huelgas que no tengan una finalidad inmediata tangible y material. Lo que no haya de traducirse en lograr una posición físicamente más desahogada, queda al margen de lo lícito. Y por esto y porque se dijo que los ocho obreros habían obligado a sus compañeros a abandonar el trabajo, habían repartido unas hojas clandestinas, habían derribado un tranvía y habían apedreado una fábrica, fueron procesados y hoy se discute públicamente el verdadero alcance de su actuación para establecer sobre esta premisa las consiguientes consecuencias jurídicas. No carece de interés la cuestión previa. No son tan claros, tan terminantes los fundamentos de la acusación que permitan reducir el debate entre las partes a una cuestión de derecho. El fiscal señor Seljas, en su papel de acusador no olvida de cuidar la labor inquisitiva que de una mayor solidez a los fundamentos de su informe. Se repartieron hojas clandestinas, se apedreó el taller del señor Loidi en Rentería, se volcó un tranvía, hubo paro en algunos centros industriales, se pronunciaron algunos discursos improvisados. Hasta aquí todo está claro. Son hechos probados. Incontrovertiblemente probados. Pero aquí empieza precisamente a eclipsarse la luz. ¿Qué participación tuvieron en los hechos los procesados? Esto es lo que trata de esclarecer tanto el fiscal como las defensas encomendadas a don Cesáreo Elizaguirre y a don Carlos Sotos. Puntos de vista contrapuestos y una copiosa lista de testigos. De aquí que la labor de las partes será fatigosa e interesante.

¿Qué dice la Policía? Deponen los policías y afirman su convicción de que los encausados son autores de los hechos de autos. ¿Pero por qué? preguntan los defensores—. ¿Qué fundamentos hay para afirmarlo? Son individuos que han intervenido en otras huelgas. Por otra parte, el contenido de las hojas clandestinas está en un todo de acuerdo con las ideas que los encausados han exteriorizado reiteradamente en reuniones celebradas con sus compañeros. Se sabe, además, que uno de los procesados adquirió una máquina multícopista; que con frecuencia se reunían en una carpintería en la que trabajaba uno de los encausados, en cuya carpintería se encontraron varias hojas y algunos utensilios que delataban la existencia de la máquina multícopista. Pero esto sigue siendo insuficiente, a juicio de las defensas, para justificar la acusación. Por otra parte, todos esos datos (como le constan a la Policía—preguntan las defensas—. Consecuencias de pesquisas realizadas, de confidencias del criterio deductivo. Uno de los detenidos confesó que el cabecilla de todo el movimiento era un sujeto llamado "Juan el Cabecilla". Precisamente este apodo de "el Cabecilla" es el de uno de los encausados. En efecto—aclara el testigo—, es cierta la afirmación de que él dijo al policía en la prevención que el dirigente del movimiento era "Juanito el Cabecilla". Pero "Juanito el Cabecilla" no estaba entre los procesados.

Desfilan más testigos. Son guardas y encargados de establecimientos que pararon aquel día. Fueron a ello invitados los obreros por algunos individuos. ¿Invitados? Inquire el letrado señor Elizaguirre, que ha acertado a captar otro punto de interés para el debate jurídico. Si no hubo amenaza ni violencia; si los obreros fueron invitados a abandonar el trabajo y lo hicieron inmediatamente y sin protesta, es claro que hubo invitación. Invitación y coacción son la misma cosa. He aquí una nueva orientación para el interrogatorio. Y al nuevo extremo contestan todos los testigos de un modo unánime que los obreros abandonaron el trabajo a la primera indicación. Y ¿quiénes fueron los que invitaron, cuáles los que lanzaron piedras, cuáles los que volcaron el tranvía? No arroja mucha luz la prueba sobre estos extremos; nadie se atreve a afirmar que fueron los encausados. Sólo respecto a uno de ellos parece concretarse alguna intervención. Le han reconocido algunos como integrante de los grupos que invitaban al paro. Sin duda entre uno de los que tal imputación hacen y el procesado no existen muy cordiales relaciones. Parece ser que entre ellos hubo antes algunas diferencias por cuestiones de salario,

que, a juicio del testigo, terminaron amistosamente. Amistosamente, pero con la intervención del Comité paritario—aclara el abogado defensor.

Toda la mañana y gran parte de la tarde se invirtió en el desfile de los testigos de cargo. Pasaron de un modo rauda y veloz los de las defensas, que contradicen algunas afirmaciones de los policías y de los testigos de cargo. No les inquieta mucho el ministerio fiscal. Es muy parca su intervención en esta parte de la prueba. Pero muy hábilmente encaminada a descubrir alguna contradicción que pusiera en evidencia la posible trama previamente ensayada entre defensores y testigos. Pero el edificio probatorio de las defensas resiste incólume tales embates.

Y con esto son ya las seis de la tarde y ha llegado el momento de ratificar conclusiones, sin que en la dilatada sesión se hayan aclarado los cargos contra los procesados ni adquirido más vigor los cimientos del aparato acusatorio. El fiscal, que tiene el propósito de modificar su tesis, lo hace ver así a la Sala y pide para ello la suspensión del juicio. La presidencia estima que, dado lo avanzado de la hora, lo procedente es aplazarlo hasta hoy, a las diez y media de la mañana. Y con ello se da por terminada una sesión pródiga en interesantes incidencias, quedando como primer trámite para la de hoy la ratificación o modificación que las defensas pudieran hacer en sus conclusiones absolutorias. — F. V. S.

## Perra de caza

Se ha extraviado perra de caza, mezcla pointer y setter, color chocolate; aliende por "Marquesa". Se gratificará su devolución en la calle Guefaría, 3, portería.

## Joven extranjero

hablando español, francés, inglés, alemán, ruso, desea colocación en cualquier punto de España. Dirigirse Café Kutz.

## Use con predilección Achicoria marca "El León"

Elaboración al sistema belga

## Pérdida de cartera

En Vergara o Placencia, o entre ambas villas, con dinero y documentos importantes para su dueño. Razón: nuestro corresponsal en VERGARA.



## Santoral

Santoral. — Jueves, 22 de enero. — Santos Vicente, dr., Anastasio, monje; Gaudencio mr., y Luftolde.

Ortos y Ocasos. — El sol sale a las 7:33, pasa por el meridiano a las 12:26 y se pone a las 17:19.

La luna sale a las 9:11, pasa por el meridiano a las 15:16 y se pone a las 21:57.

## Viajes

Se han trasladado a Tudela la señorita María Luisa Anglada y doña Natividad Barrio Osés.

Doctor CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído. HERNANI, 9, segundo

## Mezclilla

Enfermedades.—En patrono pintor don Angel Alvarez que hace unos cincuenta días cayó de las obras que estaba realizando en el hotel de Londres, completamente restablecido de las lesiones que se produjo en aquel accidente del trabajo, ha podido ya salir de su domicilio.

Celebramos la mejoría. Natalicio.—Ha dado a luz con toda felicidad una preciosa niña doña Mercedes Arrizabalaga, esposa de nuestro estimado amigo el conocido industrial don Jesús Heriz. Se le impondrá el nombre de Natividad. Nuestra cordial enhorabuena.

## MOTOKES A. E. G.

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO - San Sebastián

## Fomento Hipotecario de España

Fundado en 1907

PRESTAMOS HIPOTECARIOS

COMPRA-VENTA DE HIPOTECAS

Tipo fijo de interés 4% anual, sin comisiones. Diríjanse las peticiones a nuestras Oficinas, sin intervención de Agentes. Oficinas técnico-administrativas. Telf. 281.

Santa María n.º 159 (Chalet). BADALONA (Barcelona).



La señorita

## Goya Idiazábal y García

Falleció en Madrid el día 21 de enero de 1931

Después de recibir los Auxilios Espirituales

R. I. P.

Sus desconsolados hermanos, doña Antonia, don Eduardo, don Angel, don José, don Agustín y doña Luisita; abuela, tíos, y demás parientes, AL COMUNICAR a sus amigos tan sensible pérdida, suplican una oración por el alma de la finada.

Domicilio en Madrid: PARDINAS, 18.



El joven

## Martín Cabezón Beroiz

Falleció en el día de ayer, a los 22 años de edad

Después de recibir los Auxilios Espirituales

R. I. P.

Su desconsolada madre, doña Javiara; hermana, doña Clara; tíos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, JUEVES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 22 de enero de 1931.

Domicilio: PASEO COLON, 5.

## Letras de luto

Ayer falleció, a los 22 años de edad, don Martín Cabezón, a cuyos deudos enviamos nuestro sincero pésame.

Hoy, jueves, a las diez de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Ignacio solemnes funerales por su eterno descanso, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

—Ayer falleció en Tolosa, a los 44 años de edad, don Luis Arrieta.

Su muerte ha causado profunda impresión de pesar, pues el finado se hizo acreedor en vida a numerosos afectos y simpatías. Por este motivo a la conducción del cadáver celebrada ayer, concurrieron mucha gente de Tolosa y numerosos amigos de San Sebastián.

Mañana, viernes, día 23, a las nueve y media de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de Santa María solemnes funerales por su eterno descanso, y no dudamos que en este acto se reproducirán las elocuentes manifestaciones de pésame.

Reciban sus deudos, especialmente su hermano don Sebastián, particular y estimado amigo nuestro, la expresión de nuestro sentido pésame.

—Los funerales por el eterno descanso de don Martín Guirio y Cassen, se celebraron ayer, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial de Mondragón.

—Ayer, a las diez menos cuarto de la mañana, en la iglesia parroquial de San Vicente, se celebraron solemnes funerales por el eterno descanso de don Florentino Fernández Quintanilla.

—Los funerales por el eterno descanso de doña Petra Tramoya Alegría, se celebraron ayer, a las diez menos cuarto de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María.

—A las cuatro de la tarde se celebraron en la iglesia parroquial de San Ignacio, solemnes oficios de párvulo por el alma de la niña María Teresa Arenzana Aranzabal.

—Los funerales por el eterno descanso de doña Leandra Mandive Goyeneche se celebraron ayer, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor.

—Por el eterno descanso de doña Valentina Jenera Belmonte y Añibarro, se celebraron ayer, solemnes funerales en la iglesia parroquial de Santa María.

Reiteramos a los deudos de los finados la expresión de nuestra sincera condolencia.

—Ayer falleció en Madrid la señorita Goya Idiazábal y García.

Sus hermanos y demás parientes suplican a sus amigos y conocidos una oración por el alma de la finada.

## Traspaso

Un gran negocio en marcha en 32.000 pesetas, con representación, que produce más de 12.000 pesetas anuales.

Dirigirse por escrito a S. S. A. esta Administración.

## PARA LA SIDRA

## CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Costona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha, Solares, Sidra Asturiana. Otras clases desde doce pesetas el ciento. Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

NO COMPRAR SIN VISITAR

ESTE ALMACEN

Hernani, 8 - Teléfono 1-36-68



El señor

## D. Luis Arrieta Goicoechea

Falleció en San Sebastián el día 20 del actual, a los 43 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Sus desconsolados hermanos, don Sebastián, doña Celestina y doña Juana; hermanos políticos, doña Celestina Urriza, don Antonio Goicoechea y don Juan Bautista Arzac; tíos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que en su sufragio se celebrarán el VIERNES, 23, a las NUEVE Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, de TOLOSA, por cuyo especial favor les quedarán sumamente agradecidos.

TOLOSA, 22 de enero de 1931.

El duelo se recibe y despiden en la iglesia.

## Crónica alavesa

## Visitas obreras al Gobernador

Un ex republicano bilbaíno que acepta el ser candidato de las derechas en Laguardia-Batida a los lobos

(POR TELEFONO)

Vitoria, 21.

## UNA PETICION

Una Comisión de la Federación de Sociedades Obreras visitó hoy al gobernador militar, para pedirle la libertad de algunos compañeros que se encuentran detenidos desde la última huelga.

## LA CRISIS DEL TRABAJO

El gobernador civil fué visitado por una Comisión de trabajadores de las obras de la estación del Norte, que iban a rogarle que interviniese para solucionar, de modo satisfactorio, la situación creada a varios obreros que han sido despedidos por el contratista de dichas obras por falta de trabajo.

El alcalde y el arquitecto municipal han conferenciado acerca de las obras que se realizan en varias calles por la cuadrilla extraordinaria de obreros, formada para remediar, en lo posible, la actual crisis de trabajo.

El alcalde ha autorizado la compra de piedra con el donativo hecho por la Caja de Ahorros Municipal.

El síndico, señor Manso, ha manifestado a los periodistas que se propone que empiecen muy pronto las obras de ampliación y mejora de la plazuela de los Carros, obras que pueden también servir para colocar a los trabajadores desocupados.

## CUESTIONES ELECTORALES

El gobernador civil dijo a los periodistas que había recibido la visita del opulento bilbaíno don Víctor Tapia y que habían hablado de cuestiones políticas. Añadió que el señor Tapia le había manifestado que, ante el requerimiento de varias personalidades, se decidía a presentar su candidatura a diputado a Cortes por el distrito de Laguardia.

## UNA BATIDA

El gobernador militar ha accedido a la solicitud que le hicieron el Ayuntamiento de Nanciarés de Oca y varios vecinos de otros pueblos de las cercanías de la sierra de Badaia para organizar una batida contra los lobos, que están causando grandes daños en la región.

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer — Medicina general. Rayos X. — Peña y Goñi, 16. de 3 a 5. Teléfono 1-22-07

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Bechevarría. DIPUTACION, 1. segundo.—BILBAO.

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco. CAMINO, 4. segundo. :: Teléfono 1-40-30.

## LOS HUESOS Y ARTICULACIONES

Dr. M. VASALLO  
Del Hospital civil :: Consulta, de 9 a 11  
— SAN MARCIAL, 23 —

## Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco  
San Marcial, 32 y 34, 3.º — Teléfono 1-26-45

## TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Compañía Lírica Española

Eugenio Casals

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, JUEVES

Tarde: A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

## GRANDIOSO EXITO

de la comedia lírica en dos actos, el segundo dividido en dos cuadros y una evocación, libro original de Martín Berruero y Miguel Pola, música del maestro Francisco Cotarelo, titulada

## La colegiala

HOJAS DE AFEITAR  
DE LA

FÁBRICA NACIONAL DE ARMAS

"TOLEDO"  
SON UNA MARAVILLA

## VISITA DE ESCUELAS

## Pueblos de la Cerdaña

## Pueblos pequeños: Ger, All, Isobol

En el camino de Puigcerdá a Seo de Urgel, todavía en la Plana, cerca del Segre, hay un pueblo que se llama Ger. Subimos la pendiente hasta la plaza. No haría falta penetrar en la escuela para saber cómo es. El pueblo, desolado, deja arañar sus calles por el desgaste de la lluvia; la vieja iglesia románica, la deada, con un hombre más alto que otro, hace una graciosa pirueta de "clown" antes de derribarse. ¿Cómo va a ser la escuela? Yo diría que el pueblo tiene aspecto sórdido si no hubiera visto luego otros muy cerca de Ger. Aquí no hay médico para sus quinientos o seiscientos habitantes. Sin embargo, conviene ir despacio y no hablar de memoria. El pueblo es rico. Tiene una escuela de niños, en casa de buena apariencia, a puerta de calle, y el maestro, hombre plético de vida y de energía, ha transformado el barrapón que le entregaron en una de las escuelas más originales y más eficaces que yo he visto. Un escritorio comercial de almacén de tejidos completa el menaje, y sirve de encerado alto zócalo de pizarra que mandó poner al albañil. Por fuera parece un merendero. Y por dentro es una escuela de verdad; que el maestro, cuando quiere, lo puede todo. O, para no exagerar, casi todo. Asisten pocos chicos. Aquí vienen o deben venir los muchachos de Saga, Greixa, Montmelús y Nülla, agregados pequeños. He leído que los caballeros de Saga tenían cerca de aquí en la Edad Media un monasterio que luego llevaron al cenobio de Canigó.

Del mismo libro donde vi esta noticia sobre la historia de Saga, hoy lugarejo de cuatro masías—"La Cerdanya", de Pau Vila—, transcribo esta frase acerca de Ger: "A pesar de la abundancia de prados que tiene al pie hasta la ribera del Segre, los aprovechan poco, porque son de pocos propietarios." Esto es lo que voy viendo apenas me asomo a los pueblos catalanes, dentro y fuera de la Cerdaña, contra lo que me habían dicho en Barcelona: "Por donde vaya usted verá que en Cataluña no existe el problema de la tierra. Lo resolvimos históricamente hace cuatro siglos." Si, ya sé que en el levantamiento contra los señores perdió la nobleza el dominio feudal y que no veré aquí grandes propietarios, como Guadalupe, Tamames o Castellar de la Frontera. De esto a decir que no existe el problema de la tierra va mucha distancia. Tiene otra forma; pero sería imposible que el régimen actual de propiedad no influyera sobre la situación de los campesinos.

Más abajo está All, del municipio de Isobol, pueblo más chico y más humilde. Una veintena de casas, en el ribazo del camino, alrededor de una iglesia románica. Tierras de labor, arriba; praderas en la vertiente que cae al río, y una luz viva en el paisaje, reflejo del sol en las tierras claras. Sólo con desviarnos unos metros de la carretera damos en la escuela de All, que para mí será recuerdo perdurable de los más profundos de este viaje y de todos mis viajes por España. ¡Pobre escuela de All! Sale a recibirnos alegremente, como si fuera bella y rica. Una casita blanca, con tejadillo de dos aguas. Dos puertas. Dos balcones. Una escalera exterior—¡nada, nueve peldaños!—da acceso a la barraca. Entre balcón y balcón, el escudo. Y esta casita de feria no es toda de la escuela ni de la maestra. Hay vecinos. La escuela tiene una de esas puertas, y la maestra, uno de esos balcones. Pero entremos en el local. Es escuela mixta. Asisten ocho o diez alumnos entre niños y niñas, y apenas hay sitio para ellos y para la maestra. Si me pongo de pie en medio de la sala doy con la frente en una viga central que sostiene el techo. Y la pequeñez no sería nada. ¿Qué importan unos metros más o menos de aire respirable? ¡Es la tristeza, la angustia, de ver tanta humildad para misión que consideramos tan alta! Allí están, como en la sentina de un viejo galeón, la maestra, los niños, el crucifijo y la estam-

pa del rey con los sabidos cuadros escolares, que oscilan y se fuerzan como si corrieron un temporal. Y también hay, dando cabezadas en el techo, pugnando por salir y volar, un aeroplano de cartón. ¡Conmovedora escena, un silencio en esa escuela de pueblo pobre! Tan melancólica, tan poética como la barca del pescador en el cuadro de Puvís de Chavannes, pero infinitamente más misera. Yo quería guardar respeto y salir sin decir palabra; pero ni la escuela, ni la maestra, ni los niños, sienten esta emoción. Puesto que ellos no padecen, procuremos guardar nosotros la serenidad.

Es pequeño el pueblo. Carece de montes. Acaso los primeros contribuyentes, si viven aquí, no exijan más comodidades para ellos. Sin embargo, una masía—o "masada"—suele ser en toda la Plana, ancha y espaciosa, por lo cual suponemos al labrador enemigo de estas ruindades. Es la escuela. Es el mal sino de la escuela.

Peró seguiremos andando. Otros pueblos estarán mejor. ¿Por qué, en vez de venir a Isobol y All, no hemos ido, por ejemplo, a Das, por el camino de Ribas, donde un generoso donante, Artís, el fundador de la Biblioteca Arús, regaló la Casa Ayuntamiento con dos buenas escuelas? No vamos porque el Concejo tiene instalada allí una sala de baile y arrendadas salas y dependencias a no sé qué industria. Prefiero All. Prefiero no tener nada a tenerlo y no saberlo estimar. Seguiremos hasta Isobol, lindante ya con Lérida. ¿Qué hay en Isobol? Menos gente todavía. Menos casas que en All. Otra iglesia románica maltratada. Una cantera de mármol rojo—me han dicho que también cortaban mármol azul—, de donde salió el templo de los Caballeros de Saga. ¿Y la escuela? La escuela, hermana de la que acabamos de ver, está hoy desierta. Allí aguarda el maestro, hombre recio, de tipo campesino, simpático a fuerza de salud, y haciéndole compañía, un perro pachón, gran cazador. Deberían venir aquí, pero no han venido hoy, los chicos de Isobol y los de Oletpe, su agregado. No serían muchos, entre todos, porque la población de la Cerdaña disminuye.

Estos pueblos pequeños—el que más, fuera de Llívia y Puigcerdá, no llega al millar de habitantes—, con tierras fértiles o praderas, y distanciados entre sí, han de tener alguna marca para que su censo no suba, sino al contrario, decaiga, de año en año. La altura sobre los mil o mil quinientos metros ya empieza a ser una razón. Paralizase el trabajo en invierno. Los hombres jóvenes salen de su casa, se acomodan lejos, y acaban por no volver. El régimen hereditario habrá influido, limitando, durante siglos, la parentela del "hereu". Y también el carácter, el genio económico, reflexivo, calculador. Hay aquí cerca un pueblo curioso, Montellá, en un pico, al paso de todos los vientos. La mitad de su gente se dedicaba antes a comerciar y trajinar. Las casas de esos trajinantes están hoy derruidas y sólo queda allí la otra mitad: los propietarios. Pueblos de sierra, en lugares muy castigados por el clima, van hundiéndose. Más arriba está Vitiella, al lado de un torrente, con la mitad de las casas en ruinas; diríase que una avenida acaba de arrasarlo. Y otro pueblo próximo, San Martí dels Castells, que, según nota de don Pablo Vila, en "La Cerdanya", es, sin duda, el municipio más pequeño del mundo. "Una casa de pavés, en medio de una pradera rodeada de árboles, adosada a las ruinas del castillo medieval: el propietario o el masovero hacen de alcalde." Los que permanecen, al amor de la tierra, en estos pueblos de vida dura son cada vez menos. Todavía quedan otros más felices, que hemos de encontrar antes de salir de la Cerdaña.

(De El Sol.)

LUIS BELLO.

## Capítulo de sucesos

## Una madre que no merece serlo

Por negar un pitillo, recibió cinco puñaladas  
Bandera caída del cielo.—Un Consejo de guerra por atraco y robo

(POR TELEFONO)

Madrid, 22.

## UN CRIMEN

Anoche ingresó en el Hospital provincial el vecino de Aranjuez Manuel Cobos Camero, casado, de treinta y tres años, que presentaba cinco puñaladas en el pecho y en el vientre.

Manuel se hallaba en una taberna y un convecino le pidió un cigarro. Manuel se lo negó y además le llamó gorrón. Con tal motivo se suscitó una reyerta, en el curso de la cual Manuel recibió las cinco puñaladas.

Falleció al poco tiempo de haber ingresado en el Hospital.

## UNA BANDERA COMUNISTA

BARCELONA.—Al recibir a los periodistas el gobernador civil, el señor Fuster, redactor de uno de los periódicos locales, dijo que había recogido una bandera comunista que estaba prendida a un árbol de la calle de las Cortes.

Le parece que antes había oído una trepidación como de motor de un avión, y supuso que sería lanzada desde el aparato, aunque nada vio.

El señor Fuster entregó la bandera al gobernador.

## UN CONSEJO DE GUERRA

BARCELONA.—En el cuartel del 7.º regimiento de Artillería se celebró ayer Consejo de guerra para ver y fallar la causa seguida contra los paisanos Juan Masip e Hilario Esteban, acusados de haber atracado a mano armada, el 15 de agosto de 1925, al industrial don Manuel Maucel y a su hijo.

El fiscal pidió para cada uno de los procesados la pena de seis años y seis meses de presidio, por el delito de robo a mano armada, la de dos años por el delito de amenazas y la de un año por el de disparo de arma de fuego.

El defensor solicitó la absolución.

## MADRE DESNATURALIZADA

CADIZ.—En la finca Santo Domingo, se registró ayer un suceso que indignó al vecindario, que pretendió linchar a la autora.

Una mujer para castigar a su hija de falta de continencia, la apaleó brutalmente y luego con una cuchara que puso al rojo vivo en el fuego, le produjo graves quemaduras.

La desnaturalizada madre fué detenida y la Guardia civil tuvo que protegerla contra las iras de las vecinas.

## WHISKY ESCOCÉS

JOHNNIE WALKER

Precinto Rojo:  
Clase superior.  
Precinto Negro:  
Clase extra de 12 años edad



Nació en 1820  
y sigue tan  
campante

Pedido en todas partes.

## Amuebladora Vitoriana

No realicen compras sin antes visitar nuestros almacenes de URBETA, 21 y BUEN PASTOR, 8, sin ningún compromiso para ustedes.

SAN SEBASTIAN

Teléfono, 1-17-53.

## VALDESPINO - Jerez

Casa fundada en 1832

Macharnudo Inocente - Jerez Quina

Coñac F. L. B. - Solera 1842

## =Vichy Catalán=

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo

Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emerger del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios

De venta en principales farmacias y droguerías

## DESDE LA BUTACA

## Entretencimientos críticos acerca del estreno de la comedia lírica "La colegiala", letra de Berrueto y Pola, música del maestro Cotarelo

Con dos llenos formidables se llevó a cabo el acontecimiento teatral. - Hubo muchos aplausos. - Se repitieron números. - Y los autores fueron llamados a escena

**Curiosidad.** — ¿A qué hemos de elevar el grado de expectación a lo que experimentaba el público donostiarra ante el estreno de la comedia lírica «La Colegiala», en que, una vez más, —que no será la última— colaboraban los libretistas Pola y Berrueto con el músico prestigioso Francisco Cotarelo?

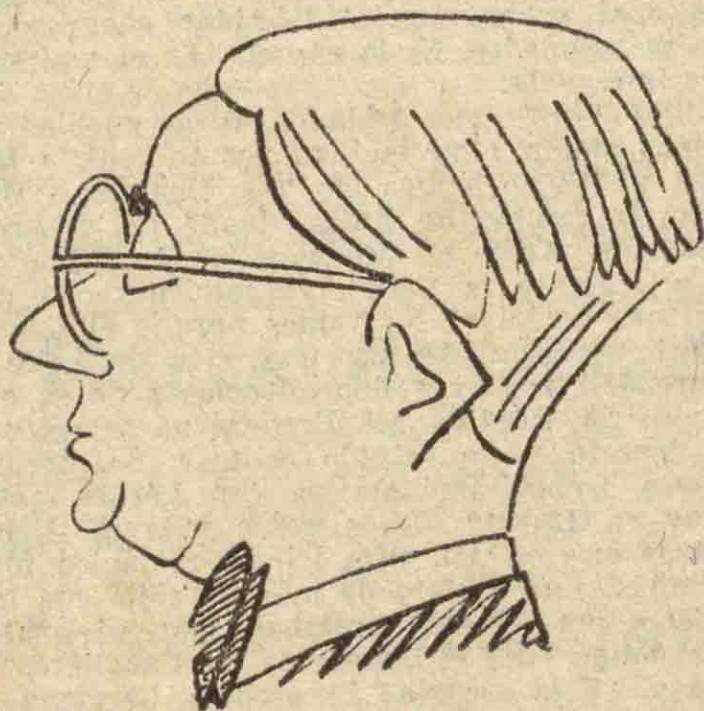
**Curiosidad,** que no es poco cuando la experimenta un público como el nuestro, público de respeto y temible cuando se trata de autores locales a los que exige más, mucho más que a algunos consagrados sin tener en cuenta que antes admitió, soportó y aplaudió a alguno que otro advenedizo cuyo bagaje lo llenaban obras sin cimiento sostenidas por una audacia digna de mejor uso. Curiosidad era la del público donostiarra ante la primera representación de «La Colegiala», pero curiosidad grande que se expresó en dos llenos absolutos del teatro.

**El público.** — Por la tarde, distinguido con distinciones de sapiencia musical. Aficionados entendidos, maestros de reconocido prestigio, núcleos de gente entendida en las cosas de teatro. Público que por esto mismo es mirado con verdadero miedo por quienes lo conocen, porque si su discreción es grande en el aplauso, no lo es tanto en la repulsa que brota pronta en la sala hasta que logra hundir en el foso la producción que no le agrade.

**La música de «La Colegiala».** — Confiamos en Cotarelo como compositor; habíamos pensado, sin adivinarlo, en el estilo musical que había de imprimir a «La Colegiala». Y no nos equivocamos. Música fina, cuidada, reveladora de las inquietudes, de las preocupaciones del maestro. Porque a través de su música, en esta obra, el maestro Cotarelo se descubre, deja ver todo su pensamiento impulsor de su labor. Y así nosotros descubrimos —y con nosotros seguramente otros— que en muchos pasajes no podía apartar de sí la preocupación del público al que quería ganar con una melodía de las pegadizas para que los que dicen que no entienden, salieran satisfechos de la audición; pero su preocupación principal ha sido el otro público, el público inteligente que había de juzgarle con severidad, basada en sus conocimientos. ¿Satisfizo a éstos la obra de Cotarelo? Creemos que sí, porque a ninguno de los inteligentes se le habrá escapado el trabajo delicado que ha realizado, sino que es música que está destinada a todos los públicos en forma de zarzuela, pese a la clasificación en que se ha encasillado a «La Colegiala».

Lo que más destaca en la música de «La Colegiala», es la cultura musical de Cotarelo. Alguna vez lo hemos dicho de otro autor o, quizás, de él mismo. La cultura, en música como en literatura, sube a la superficie sin proponérselo, sin quererlo el mismo músico o literato. Por eso nada nos sorprendió en el prelude inicial de la obra la intervención del metal en la orquesta en forma «leoncavallesca» con entonaciones que tienen cierta analogía con instrumentaciones del italiano. Y luego, en el mismo prelude se inicia un vals finísimo del corte straussiano que más tarde sirve de tema —como el juego de trompetas y trombones

«leoncavallesco»— en intervenciones escénicas. Más tarde, en el intermedio del segundo acto, se observa bien claramente una marcada tendencia hacia la forma compositiva raveliana —que en sus comienzos hizo uso de los elementos debussianos— recordándonos el ballet «Dafnis y Cloé» en algún pasaje por la felicísima intervención de la flauta y clarinete, seguido de los instrumentos de cuerda. Esta es la influencia de la cultura del compositor Cotarelo, a la que ningún compositor puede escapar, sobre todo cuando la cultura está bien cimentada. Sin embargo, en la orquestación



Nuestro compañero Miguel Pola, visto por Aguirreche.

del resto de la obra no encontramos rasgos claramente definidos sobre escuela particular, a no ser la intervención de la sordina en la trompeta, elemento que se ha hecho imprescindible en los tiempos en que impera el «jazz-band».

Cotarelo ha escrito mucha música para esta obra, de la que ha hecho una opereta en realidad. Siendo así, nada de extraño tiene que haya encontrado campo para desarrollar su inspiración, pero dedicando muy especial atención a la orquesta, a la que quedan supeditados los cantantes, hecho demostrado en los frecuentes recitados.

Este procedimiento tiene una gran desventaja, sobre todo para cierta parte del público que, acostumbrado a seguir la acción en la escena, no percibe más línea melódica que la del cantante —al extremo de que en los concertantes se pierde— y al oír el recitativo sigue las palabras sin fijarse en lo que ejecuta la orquesta que, en estos casos, expresa con el desarrollo de un tema lo que expresan las palabras del actor, pero con más color y con un elemento emotivo buscado para no descomponer la acción orquestal que en aquel momento es la primordial versión de la idea.

Que la obra ayer estrenada contiene números de éxito positivo, es indudable. El diálogo musical está trazado y acabado con gran acierto. El dúo del primer acto (tenor y tiple) es interesante y el pasaje de terceras llega al público muy fácilmente, consi-

guiendo con este enlace que todo el dúo adquiera mayor interés, mucho más porque en él se destaca en relieve la melodía que se espera. El coro final del primer acto es de colorido, pegadizo sin ser plebeyo; suena a música burguesa con aplicaciones de música de cabaret, muy bien entonada.

Se difumina la canción del balandrista por su inmediata proximidad al intermedio, finísimo, de corte raveliano, a que antes hemos hecho alusión; pero adquiere toda su

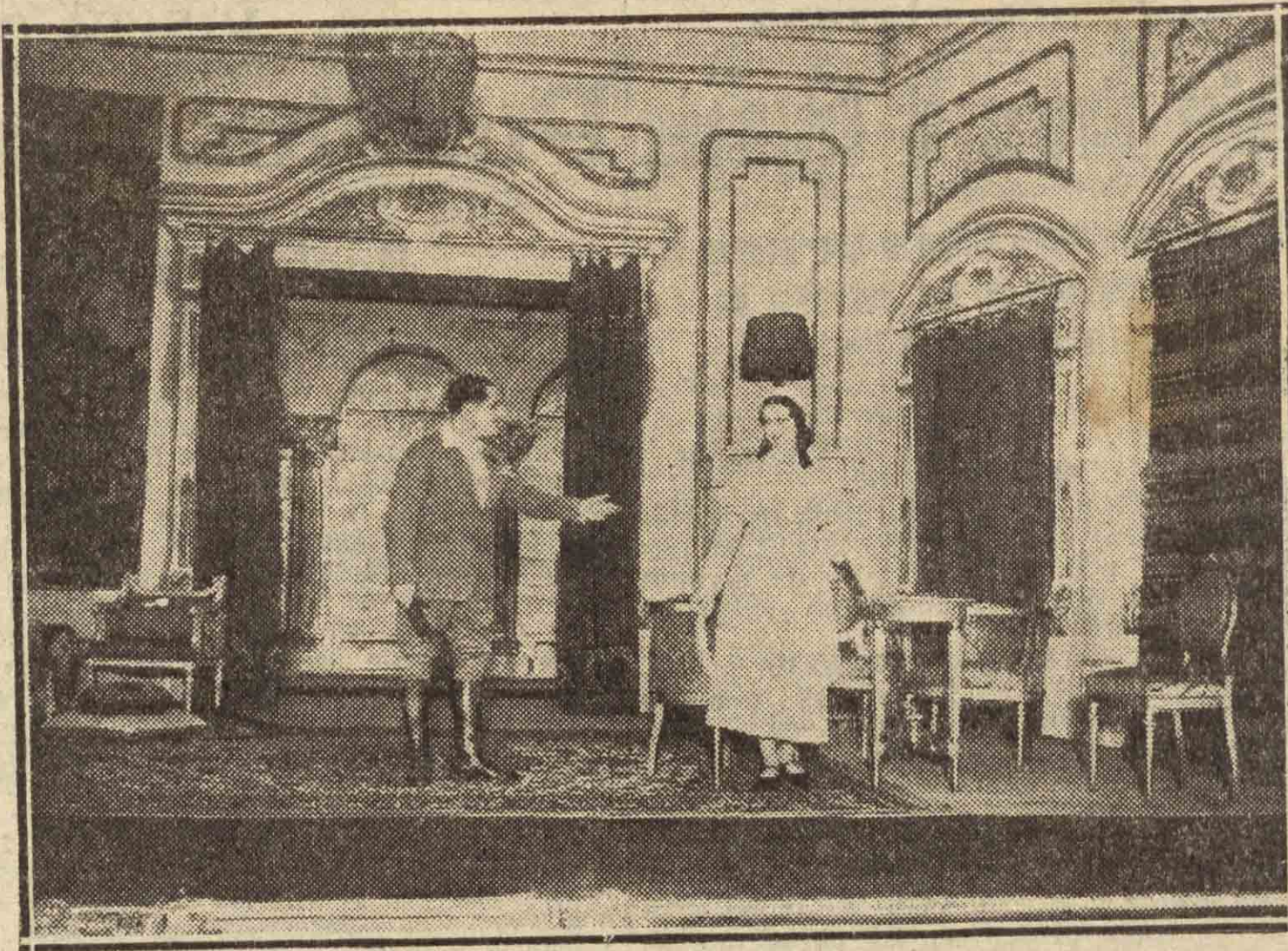


FRANCISCO COTARELO visto por Aguirreche.

robustez la mazurka, muy bonita, con que se liga el tema raveliano.

En el segundo acto se destaca, sobre todo, la parte de orquesta, pues el coro repite el tema del final del primero, con el que enlaza la canción del champán cantada por el tenor, canción que tendrá siempre éxito, porque ya la melodía vuelve a la escena e interviene, aunque corto, el motivo del vals vienés, sumamente fino.

Número interesante es también el de la comitiva de la presentación, por formar el tema una especie de marcha turca para pifanos con quebraduras que producen las in-



SELICA PEREZ CARPIO Y FAUSTINO ARREGUI. (PRIMER ACTO.)

tervenciones del metal en forma «leoncavallesca».

Fuera de lugar nos hubiera parecido la habanera, número cómico de la obra; pero tal habanera ha venido a sustituir al obligado dúo cómico que se había instituido indispensable en toda obra de estos últimos tiempos. No corresponde su factura al resto de la obra, indudablemente, pero es perdónable este desliz en gracia a la honradez con que está escrito el resto de la comedia lírica, incluso el finísimo minuetto de la evocación.

Francisco Cotarelo ha vencido. Ha sido honrado en la exposición de su obra; ha superado su labor anterior, ha mejorado su técnica. Y todo esto lo consigue quien, como él, está preparado. No cabe duda que quien quiera encontrar elemento para realizar una labor crítica severa, lo encontrará; pero esto no disminuirá un ápice el mérito del maestro, que con su música ha elevado el nivel de este género teatral, que necesita del esfuerzo de todos los compositores honrados para volver a ocupar el puesto que en justicia y por tradición le corresponde.

**El libro.**—Martín Berrueto y nuestro fraternal camarada Miguel Pola han permanecido en el anonimato hasta el último momento. Esta actitud suya les enaltece y muestra su espíritu noble. No han pretendido eclipsar glorias de otros libretistas, y con «La Colegiala» han procurado solamente proporcionar al maestro Cotarelo situaciones para hacer una comedia musical. Compentetrados los colaboradores han llegado a esta pro-



MARTIN BERRUETO visto por Aguirreche.

ducción, en la que han dejado los libretistas el campo al músico, a quien han querido solamente ayudar en su trabajo.

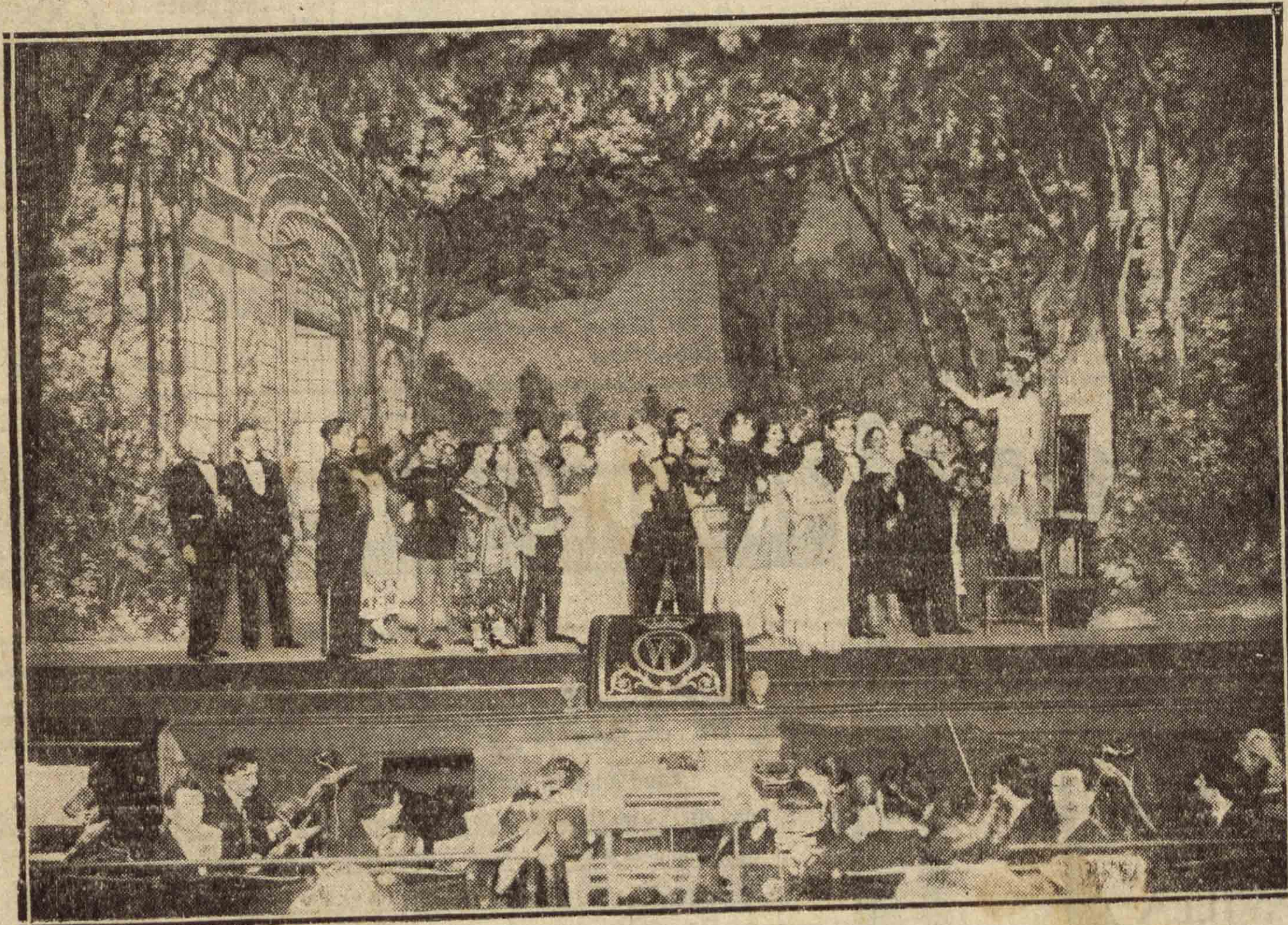
Argumento sencillo, de una sencillez de colegiala, han sabido sacar gran partido de él, sin buscar complicación en las situaciones, entregados solamente a abrir camino al compositor.

Sin embargo, esta nueva obra de los jóvenes autores marca su eclecticismo, pues se han separado por completo en «La Colegiala» de la línea trazada por los libretistas que se llaman costumbristas. Han hecho una comedia muy fina, digna de la música, con situaciones propicias para que la inspiración del maestro se desarrollara ampliamente. Gran parte del éxito de ayer les corresponde en gran justicia.

**Los artistas.**—Merece destacarse, en primer término, el maestro concertador. Pavón, que llevó la obra admirablemente, completando con este estreno la labor laudable que viene realizando desde su sitial del Victoria Eugenia.

Selica Pérez Carpio cantó admirablemente su parte, y como actriz estuvo maravillosa. Hizo una colegiala deliciosa. Faustino Arregui, bravo en el cantar, suelto en la escena, completó el cuadro con gran fortuna. Y Eugenio Casals, además de ser el actor cómico que sabe sacar gran partido de su papel, dirigió la obra en la escena formidablemente.

Fueron repetidos dos números por la tarde y casi todos por la noche, en la representación más aplaudida. Las ovaciones se repitieron en cada número, y al final de los actos hubieron de salir a la escena los autores y el maestro Pavón, para recibir el preciado galardón que les ofrecía el público con sus aplausos. — O.



UNA ESCENA DEL SEGUNDO ACTO

## Noticias de Zaragoza

¿Será el viernes cuando se modifique la censura?

La Diputación de Zaragoza, regionalista.-Chica que roba

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 21.

## ASOCIACION NUEVA

Ha quedado constituida en Zaragoza la Asociación de ex alumnos de las Escuelas Pías, que suman varios miles.

Con motivo de la constitución de esta Sociedad, se celebrarán diversos actos, algunos de carácter cultural.

## LA FIESTA Y LA CENSURA

Con motivo de celebrarse el viernes próximo la fiesta onomástica de don Alfonso, habrá recepción en Capitanía general, a donde acudirán las autoridades.

Por noticias de buen conducto, se sabe que esa fiesta marcará la fecha del traspaso del ejercicio de la censura de la autoridad militar a la autoridad civil.

## ENFERMOS Y ASILADOS

El director de los establecimientos benéficos de Zaragoza, ha facilitado a la Prensa una nota, según la cual, se encuentran hospitalizadas actualmente 598 personas; en el Hospicio se encuentran asilados 422 varones y 240 hembras; y en la Inclusa hay 93 niños.

## SUBASTA DESIERTA

Para hoy estaba anunciada la subasta para la venta de una casa de la calle de San Miguel, legada a la Diputación; pero la subasta no se ha efectuado porque no ha acudido nadie que la quisiera.

Habrà que repetir la operación.

## DESPEDIDA DE UNA COMPAÑIA

Mañana se despedirá del público zaragozano la compañía de comedias que dirige la actriz María Teresa Montoya y que ha venido actuando en el teatro Principal.

Con este motivo habrá fin de fiesta por la tarde y por la noche, en la que tomará parte el notabilísimo tenor aragonés Francisco Menén.

## PONENCIA REDACTADA

La Diputación ha dejado esta tarde redactada la ponencia que en nombre suyo ha de ser presentada en la asamblea de Diputaciones que ha de celebrarse próximamente en Barcelona.

Como decíamos días pasados, en la ponencia resplandece un amplio espíritu regionalista favorable a Aragón.

## LADRONA DETENIDA

Comunican del pueblo de María del Huerto que el tendero de aquella localidad venía observando desde hace algún tiempo que le faltaba dinero de las ventas efectuadas durante el día. Puesto al acecho pudo descubrir que la autora de esas disminuciones era la joven Isidra Vicente, la cual fué detenida por la Guardia civil y puesta a la disposición del Juzgado.

## CAIDA DE LAS ESCALERAS

Hoy ha ingresado en el Hospital con una herida contusa en la frente y otras lesiones en diversas partes del cuerpo, Adela Ferreridas al caerse por las escaleras de su casa.

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR, 11. 2.º :: Teléfono 1-33-62

## LA VIDA EN VIZCAYA

## Explosión en un barco que fué de la matrícula de San Sebastián

Dos muertos y tres heridos. - Vitoria y Cestona se adhieren a la petición de la reintegración total de los Fueros

(POR TELEFONO)

Bilbao, 21.

## EXPLOSION DE UN BARCO

Hacia las diez de la mañana de hoy, las personas que se encontraban sobre el muelle de Axpe, los tripulantes de los barcos surtos en aquellas cercanías y los vecinos de las casas inmediatas, en toda la ribera, fueron sobresaltados por el estruendo de una explosión fuerte. Los que más cerca de la dársena se encontraban vieron cómo seguidamente surgían llamaradas de uno de los barcos allí surtos, a la vez que se lanzaban o eran lanzados al agua varios hombres.

Pronto se dieron cuenta todos de que había ocurrido un grave accidente, quizás una gran catástrofe y comenzaron a organizarse los servicios de salvamento, acudiendo muchas personas corriendo hacia el lugar en que se había producido la explosión y el incendio.

Gente de mar montó en lanchas y acudieron a donde tres hombres se debatían para sostenerse en el agua. Recogidos, se les sacó a tierra, trasladándoles a la Casa de Socorro de Erandio, desde donde hubo necesidad de trasladarlos a la de Las Arenas, porque aquella estaba cerrada y no había nadie que les atendiera. Estos hombres recogidos dijeron que a bordo del barco en que había ocurrido el accidente, quedaban otros dos hombres y que, probablemente, habían perecido.

Lo ocurrido fué lo siguiente: En la dársena de Axpe se encontraba fondeado desde hace unos dos meses el vapor «Zuloaga», de setenta toneladas y de la matrícula de San Sebastián, que hasta entonces había estado dedicado a las faenas de pesca de arrastre. Este barco lo vendió su propietario a don Carmelo Iturbe y don Florencio Zárraga, de Erandio, quienes lo estaban transformando en remolcador, sustituyéndole la caldera de vapor por un motor «Diesel» de aceite pesado, con destino a la Sociedad Puertos y Pantanos que, a su vez lo había destinado a los servicios del puerto de Avilés.

Esta mañana, cuando se efectuaban las pruebas del nuevo motor y sin que se sepan las causas, se produjo la terrible explosión, que lanzó a unos tripulantes fuera del barco, rompió los cristales de las casas vecinas y derrumbó el techo de una habitación. Inmediatamente se declaró un violento incendio para sofocar el cual hubo necesidad de inundar el buque, tomando parte en estos trabajos los tripulantes de un remolcador de la Compañía Sota y Aznar.

Llegados a la Casa de Socorro de Las Arenas los hombres recogidos, prestaron declaración ante el Juzgado de Marina. Estos son Anselmo Palacios, de 20 años, soltero, ayudante del motorista; Ramón Achalandabaso, de 30 años, casado, calafateador y carpintero; y Félix Arrieta, de 34 años, casado. Anselmo fué asistido convenientemente, pero en vista de la gravedad de su estado, fué trasladado al Hospital de Basurto. Ramón Achalandabaso fué sorprendido cuando colocaba unos paneles y la fuerza de la explosión lo lanzó contra la escotilla de popa, por la que salió sin que se hubiera dado cuenta, encontrándose en el agua, no sabe si lanzado o por haberse

arrojado él mismo. Félix Arrieta presentaba contusiones leves en las piernas.

Dentro de la cámara del motor quedaban el maquinista Víctor Azcorra Mendoza, de 23 años, soltero, y el motorista Julián Achurra, de 25 años, los cuales fueron muertos instantáneamente por la fuerza de la explosión. Todos ellos, los muertos y los heridos, son de Erandio, Lequeitio o Santurce.

Cuando se anegó el barco para apagar el fuego se hundió con los cadáveres dentro de la cabina, esperándose que por la tarde se podría poner a flote para extraer éstos; pero no pudo realizarse el propósito. Probablemente mañana será puesto a flote, para lo cual se utilizará una grúa de la Junta de Obras del Puerto.

## UN OPERADO

En la clínica del doctor San Sebastián ha sido operado esta mañana de una hernia, el presidente de la Diputación de Vizcaya, marqués de Villafranca.

El enfermo quedó en estado satisfactorio.

## EL ALCALDE ACATARRADO

El alcalde de Bilbao, señor Careaga, ha guardado hoy cama a consecuencia del fuerte catarro que padece.

Le sustituyó en la alcaldía el teniente de alcalde señor Mateos.

## ADHESIONES

El concejal del Ayuntamiento de Bilbao, señor Alayo, ha comunicado a la alcaldía que ha recibido las adhesiones de los Ayuntamientos de Vitoria y de Cestona, a la moción que dicho concejal presentó pidiendo la reintegración total de los fueros vascos.

## DESPRENDIMIENTO DE TIERRAS

Próximamente a las dos de la tarde, cuando se encontraban trabajando varios obreros en las obras de saneamiento de la calle de Espartero, se registró un desprendimiento de tierras que sepultó a los obreros Eusebio Ortega, de 44 años, casado, y a Francisco Borja.

Al principio se creyó que el accidente tenía mucha más importancia y de la Casa de Socorro del Ensanche se destacaron tres médicos con material.

Por fortuna, la cosa no fué tan grave y los compañeros de los sepultados trabajaron de prisa para extraerlos, lo que consiguieron tras no pocos esfuerzos.

Ortega era el que más lastimoso estado presentaba y fué llevado al Hospital, aunque su caso no es desesperado; su compañero Borja presentaba unas lesiones sin importancia.

## ACCIDENTE DE TRABAJO

En el lavadero de las minas del señor Núñez fué alcanzado por una grúa el obrero Antonio Mendieta, el cual resultó gravemente herido en el maxilar inferior y en el brazo izquierdo.

Fuó llevado al Hospital.

## BODAS

Para retratos de bodas, despedidas de solteras, ampliaciones y todos los trabajos correspondientes al ramo, la fotografía preferida en la provincia es la de Eugenio Fígurski, en RENTERIA. Frente a la fábrica de galletas Olibet.

Teléfono, 60-49.

## Información de Navarra

## El Ayuntamiento y la Junta de Beneficencia

Por arrimarse al fuego demasiado Los automóviles

(POR TELEFONO)

Pamplona, 21.

## SESION DE LA PERMANENTE

Hoy ha celebrado su reunión semanal la Comisión Permanente del Ayuntamiento de Pamplona.

Acordó pasar al Pleno una moción presentada por el teniente de alcalde señor Lorda, relacionada con el folleto sobre el origen, la condición y el funcionamiento de la Casa Misericordia de Pamplona, y en la que se propone que sea examinada la gestión de la Junta de Patronato del Establecimiento benéfico y ver con disgusto la conducta seguida por sus miembros.

También acordó anunciar la celebración de un concurso para la adjudicación de una beca de estudios en la Fundación instituida por don Francisco Garzaron.

## LAS PERSONAS Y EL FUEGO

Comunican de Azagra que cuando saltaba sobre una hoguera en el pueblo la niña Pilar Sola, cayó sobre el fuego y se produjo quemaduras graves.

En Pamplona, ha sido asistida en la Casa de Socorro la niña de ocho años Luz Aspili-cueta, que presentaba quemaduras de segundo grado en el pie izquierdo, producidas casualmente.

De Oroz-Betelu comunican que cuando se encontraba sentada ante el fuego, en la cocina de su casa, la anciana de 79 años An-lresa Erdozain, tuvo la desgracia de caerse a consecuencia de un síncope sobre la llama, prendiéndole el fuego en las ropas.

La anciana fué auxiliada en seguida, pero tan graves fueron las quemaduras que había recibido que falleció a los pocos momentos.

## PAJAR DESTRUIDO

Dicen de Caparros que en un pajar propiedad de don Diego Larrañe se declaró un incendio, que adquirió rápidamente tal incremento que redujo a cenizas el edificio con cuanto contenía.

Las pérdidas causadas por el incendio se calculan en 16.000 pesetas.

## AUTOMOVILISTA DENUNCIADO

La Guardia civil de Elizondo ha denunciado a Pedro Sastre, que conduciendo el automóvil de su propiedad, de la matrícula de San Sebastián, chocó contra un poste del telégrafo, partiéndolo.

## Teatro Victoria Eugenia

Hoy, jueves 22, tarde y noche

## SENSACIONAL EXITO

de la finísima y deliciosa comedia lírica, música de Cotarelo.

## "LA COLEGIALA"

Magnífica presentación e interpretación Principales intérpretes:

SELICA PEREZ CARPIO, CARMEN MAIQUEZ EUGENIO CASALS y FAUSTINO ARREGUI  
EXITO EXITO EXITO

## PETIT PARIS

Urbietta, 39

La fábrica de impermeables más pequeña de la región

	Ptas.
Plumas a . . . . .	15
Trincheras desde . . . . .	12
Checos desde . . . . .	40
Siras desde . . . . .	40
Trajes a medida desde . . . . .	68

Alfombras, mantas, paraguas, bolsos y paños de abrigo

El mejor surtido

Los precios más baratos

Urbietta, 39

\* CUOTAS  
BRODEQUIN  
REGLAMENTO

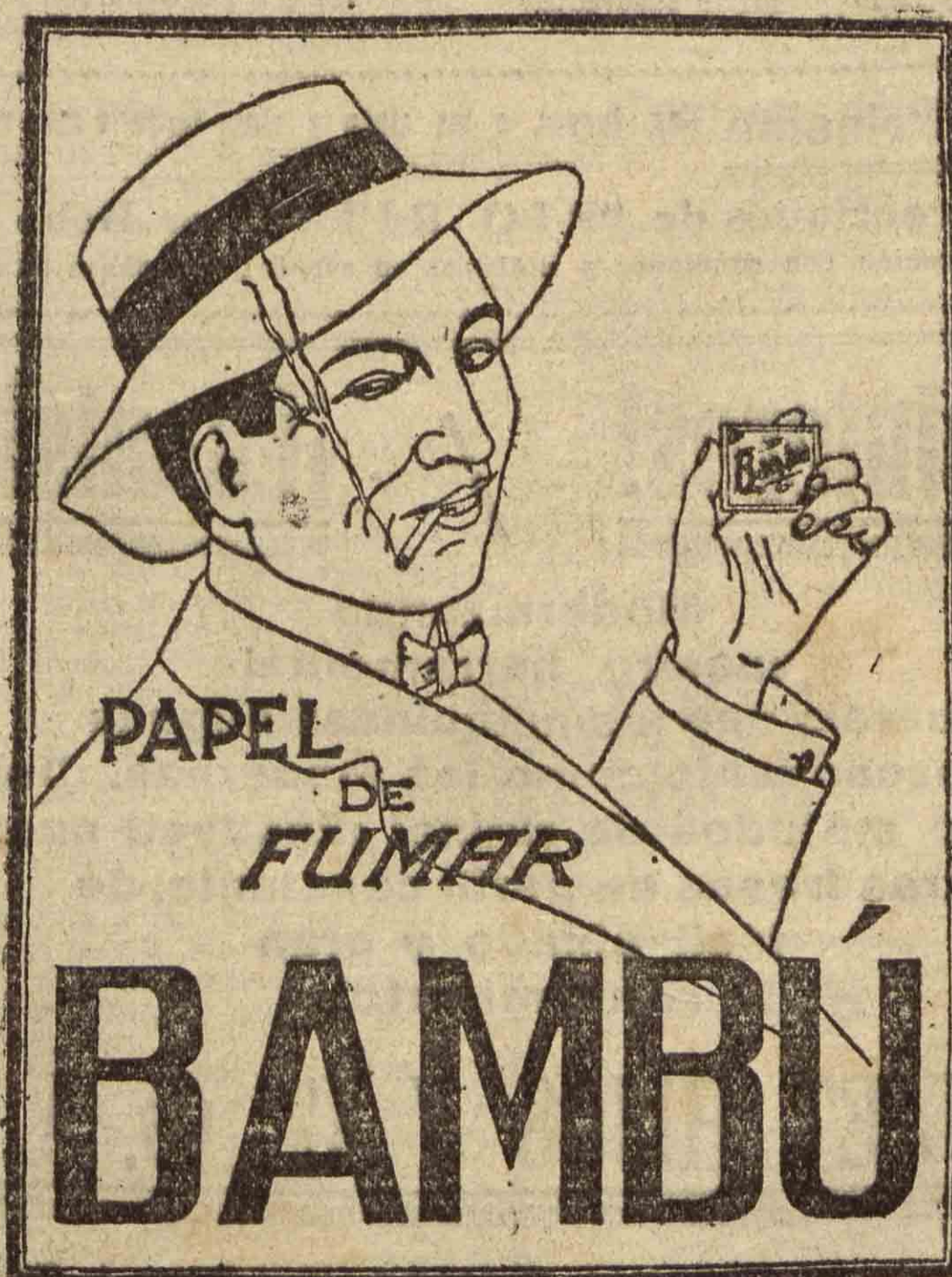
18,50

CALZADOS  
LA  
IMPERIAL

AVENIDA, 29 - ALAMEDA, 10

(Esquina Loyola)

(Boulevard)



## MAR Y PUERTOS

**Dieciséis pesqueros ingleses marchan a aguas islandesas**

Una noticia de Fleetwood indica que el déficit cada vez mayor registrado por los armadores se debe, según se ha comprobado, a la desaparición creciente de la merluza de las aguas occidentales de Escocia. Para contener una crisis que causa una profunda impresión en la economía escocesa, los armadores de Fleetwood han decidido enviar dieciséis vapores de arrastre a aguas de Islandia.

Este acuerdo fué adoptado en una reunión que tuvieron los armadores de la Asociación de Fleetwood y en la que tomaron parte los exportadores y los representantes de los más fuertes armadores. Los conserveros, negociantes y detallistas también estaban representados.

En vista de las manifestaciones hechas en la reunión, se acordó que para remediar la insuficiencia de la merluza en los mercados británicos, de los cuales Fleetwood es el principal abastecedor, 16 pesqueros, especialmente acondicionados para el nuevo género de pesca al que han sido destinados, aparejasen para marchar a aguas islandesas. Quedaron de acuerdo para que todas las semanas cuatro de los vapores desembarcasen el producto de su pesca, a fin de abastecer de forma regular y segura los centros consumidores.

Hasta ahora no ha habido puerto importador de pescado islandés en la costa Oeste de la Gran Bretaña y los abastecimientos en especies de esa procedencia en el Lancashire se efectúan por vía férrea, por los puertos del Este.

Fleetwood se ve así en la imposibilidad de facilitar expediciones variadas, o, en todo caso, pescado islandés a bajo precio, y se entabla de este modo una nueva competencia entre los puertos orientales y occidentales, entre los cuales el puerto de Fleetwood, que está a doce horas menos de las aguas islandesas que el puerto más favorecido de la costa Este, cuenta con una gran ventaja.

La cuestión se plantea de saber si Fleetwood cuenta con el número suficiente de patrones de pesca para proceder de una manera continua a esta expedición a Islandia, aunque la mayor parte de los pescadores hayan operado ya en aquella región. Pero parece ya que será difícil decidirles a emprender tal viaje cuya duración es de tres semanas.

(De "Vasconia Industrial y Pesquera".)

## EL OBSERVATORIO DE IGUELDO

Hemos recibido la siguiente nota:

"El Observatorio de Igueldo ha sido dotado por la Dirección General de Navegación, Pesca e Industrias Marítimas con una estación emisora de radiotelegrafía y radiotelefonía de onda extracta, instalada en el mismo edificio del Observatorio, con la cual y en colaboración con el Servicio Meteorológico Nacional, ha ampliado el servicio de avisos de temporal y predicción del tiempo, encomendado a dicho Observatorio, dependencia de la Diputación provincial de Guipúzcoa.

El Observatorio de Igueldo transmite, desde el 15 de octubre pasado, los avisos y predicciones que a continuación se detallan:

1.ª Predicción general del tiempo para la provincia de Guipúzcoa, publicada en el "Boletín del Observatorio" (diario) y en la Prensa de San Sebastián; expuesto en el Palacio de la Diputación, Gran Casino, Palacio del Mar, etc.

2.ª Predicción del tiempo y avisos de temporal transmitido a las Comarcas de Marantes de Guipúzcoa, mediante telefonemas cursados por la Red Telefónica Provincial.

3.ª Predicciones y avisos de temporal transmitidos diariamente por telégrafo a las autoridades de Marina de todos los puertos de Guipúzcoa, Vizcaya y Santander; a las Comandancias de Marina de Gijón, Avilés y La Coruña, y a las radiocostas de Santander y Finisterre.

4.ª Estado del tiempo y mar en San Sebastián, transmitido diariamente por telégrafo a los mismos destinatarios del apartado tercero y por teléfono a la Sociedad Muelles y Almacenes para Vapores de Pesca, de Pasajes.

5.ª Situación atmosférica en el Occidente de Europa y predicción para el golfo de Vizcaya y calas de pesca de altura (La Chapelle, Gran Sol, Estaca de Vares, etc.), transmitidas por la emisora E. A. J. 8, Unión Radio, San Sebastián. (Longitud de onda, 4532 metros; emisiones, a 19 horas, 40 minutos los lunes, miércoles y viernes, y a 22 horas, 5 minutos, los martes, jueves, sábados y domingos.

6.ª Predicciones, avisos y observaciones transmitidas por la emisora.

E. E. B. Observatorio de Igueldo. Longitud de onda (aproximada) 44 metros.

A.—Emisión de 10 horas, 30 minutos (diaria).  
a) Telefonía: Observaciones a 7 horas de la dirección y fuerza del viento en escala Beaufort, visibilidad y estado del mar en Finisterre, Coruña, Estaca de Vares, Gijón, Cabo Mayor, Santander, Bilbao, San Sebastián, Socoa, Rochefort, Er-Hastellie, Brest, Scilly, Roches Point y Valentia.

b) Telegrafía: Observación de 10 horas en Igueldo.

Clave internacional: III CI Cm wwVhNI DDFWN BBRTT UChabb.

(El indicativo internacional III, del Observatorio de Igueldo es 350.)

B.—A 13 horas, 30 minutos (diaria).

a) Telefonía: Situación atmosférica en el Occidente de Europa, a 7 horas. Observaciones efectuadas en Igueldo a 13 horas. Tiempo probable en el golfo de Vizcaya y en las calas de pesca de altura a 100 millas. La Chapelle, Gran Sol, Sudoeste de Irlanda y Estaca de Vares.

b) Telegrafía: Observación a 13 horas, en clave internacional (véase 6.ª, A. b).

Observaciones de barcos en clave internacional: Fórmula reducida: PQLL, IIIGG, DDFww, BBVTT.

Fórmulas completas: 1.ª PQLL, IIIGG, DDFww, BBVTT, 6KdCN, td ts AWCh. 2.ª PQLL, IIIGG, DDFww, BBVTT, 3CICmChN, tdKdWN, dsfabb.

C.—A 18 horas, 30 minutos (salvo domingos).

a) Telefonía: Emisión eventual, rectificando la previsión transmitida a 13 horas, 30 minutos.

b) Telegrafía: Observación de 18 horas en clave internacional: IIICIMm. wwVhNI, DDFWN, BBRTT, VChabb, RRSVSe.

Observaciones de barcos. (Véase 6.ª, B. b).

J. DE ZARAUZ (abogado)

Asesoramientos - Reclamaciones

**Seguros marítimos**

Apartado 176. — BILBAO. — Teléfono 15.548.

—Se ruega encarecidamente a cuantos interesados en el asunto o radioaficionados leyeren este anuncio procuren escuchar las emisiones de la emisora E. E. B., Observatorio de Igueldo, y lo notifiquen a dicho Centro, mediante una tarjeta postal, con los detalles referentes a la intensidad de las señales, claridad de la audición, etcétera, que hayan observado.

San Sebastián, enero 1931.—El director del Observatorio, M. Doporto.

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer por la mañana no se registró en nuestro puerto movimiento alguno de buques mercantes. Por la tarde, después de haberse procedido a toda prisa a la descarga, salieron los vapores "Asunción" y "Hernani", en lastre, para Santander y Avilés, respectivamente. Saló también el vapor "Juanes", con cemento, para Bilbao.

Por la noche quedaba atracado al muelle exterior de la dársena el vapor "Begoña 7".

En el puerto de Pasajes entraron durante el día de ayer los vapores "Cabo Blanco", de Santander, carga general, y "Lilian", de Kotka, con pasta.

Salidas: "Airos", para Bilbao, en lastre.

## LA PESCA

No fué uno de los mejores días, pero fué bueno el de ayer para nuestros pescadores. Por la tarde, en las primeras horas, arribó al puerto un vaporcito de Fuenterrabía que traía a bordo algunos millares de sardina hermosísima, de "ma-siya", que bien pronto fueron arrebatadas a las vendedoras que salieron por las calles. Luego llegaron otras embarcaciones, no muchas, con más sardina. También las embarcaciones menores tuvieron pesca de anzuelo, aunque no en cantidad tanta como otros días.

Para los vapores de arrastre fué también la jornada de ayer muy buena. Si siguiera así el año podría darse por bien sufrida la escasez del año pasado, fatal para la industria pesquera.

En la Pescadería. — Ayer por la mañana se efectuaron en la Pescadería las siguientes ventas de pescado:

Merluza de primera, 3.410 kilos, que se vendieron al detall a 5'05 pesetas el kilo; merluza mediana, 2.704, a 4'30 la grande y 4'10 la pequeña; pescadilla, 8.936, a 3'1a de bou y 1'80 la de pareja; gallos, 379, a 3'20 (mayor); besugo de anzuelo, 600, a 2'90; besugo de arrastre, 1.310, a 2'90; bacalao fresco, 67, a 2'75; cabras, 413, a 1'75; conchito grande, 146, a 3'50; sapos, 1.340, a 2'20; chicharro grande, 201, a 1'10; panchos, 861, a 1'65; martines, 20, a 1'65; ordinarios, 3.954, a 0'50; marrajo, 20, a 1'20; (mayor); palomita, 22.910, a 0'50; langosta, 15, a 12 (mayor); angula, 6.660, a 3'20 (mayor); almeja, 270, a 1'90 (mayor).

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 5'39 de la mañana y a las 5'55 de la tarde.

Bajamar: A las 11'56 de la mañana y a las 12'13 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1019'7 milibares.

Humedad: 55 por 100.

Tensión del vapor de agua: 67 milibares.

Dirección del viento: Sur-Oeste.

Velocidad: 13 metros por segundo.

Nubosidad: 8 décimos.

Estado de la mar: Fondo muy ligero.

Meteoros: Bruma por el mar.

Temperatura máxima: 9'9.

Idem mínima: 3'5.

Evaporación: 22 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: La depresión que estaba el día anterior situada entre Islandia y las islas Feroes avanzaba lentamente hacia el Este y provoca por todo el Suroeste de Europa un flujo de aire de origen tropical que forma el sector caliente de aquella depresión y circula por la margen occidental de las altas presiones que cubren una extensa zona entre los países bálticos y Madera, extendiéndose por el Mediterráneo.

El tiempo actual—cielo algo nuboso, vientos flojos del Sur—que rige en todo el golfo de Vizcaya, va a desaparecer progresivamente y es de esperar que el viento cambie al cuarto cuadrante y se produzcan aguaceros durante el curso del jueves.

La mar está casi en calma.

Tiempo probable: Viento moderado del sector Sur. Cielo cubriéndose. Mañana (hoy, jueves) es probable el paso del viento al cuarto cuadrante, moderado, y alguna lluvia. Marejada.—DOPORTO.

**Teatro del Príncipe Hoy, jueves, a las cinco y siete tarde y diez y cuarto noche**

**Ultimas proyecciones de "RIO RITA" por Bebe Daniels**

Notable producción con canciones y diálogos en español, y escenas en tecnicolor

**¡Carpinteros!**

**¡Ebanistas!**

Modernizando  
vuestro herramental  
hareis que las máquinas antiguas  
produzcan tanto como las modernas. ¡Desterrad métodos de rutinal ¡Ensayad nuestras fresas de perfil constante, de fácil afilado y gran rendimiento!

**GUILLIET HIJOS Y C.<sup>IA</sup> (S. A. E.)**

Unicos representantes

**PORTAL Y MORO**

Buen Pastor, 1.—Telf. 10.902.

en GUIPUZCOA :: :: SAN SEBASTIAN

## NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



**AZPEITIA.** — Despedida de soltero de don Juan Bereciartúa, hijo del famoso y veterano pelotari Tacolo, con un gran banquete a sus amigos. (Foto Adamant.)

## POR LOS CENTROS OFICIALES

## AYUNTAMIENTO

Pleno aplazado

Para las doce se había anunciado un pleno de gran interés, en el que se aprobarían los créditos para las obras de relleno de Amara y zona de ensanche del Kursaal.

El señor Prado, que el lunes salió con dirección a Madrid, estaba de regreso ayer, esperando a la hora anunciada, a que los concejales se sirvieran acudir a la sesión convocada, en número suficiente para que los acuerdos tuvieran validez. Pero esto resulta siempre muy difícil, y ayer, como lo suponíamos, no asistieron más que once.

El alcalde ocupó la presidencia y se sentaron en los escaños los señores Goenaga (I.), Rebol-lar, Elizondo, Lartigue, Arizmendi, Marcellán, Cendoya, Peña, Dorronsoro, Echeverría y Ar-teaga.

El secretario dió lectura a la convocatoria, y como el número de asistentes no llegaba al señalado en el Estatuto, para esta clase de sesiones, se aplazó el Pleno al día de hoy, a la misma hora.

## Gripe, visitas y viaje rápido

El alcalde recibió seguidamente a los informadores locales en su despacho, diciéndoles únicamente que había estado en Madrid para asistir a la reunión del Banco de Crédito Local.

Un viaje rápido, teniendo apenas tiempo para hacer unas visitas de cumplido, entre ellas al ministro de la Gobernación.

Como la gripe en Madrid afecta a una treinta por ciento de la población, el señor Prado regresó en seguida, ya que muchas personas a las que hubiera deseado visitar se encontraban retiradas.

—Aquí también tenemos casos de gripe—dijo el alcalde—. Solamente en la Guardia municipal hay 37 bajas.

Citó algunos casos de la provincia, aunque parece ser que esta vez se presenta con carácter benigno.

## A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE

CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR

Fracturas. Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X. transportable.

ELECTROTHERAPIA

GRAN VIA. A de 3 a 6. — Teléfono 13-1-03

## DIPUTACION

El presidente, enfermo

El señor Añibarro, presidente de la Diputación, se encuentra enfermo, retirado en su casa de Mondragón. Probablemente no asistirá en toda esta semana al palacio de la provincia.

El señor Pradera, que se encontraba presidiendo una reunión de la Caja de Ahorros, saludó a los periodistas, aunque no tenía noticias que comunicar.

## GOBIERNO CIVIL

Visitas de cumplido

El nuevo gobernador civil de Guipúzcoa, señor García Novoa, recibió ayer en su despacho numerosas visitas, entre ellas, la del obispo de la diócesis vascongada, Dr. Múgica, que le entregó 2.813,80 pesetas, con destino a la suscripción pro-familias de los guardias fallecidos.

También le visitaron la presidenta y vicepresidente de la Junta de la Trata de Blancas, señora viuda de Mendizabal y señora de Sagredo, respectivamente; presidente y vicepresidente del Círculo Mercantil, señores Valentin y Tello, respectivamente; conde de Láziz, don Luis Gaytán de Ayala, don Manuel Rezola, señor González Suso, comandante general de somatenes de la sexta región, don Horacio Azqueta, ingeniero jefe de Obras Públicas, ingeniero de Minas, señor Valle, señor Alday y otras personas.

Visita de inspección

El gobernador civil estuvo ayer en Irún, girando una visita de inspección a los puestos de Policía.

Hoy el señor García Novoa asistirá probablemente al Ayuntamiento, para devolver su visita a la autoridad local, aprovechando la circunstancia de reunirse el Pleno.

## GOBIERNO MILITAR

Recepción y Te-Deum

Mañana, viernes, fiesta nomonástica de don Alfonso, se celebrará a mediodía una recepción en el Gobierno militar.

Organizado por la Junta de Damas de Acción Católica, se celebrará en la parroquia de Santa María, a las once y media, un solemne Te-Deum por el santo de don Alfonso.

## Millares

de enfermos, desahuciados ya, se han curado radicalmente de catarros, bronquitis crónicas, asma, gripe, tuberculosis, etcétera, con el **PULMOZONOL**, que obra directamente por **INHALACION** sobre los pulmones, desinfecta, descongestiona, cicatriza todas las lesiones. Un solo frasco os convencerá que vuestra curación es un hecho. Venta en Barcelona: J. Martín, V. Ferrer, doctor Andreu, Segalá, Uriach, La Cruz. Frasco: pesetas 6'70.

## Dr. E. Polit

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA

Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6

OQUENDO. 12 — Teléfono 1-12-09

## MOLINS

ODONTOLOGO

Enfermedades de boca y dientes

Rayos Ultra-violeta — Rayos X

Plaza Guipúzcoa, 9 :: Teléfono 13-1-73

## EDREDONES

MUEBLES

LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6

Crónica  
semanal

## Un estrepitoso fracaso

Ha sido el del Madrid en su partido de Chamartín contra el Athletic bilbaíno. Es el fracaso el que interesa destacar y no la victoria, porque más hubo de aquel que de ésta. Con ello queremos afirmar que el resultado no es normal, que no responde ni al juego realizado por los vizcaínos ni a la superioridad que pudiera representar. Es una demostración más de la crisis que atraviesa el club merengue y a la que ya nos referíamos días atrás. Es un claro exponente de la inferioridad propia, de la deficiente moral que posee el equipo madrileño, de la desdichadísima actuación de varios de sus jugadores, que pide, que exige, pronto remedio.

San regatear méritos a la victoria del Athletic, el desarrollo del partido—conviene que se sepa—no fue regular. Hubo la desastrosa labor del portero Vidal, en primer término, que llevó la desmoralización a las filas blancas al marcarle a sí mismo tres goles en pocos instantes—el primero al minuto de comenzar el encuentro—, decidieron el partido a favor de los visitantes. De los cuatro goals de la primera parte, solo uno fue producto de un remate directo y nunca habíamos visto marcar más tantos sin tirar a la puerta. Al fallar lastimosamente el guardameta, el Madrid se vino abajo. Desconcertáronse todos—hasta Quesada—y aquello tomó en seguida proporciones trágicas.

En esas condiciones, el Athletic tenía que jugar. Supo inclinarse en su favor a la fortuna y todo, absolutamente todo, le salió bien. Y entonces ocurrió el rarísimo fenómeno que solo se presenta en Madrid y fue que los bilbaínos se encontraron de pronto asistidos por un ambiente de cordialidad y apoyo que tenía la misma vehemencia del de San Mamés, sin llegar a las demasías de aquel público chauvinista. El equipo forastero parecía el del Madrid. A los blancos se les chillaba y se les insultaba en una extraña conducta de solidaridad con su desgracia, como para animarles a reaccionar. Las ovaciones, los aplausos calurosísimos y la simpatía del público cayó del lado rojiblanco y el Athletic pudo llevarse para Bilbao la cortés lección de un público que nunca fue excitado con el error de las ranas. Cuando se habla de que la magnífica victoria atlética se consiguió en campo extraño, sonríanse ustedes.

Hay muchos que no están conformes con este proceder de los aficionados madrileños. Nosotros, sí: lo aplaudimos y celebramos. Significa una mayor honradez, un sentido más exacto de la deportividad, un reconocimiento más verdadero del mérito de los demás. Entre estos socios ingenuos que se rinden ante el buen juego de los contrarios y lo aplauden y lo estimulan, y esos otros apasionados que vejan y llenan de improperios al "once" visitante, nosotros siempre estaremos conformes con los primeros. No hay que olvidar que Don Quijote fue castellano. Ejemplarísima conducta la de los miles de espectadores que llenaban Chamartín el domingo y que "encajaron" la derrota con la sonrisa en los labios, tributando el justo homenaje debido a los equipiers del Athletic bilbaíno.

Aparte de la depresión natural que en todos los equipos causan las circunstancias desgraciadas que tuvo que aguantar el Madrid, hay que reconocer y deplorar la escasa capacidad para la reacción que poseen los jugadores del campeón del Centro. Aunque se considere el esfuerzo baldío, cuando se tiene pundonor y noción de los propios deberes y un resto de amor propio, se podrán perder los partidos, pero con honor. Precisamente el honor que dejaron por los suelos casi todos los equipiers blancos, que no mostraron con hechos el sentimiento que "aquellos" debían producirles. Porque puede haber falta de clase, escaso juego, mala técnica y concepción negativa del fútbol. Lo que no es admisible es la tranquilidad, la ausencia de brío, el no arrojarse desesperadamente detrás del balón por lo menos para evitar el ridículo. Cuando más que el prestigio individual es la fama de una Sociedad y el buen nombre de una región las que entran en juego, aquellos que viven y gozan de una existencia placida gracias a los sacrificios de la afición, lo menos que pueden hacer es emplearse con arrojo y codicia, con ansias de desquite, con deseos de quedar bien. Mucho más cuando esa es su obligación y lo único que podría justificar los crecidos emolumentos que perciben.

Una catástrofe semejante, un naufragio total como el del domingo pocas veces lo habíamos presenciado. Indica la necesidad de introducir radicales modificaciones en la alineación del equipo, prescindiendo de aquellas figuras que hasta ahora solo son astros en el papel. Mejor es confesar los errores, que persistir en la equivocación. Si alguna adquisición de última hora, nada barata por cierto, no da resultado, es preciso tener el valor de hacerle descansar. Si hay equipiers "virtuosos" que no se emplean, que acusan una apatía bien visible, lo necesario es mandarlos a paseo de una vez. Mil veces preferibles son muchachos menos "científicos" pero que lo dan todo a esas estrellas fulgurantes que solo deslumbran a los incautos.

### Teatro Victoria Eugenia

Hoy, jueves 22, tarde y noche

SENSACIONAL EXITO

de la finísima y deliciosa comedia lírica,  
música de Cotarello,

## "LA COLEGIALA"

Magnífica presentación e interpretación

Principales intérpretes:

SELICA PEREZ CARPIO, CARMEN MAIQUEZ  
EUGENIO CASALS y FAUSTINO ARREGUI

EXITO EXITO EXITO

Salvo la zaga—que algunas veces es natural que flaquea—las otras líneas del equipo necesitan urgente apuntalamiento. Aunque el riesgo es grande aún no se ha perdido todo. Todavía tiene el Madrid jugadores para renovar su "once", dándole la consistencia de que ahora carece. El fútbol bien es verdad que es un juego de equipo, de conjunto, pero tampoco puede desconocerse lo que influyen las individualidades. Cuando la puerta esté defendida por Ricardo Zamora y eso ha de ocurrir muy pronto; cuando Pacheco Prats reaparezca en la línea media para que vuelva a adquirir la fortaleza de antaño; cuando

en la delantera haya muchachos rápidos y codiciosos, que den de sí todo lo que tengan, siempre con un minimum de inteligencia exigible a equipiers de esa categoría; cuando los desmanes posibles se sancionen con toda energía e inexorablemente, entonces será el momento de conocer el valor auténtico de un equipo al que ahora envuelven demasiadas nebulosidades para poder apreciar lo que sea capaz de conseguir. Porque si no es más que lo de ahora...

Alfonso R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción).



EL EQUIPO DE LA REAL SOCIEDAD, EN IBAIONDO, RINDIENDO UN HOMENAJE AL MALOGRADO JOSE MARIA ACHA.

### Los retos

#### COMBINANDO PARTIDOS

El Athletic de Gros reta al Iberia de Amara, al Roca Chiki, al Roca de Gros o al Sporting de Hernani para el domingo en Loyola, detrás de los cuarteles, ala 3 diez y media. Se jugará por la mañana, por haber partido por la tarde en Atocha entre el Real Madrid y la Real Sociedad.

—La Unión Deportiva de Amara reta al infantil de la Gimnástica de Uliá, a la Unión de Aldaonea, al Iberia de Amara, al Athletic de Amara y al Rompetú para el domingo, a las tres y media, en el Hípico, jugándose con el primero que acepte. Nuestro team será: Paco; Lacasa; Paco; Clemente, Nella, Rubio; Paco, Paternay, Vizcaino, Peñañra, X.

—El Euzkalduna de Eguía reta al reserva del Euzkalduna, a la Estrella Alegre, el Ondibe o al Euzkaldun Chiki, todos ellos de Rentería, para el domingo, en el campo y hora que designen, jugándose con el primero que acepte. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo.

—El Roca Chiki reta a la Unión de Aldaonea para jugar un partido en el campo anterior del que se ha jugado. Nuestro juniors se dará a conocer entonces. Se ruega la contestación por este diario.

—El Iberia de Amara, equipo junior que lleva una temporada formidable, habiendo vencido hasta ahora a todos los equipos de su categoría que se le han presentado, tiene el honor de retar al Betis de Loyola, Roca de Gros o cualquier otro equipo que se sienta con ánimos para contrarrestar su empuje arrollador.

El encuentro, con el primero que se atreva a aceptarlo, se jugará en el campo de los cuarteles de Loyola a las tres y media.

### Convocatorias

#### VASCONIA F. C.

Se ruega a los jugadores acudan hoy, jueves, a las ocho, a la Sociedad, para recoger los equipajes y celebrar entrenamiento. — El secretario.

#### CLUB DEPORTIVO FORTUNA

Convocatoria. — Se ruega a los miembros de la Junta Directiva y Comisión Deportiva acudan a la reunión que ha de celebrarse hoy, jueves, a las diez de la noche en el domicilio social.

Dada la importancia de los asuntos a tratar, se encarece la más puntual asistencia. — El secretario.

### DENTISTA

A. RODRIGUEZ

HERRERO

Consulta de diez a

una y de 3 ½ a 7.

Fuenterrabía. 6. 1.º

RELOJES  
de  
todas clases  
y marcas

a  
PRECIOS ECONOMICOS

## La Esmeralda

Narrica, 17

Telf. 12994

SAN SEBASTIAN

## CICLISMO

### LA CARRERA DE LA «DONOSTI-ZARRA»

La carrera ciclista de la Donosti-Zarra se celebrará el próximo domingo, a las diez de la mañana, y tendrá de recorrido la ida y vuelta a Tolosa.

Para esta carrera se han inscrito corredores de todos los pueblos, entre los que recordamos a Irún, Tolosa, Elbar, etc., y de San Sebastián acudirán muchísimos de las entidades deportivas, por el interés de llevarse el trofeo social, copa del Excmo. Ayuntamiento.

Se han recibido varios premios, que son: Precioso lápiz grabado en oro de Elbar, de la casa Guisasaola; estilográfica y pitillera, de La Esmeralda; bonita cartera, del Real Unión; otra cartera, del señor Sansinenea; botella de anís Mor, de un socio; estuche de botonadura, de Viena-Praga; máquina de afilar hojas, del señor Arechederreta; brocha, jabón y máquina Gillette con sus hojas, obsequio de una señora; botella de jerez Pericón, de un socio; farol y timbre, de la casa Comet, y un frasco de Gumisol, de un socio.

Como todavía faltan recibir muchos premios más, no es de extrañar que acudan gran número de ciclistas.

En los días siguientes daremos más detalles de esta interesante prueba.

### Sociedad Umore-Ona

Reparto de premios y clasificación general de las pruebas verificadas por esta Sociedad los días 18 y 20 del actual:

Carrera ciclista.—1, Joaquín Iturri, 100 pesetas y regalos de la sastrería "Buenos Aires" y de don Juan Gros; 2, Carlos Urresti, 20 pesetas y regalos de don José Luis Miner y de don Leoncio González; 3, Eusebio Bastida, 50 pesetas y regalos de la Distribuidora Eléctrica y Viena-Praga; 4, Víctor Zubizarreta, premios de don Tomás Echeverría e I. Arechederreta; 5, Esteban Larragain, premios de los señores Juan y Teodoro Kutz y Bolsa Automovilista; 6, Julio Montejo, regalos de don E. Pérez Egea y de don J. Alvarez Salazar; 7, José Berasarte, regalo de don Santos Echave; 8, Silvino Pérez, regalo de la Casa Comet y Bazar Alzugaray; 9, Luis Echeverría, cartera, del general Rich; 10, José León Echeverría (retirado), cartera, de don Antonio Mendizábal.

Carrera de camareros.—1, Eloy Del Ama, 75 pesetas, regalos de un socio de la Umore-Ona y del Bar Alvarez; 3, Dionisio Coloma, 25 pesetas y premios del señor Cartagena, Casa Víctor y de don Juan Pozzy Almandoz; 4, 15 pesetas y regalos del señor Coloma, Café de La Paz y don Juan Unzueta; 5, Alfonso Corral, 10 pesetas y premios de la Casa Iturrizaga y doña Rosa Martínez; 6, Ignacio García, cinco pesetas y regalos de don Jesús Aparicio, doña Petronila Idarreta y Bar La Peña; 7, Julio Arcas, cinco pesetas y regalo del Bar El Chaval; 8, Pedro Ciruelo, cinco pesetas y regalos de Almeida Hermanos y Casa Larrarte; 10, Celestino Lozano, cinco pesetas y premios del señor Coloma y don Jesús Aparicio; 11, Españadero, regalo del señor Cartagena y Bar del Kursaal; 12, Crescencio Infante, premio de la relojería La Hora; 13, Agustín Saldías, regalo de la peluquería Arroyo.

Descalificados: R. Sánchez, C. Castro y A. Coloma. Recibieron regalos del Café Príncipe y dos botellas de la Casa González Byass.

Se regalaron corbatas donadas por los Almacenes Trueba al séptimo, noveno, décimo y duodécimo, y dos descalificados, así como cuatro botellas de la Casa González Byass.

### REGALO REGIO

Regalamos magnífico mueble-biblioteca de tres cuerpos a todo el que adquiriera, a plazos pequeñísimos, la colección de novelas más interesantes y de autores más célebres del mundo, elegidas por usted, de 300 a 400 páginas, en 4.º mayor. Sólo la encuadernación suntuosa costaría a usted más de lo que ha de pagar a plazos increíbles.

Pida detalles y fotografía a Centro Libroco Hispano Americano.—CORDOBA.

Señas ... ..

### Coches de ocasión

Austin-Ford-Fiat-Renault-F. N.

Garage GRAHM-PAIGE, Paseo Colón, 5.

### BRONQUITIS

Al acostarse, frótese bien

en la garganta y el pecho el

### VICKS

VAPORUB

OBRA DE 2 MODOS A LA VEZ

## ECOS DEPORTIVOS DE TODAS PARTES

## El campeonato de Liga

### El Real Madrid en Atocha

¿Qué equipo enviará el Club madrileño?

Ha llegado el turno al paso del equipo del Real Madrid por Atocha. Uno de los partidos de mayor interés y más esperado entre todos los de la Liga. El equipo madrileño, el equipo del medio millón, va a disputar los dos puntos al de la Real Sociedad, oponiendo a la marcha ascensional de éste una gran resistencia.

Son peligrosas las reacciones de todos los equipos. Y cuando éstos reúnen la calidad del madrileño, el peligro es todavía mayor. Todos recuerdan las violentas, enérgicas e insospechadas reacciones del Madrid en la pasada temporada. Colista de la Liga durante gran parte del torneo, el Madrid produjo repentinamente la sorpresa de vencer al Barcelona en Las Cortes por el tanteo de cuatro a cero. Casi eliminado por un modesto equipo como el Patria en la Copa de España, luego llegaba el Madrid a finalista después de otra de sus formidables recuperaciones de moral.

Todo hace creer que el club finalista de la pasada temporada ha llegado en ésta al momento peligroso y decisivo de su recuperación. En este sentido, el partido del domingo es particularmente peligroso para la Real Sociedad. Puede lógicamente temerse que el conjunto madridista venga a Atocha dispuesto a rehabilitarse ante su afición y a reconciliarse con sus "supporters", que este año habían puesto una confianza ilimitada en sus jugadores.

¿Qué equipo alineará el Real Madrid? ¿Vendremos en Atocha a Zamora? ¿Formará en la delantera García de la Puerta, "el exquisito", el nuevo fenómeno, digno sucesor de Rubio? Nada puede saberse todavía; pero es muy verosímil que el campeón del Centro envíe a San Sebastián el equipo que en las circunstancias actuales pueda arrojar un coeficiente mayor de entusiasmo, voluntad y decisión. Y no será nada difícil que su equipo sea este: Vidal; Torregrosa; Quesada; Bonet; Esparza; Peña; Lazcano; Eugenio; Gurruchaga; Leoncito o Galé; Urretavizcaya. Un equipo de bravos, en el que predominan los vascos, ya que entonces entrarían seis de ellos en su composición.

Los muchachos realistas, que llevan una temporada espléndida, habrán de encontrarse con un partido extraordinariamente difícil, contra lo que creen algunos aficionados, que estiman que las crisis morales de equipos como el Madrid pueden prolongarse indefinidamente. Ello podría ser si los madridistas no contaran con valores indiscutibles, verdaderas figuras del fútbol nacional.

Si, como es casi seguro, la reacción del Real Madrid se opera en Atocha, los aficionados presenciaron un encuentro magnífico. Como aquel del pasado año, que fue el comienzo de la resurrección del Barcelona, en el que los componentes de éste maravillaron a los donostiarros, en un partido modelo de entusiasmo y juego.

Los días próximos nos permitirán mayores precisiones sobre lo que haya de ser este encuentro, que se anuncia tan apasionante.

## Atención

Los mejores paraguas y más baratos se compran, desde 2'50, en "EL TRIUNFO". Para convencerse, vean nuestra exposición y nuestros precios del fabricante al consumidor. Vedlos, y compradlos. AVENIDA DE LA LIBERTAD (esquina Oquendo).

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).  
CHURRUCA, 2. primero

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Leopoldo López S. Marcial. 48. 3.º Telf. 1-34-21

## Bombas "VERTA"

Domésticas e Industriales  
A R C O S :: PRIM. 59 :: Telf. 11-6-42

## Doctor Cardena

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos — Medicina general  
CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Telf. 14-5-01

## Laboratorios

químicos industriales de análisis clínico, material completo, instalación general. Productos químicos puros. Pídanse presupuestos establecimientos  
JODRA.—Príncipe, 7.—MADRID

## Se anuncia que Zamora jugará el domingo en Atocha

¿Arbitraré Vallana? - Acerca del suspendido Real Unión-Real Madrid. - García de la Puerta, Galé, Cosme y otros, han sido licenciados. - También a Padrón le suspende el Sevilla. - Los partidos del domingo y los árbitros designados para dirigirlos

### ¿SE RETRASARÁ EL PARTIDO REAL UNION - REAL MADRID?

Ya ayer dábamos la noticia de que la Nacional, en principio, había acordado tomar en consideración la carta de los iruneses solicitando que se respetara el acuerdo adoptado entre ellos y el Real Madrid para jugar el 17 de febrero el partido suspendido por las razones que todos conocemos.

De la "nota oficiosa" facilitada por la Nacional entresacamos la noticia, que confirmando la ya dada por nosotros, dice así: "Visto un escrito del Real Unión de Irún solicitando que se cambie la fecha del 27 de enero, que se había señalado para la celebración de su partido con el Real Madrid F. C., suspendido el 14 de diciembre, y que se traslade al 17 de febrero, fecha convenida inicialmente entre ambos clubs, se acordó acceder a la petición, siempre que el Real Madrid ratifique su conformidad y la presten asimismo los demás clubs de la primera división".

La solución como puede apreciarse es la misma que don Ricardo Irujo nos anticipó en la entrevista reciente que con él celebramos.

Ello nos hace pensar que don Ricardo Irujo ha intervenido en la cuestión con sus razonamientos y con los que nosotros tuvimos el honor de exponerle, lo cual demuestra el cariño y la simpatía que el referido señor siente hacia el Real Unión y hacia todo lo que es vasco.

Ahora como siempre; en este asunto como en todos, hemos aportado nuestro granito de arena en beneficio de los intereses de nuestro club, sin que creamos que el ponerlo de relieve suponga inmodestia, si no deseo de hacer ver a todos que nuestras columnas y nuestros esfuerzos están siempre dispuestos a servir la causa del fútbol guipuzcoano, en general.

### ZAMORA JUGARÁ EL DOMINGO EN ATOCHA

Parece que es criterio firme de los directivos madridistas incluir a Zamora en el equipo que el domingo jugará en San Sebastián.

### NOTAS DEL REAL MADRID

Es muy interesante conocer los detalles de la crisis madridista. Por tal razón recogemos algunas noticias de lo que en el Real Madrid sucede. Hélas aquí:

Se reunieron los dirigentes del Madrid, a excepción del señor Bernabeu, que se encuentra fuera de Madrid, y del señor Hernández Coronado, que está enfermo.

Se examinó la situación actual y se cambiaron impresiones acerca de las medidas que hayan de adoptarse.

Asistió a esa reunión el capitán del Madrid, Quesada.

En la reunión se estudió la situación planteada, con serenidad. Se escuchó a Quesada, que dio algunas explicaciones y aclaró la situación física de varios compañeros en el "match" del domingo.

Después se pensó en la eliminación definitiva de García de la Puerta, que quedó pendiente de acuerdo en una reunión de todos los directivos; pero de momento no jugará más.

Como los próximos partidos en San Sebastián e Irún, el domingo y martes próximos, son muy difíciles, se decidió que Zamora se reintegre al grupo para ambos encuentros, atendiendo a su total restablecimiento y a la excelente forma que ha demostrado en los partidos que ha jugado en Huelva con el reserva. Para esos partidos se modificará la línea delantera, que será: Lazcano, Eugenio, Gurruchaga, Leoncito y Olaso. Los medios serán los mismos (porque no conviene apresurar la reincorporación de Prats), y la pareja defensiva Torregrosa y Quesada.

A última hora, el Real Madrid en una nueva reunión ha acordado dejar en situación de disponibles a los jugadores siguientes: García de la Puerta, Galé, Escobal, Cosme, Nebot, Sierra y Fuentes.

Y ahora nos preguntamos nosotros: ¿Qué tendrán que ver con los "acontecimientos" pasados Escobal, Cosme, Sierra y Fuentes? Por su parte, García de la Puerta ha declarado que ha recibido proposiciones del Athletic de Madrid y del Valencia.

¡Que se cree él eso!

### EL HISPANIA NO SE FUSIONA

Hemos recibido una nota aclaratoria del C. D. Hispania en la cual afirma rotundamente que no es cierto que él se fusione con ningún Club, ni que nunca haya tenido pensamiento de fusionarse.

### PADRÓN, SUSPENDIDO

El Sevilla ha celebrado una reunión. Desmintieron las manifestaciones del canario Padrón asegurando que el Sevilla ha cumplido con él todos sus compromisos.

Después acordaron suspenderle de momento, sin perjuicio de eliminarle más tarde del equipo.

### DOS PARTIDOS

Hoy juega el Athletic de Bilbao en Mesalla con el Valencia.

Y mañana jugarán en Madrid el Racing y el Nacional su partido ligero suspendido por el mal tiempo. Arbitraré Ángel Rodríguez.

### NO SE JUGARÁ EL PROYECTADO CATALUÑA - GUIPUZCOA

La Federación Catalana de Fútbol ha contestado a la Guipuzcoana que le es imposible acceder a su petición para concertar un "match" de selección en la presente temporada.

## Puntos de venta de "La Voz de Guipúzcoa"

### EN BURGOS

Calle de Lain Calvo, 29. Librería. Biblioteca Estación Norte.

### EN ZARAGOZA

Calle Ginegón, 1. Biblioteca Estación Norte.

### EN VALLADOLID

Quiosco de D. Francisco Valero. de D. Benito García. Biblioteca Estación Norte.

### EN BARCELONA

Quiosco "Urquiza". del Carmen.

### EN MADRID

Biblioteca Estación Norte. Calle de los Caños, 1. Calle Alcalá (frente al núm. 30). Alcalá, 22 (frente a la Maison Dorée). Puerta del Sol, 13 (entrada del Metro). Quiosco "Las Calatravas" (calle Alcalá).

## Maquinista - Minervista

Hace falta en la Imprenta Moderna. Arévalo e Irasuegui. — EIBAR.

## VIAS URINARIAS

Consulta, de tres a seis  
PRIM. 27 segundo — Teléfono 14-8-09.  
G. CLEMENTE MUGICA

## Salón Miramar Hoy, jueves ESTRENO EXTRAORDINARIO

Mary Duncan y Edmund Love en "Un proceso complicado"  
Superproducción de la "Fox", en seis partes

## PASTILLAS ELOSEGUI

(De EUCALIPTUS Y BALSAMO DE TOLU)

Curan la tos, ya provenga de catarrros, resfriados, bronquitis o ronquera. Son balsámicas, antisépticas, inofensivas y agradables — 1'30 pesetas caja.

## SOLUCION BENEDICTO

Glicerofosfato de Cal y CREOSOTAL

Catarrros bronco-pulmonares, Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis

No irrita el intestino como la creosota

EN FARMACIAS Por mayor : SAN BERNARDO, 41 (MADRID).

### CAMPEONATO DE LIGA

Para la próxima jornada de Liga están señalados los siguientes partidos:

Primera división:  
Athletic de Bilbao-Español, árbitro Insausti.

Europa-Arenas, (Steimbörn).  
Barcelona-Deportivo Alavés, (Melcón).  
Racing de Santander-Real Unión de Irún, (Escartín).

Real Sociedad-Madrid F. C., (Vallana).

Segunda división:  
Oviedo-Betis, (Hernández Areces).

Sevilla-Deportivo de La Coruña, (Villena).

Murcia-Iberia, (Vallina).

Valencia-Sporting de Gijón, (Saracho).

Athletic de Madrid-Castellón, (Arribas).

Tercera división, primer grupo:  
Stadium Avilés-Celta, (Cartagena).

Racing de El Ferrol-Valladolid, (Isaac Fernández).

Cultural-Club Gijón, (Montero).

Racing Madrid-Nacional, (Espinosa).

Segundo grupo:  
Patria-Baracaldo, (San Sebastián).

Sestao-Osasuna, (Ostalé).

Aurora-Zaragoza, (Serrano).

Tolosa-Logroño, (Fausto Martín).

Tercer grupo, primer subgrupo:  
Badalona-Gimnástico, (Llovera).

Sabadell-Sporting, (Balaguer).

Levante-Júpiter, (Ferriols).

Segundo subgrupo:  
Recreativo Malagaño, (Tello).

Estos partidos se jugarán el domingo.

Todos los partidos se jugarán en los campos de los Clubs citados en primer lugar.

A excepción del que tienen que jugar el Athletic Club madrileño y el Castellón, que se celebrará en el campo del Racing Club cortésano.

Entra en lo posible que Vallana rechace el arbitraje del partido de Atocha, por las mismas razones que anteriormente tuvo para no dirigir el match Real Sociedad-Barcelona.

## Pepe Barrena

Cuando el deporte balompédico, "importado, según dicen, del inglés", desconocía sus actuales derroteros, un admirable enjambre de donostiarros "jatorras", cobijados bajo el simpático emblema de aquel cuadro tan genuinamente nuestro, el aureolado Easo—¿os acordáis?—, cuna de quienes merecieron el trato de excelencia lo mismo en la pugna varonil, noble, ruda, sobre el verde rectángulo, que fuera del recinto de juego, en la calle, donde el amor propio y el cariño al club desaparecían, y un abrazo leal y fuerte y una sonrisa confundían noblemente a tirios y troyanos; repito, un admirable enjambre de donostiarros daba las primeras patadas al balón redondo por el solo placer de hacer deporte, músculo. De "alli" salieron los malogrados Machim, Aranguren... Urbina y tantos otros. De "alli" salió también Pepe Barrena, un chaval—cuerpo enjuto—, pero duro, con sangre... En aquel añorado Easo, que durante cinco años consecutivos pasó triunfalmente el título de campeón de Donostia, con la victoria siempre en sus maletines, formó Barrena, el buen camarada que dentro de breves días contraerá matrimonial enlace.

En Amasa, el pintoresco rincón de nuestra Guipúzcoa, sus amistades, que forman legión, le obsequiarán el próximo domingo con una succulenta "afari-merienda", para asistir a la cual reina inusitada expectación. Todo se lo merece el futuro... "ensogao".

Pepe Barrena jugó por vez primera en las filas realistas, a la temprana edad de quince años, y en aquella temporada (1910), en que eran ignorados estos ignominiosos contratos entre clubs y jugadores, que hacen de éstos más bien esclavos que personas; en que no existía, para bien del deporte puro, la ficha verde, ni se hablaba de contratos fabulosos; en aquel año, digo, Pepe Barrena fue simultáneamente campeón de Guipúzcoa por el Real Sociedad e infantil donostiarra por el Easo. Formó repetidas veces en varios equipos de la Real, teniendo por compañeros a los Arrate, Echart, Leturia, Senas, etc., etc. Se alineó con las primeras selecciones guipuzcoanas frente a las vizcaínas. Accidentalmente en Bilbao, fue titular del Athletic, con quien alcanzó el título de campeón regional, no jugando en la final por haber regresado a Donostia.

Pero un día aclago Barrena se acabó. Una jugada como tantas otras. Pepe, como siempre, puso a contribución todo su valor, toda su inteligencia, todo su amor a los colores de donostiarros. Y cual muñeco de trapo, el joven muchacho quedó tendido sobre el verde suelo marcando un halazo de batalla. Una pierna fracturada. Barrena se había acabado para el fútbol. Más tarde se hizo árbitro. Esta es, trazado a grandes rasgos en un trabajo de vueloapluma, el temible centro-delantero de la Real, de fácil dribling y duro punterazo. El domingo en Amasa se despidió de su vida solitaria. Quien desea acudir a rendirle tributo de simpatía y cariño, puede alistarse en el bar Iribas.—La Comisión.

### La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos

## "La Voz" en Vergara

LA SESION DE LA COMISION PERMANENTE

El lunes, según fué acordado en la sesión anterior, y a la hora de costumbre, celebró la Comisión Permanente la correspondiente a la semana en curso, bajo la presidencia del señor Ruiz de la Prada y con asistencia de los señores Ubillos, Echániz y Zabaleta.

Una vez aprobada el acta de la reunión última, merecieron igual sanción las siguientes recaudaciones: por luz, en noviembre, 491,95 pesetas, y en diciembre, 546,45; por agua, 3.411,85 y 3.277,90, en los mismos meses respectivamente.

—La Comisión dió su conformidad al extracto que de su cuenta corriente con el Ayuntamiento, había remitido la Caja de Ahorros Provincial, con unos intereses de 1.500,42 pesetas y un saldo de 75.984,10 pesetas a favor del Ayuntamiento.

—A continuación dispuso el pago de estas cuentas: del Tribunal de menores de Vitoria, de 23, por estancias de un menor de Vergara; de la viuda de Berraondo, de 35,30, por portes y acarreo de cuenta del Ayuntamiento; del concejal don Francisco Gallastegui, de 15, por un viaje a Azpeitia con misión oficial; de los bomberos municipales, de 55, por los honorarios de las prácticas efectuadas; de Romero, de 44,55 y 65,15, por suministro de lámparas y material eléctrico; de gastos carcelarios del partido, de 273,62, por los correspondientes al último trimestre, y de Esteban Galarza, de 180,30, por varios servicios de automóvil.

—Se aprobó la liquidación que presentaba el perito don Santiago Madariaga, de los trabajos de pintura efectuados por los señores Iraola y Berroya, en la fachada de la plaza del mercado y que ascendía a pesetas 3.693,62. En cuanto a una cuenta de 50 pesetas que presentó el encargado de la cancha del frontón, por ocupación de ella en los días 10 y 11 de septiembre, la Comisión dió su conformidad a pagar las veinte pesetas correspondientes al día 11; pero no las del 10, en que no la ocupó el Ayuntamiento.

—Después se enteraron los reunidos de un oficio del gobernador civil recordando las disposiciones dictadas y publicadas en la "Gaceta", sobre los destinos públicos y acto seguido aprobaron el informe favorable que emitía el perito, señor Madariaga, sobre las reformas que trata de efectuar doña Luisa Axpe en su casa de la calle de Bidecruceta.

—También quedaron impuestos de dos notas por las que el veterinario municipal comunicaba la inutilización, por tuberculosis, de tres vacas pertenecientes a Pascual Alberdi, de Olaverri; José María Ibarburen de Lesarri, y Miguel Guisasaola, de Martokúa.

—Luego trasladados a la Comisión respectiva un escrito de Esteban Zabaleta, denunciando el mal estado de un camino vecinal y solicitando su arreglo, y a continuación acordaron adquirir una guía práctica para realizar los alistamientos de mozos, que la ofrecía su autor, José Zureda.

—A la Comisión correspondiente pasó una oferta de Odrizola y Compañía, de un aparato para hacer tomas sin quitar la corriente de las tuberías, cuyo precio fijaba en 750 pesetas.

—Quedó nombrado el inspector señor Larrea para que acompañe a los mozos destinados a la península, que en breve han de incorporarse a filas en San Sebastián.

—Fueron aprobados los balances trimestrales que presentó el interventor municipal, y una cuenta de 11 pesetas por el alumbrado de la calleja de Ubea durante el pasado trimestre.

—Por último, se dispuso declarar créditos reconocidos para este ejercicio, las cinco mil pesetas consignadas en los presupuestos del pasado, para urinarios públicos y las dos mil y pico que han dejado de gastarse hasta la fecha, de las doce mil consignadas como aportación a los gastos del V Congreso de Estudios Vascos.

### DANDO LAS GRACIAS

Los señores hijos de Aguirre nos ruegan hagamos público su reconocimiento a las autoridades, hombres y vecinos que intervinieron en la rápida extinción del incendio que se declaró en su panadería, el viernes pasado, suceso del cual servimos a nuestros lectores oportuna información. Quedan complacidos. — C.

## MANUEL RONCAL

### MEDICINA GENERAL

Enfermedades nerviosas y de niños.  
Nutrición. Electricidad.  
Consulta de 11 a 1 y 4 a 7.  
Económica, martes y sábados.  
Príncipe, 37, 1.º Teléfono 12-5-49.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete  
ALAMEDA, 6. 4.º — Teléfono 1-29-29

ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
**Doctor Aramburu**

Consulta de once a una y de cinco a siete  
— FUEROS, 5, tercero —

## DEPORTE VASCO

### Insistiendo en nuestra opinión del partido benéfico a favor de los hermanos Atano

Unas frases de prudencia y de disculpa que anoche escribió "La Noticia" nos mueve a escribir estas aclaraciones.

Por alguna de esas frases podría algún mal lector entender que nosotros censuramos ayer a los muy honorables miembros de la Comisión organizadora, por considerarles culpables de la mala combinación.

Contra lo que suele ocurrir algunas veces a los señores que pasan de medio siglo de edad, nosotros nos hemos propuesto ser cuanto más viejos más sinceros y correctos.

Cuando decíamos: "No; no hay derecho a que por complacer a una o dos personas hagamos todos el ridículo, a sabiendas, y sólo por no perjudicar los fines benéficos del festival."

...A una o dos personas...; o sea a Atano II, "una", o a Atano II y al tercero, si son "dos personas", y si, como se dice por ahí, pasa en esto lo que en los "Intereses creados" de Benavente; es decir, que Crispín habla y Leandro calla, y tan culpable y tan ladino es Crispín como Leandro. A uno o a los dos Atano culpamos exclusivamente del desajustado del martes.

Creemos, y no sin fundamento, que son ellos dos, o cuando menos "Lusiano" (Atano II) el que se hubiera opuesto a la combinación que propusimos nosotros: es a saber: Atano III y Arce contra Darraidou, Ignacio y Mondragonés (o Artazo o Altuna), sacándose del cuadro tres.

Confirma esta nuestra opinión el hecho de que cuando Darraidou tardaba en llegar se pensó en sustituirle con Artazo, y Atano II se negó a esta sustitución.

¿Qué quiere decir esto? Quiere decir esto que el "sasiletrado", cuyas burdas añagazas todos sabemos ya más de lo que su obesidad se figura, no se conformaba con que el benéfico festival fuera principalmente a beneficio de ellos, de los dos hermanos, sino que a toda costa exigía un triunfo fácil y que no estropeará las manos de ese maravilloso pelotari a cuyo derredor debe girar sin duda el mundo, el Sol y las estrellas.

Nos gusta escribir con razón y verdad, y vamos a escribir aquí la liquidación, que una persona que ha hecho buenos cálculos sobre ella nos la ha dictado de memoria y sujetándose, por consiguiente, a errores sin importancia.

Antes diremos que no es cierto, como desde San Sebastián se informó a "Excelsior" de Bilbao, que "la expectación era tal que el frontón se llenó por completo, quedando fuera del local más de mil personas". Persona que también sabe de esto nos dijo anoche que hubo en el Moderno una media entrada, y nosotros, y todos los que estuvieron en el frontón, pudimos ver muchos huecos en todas las localidades.

Tampoco podemos estar conformes con el optimismo del historiador de "Excelsior", cuando al terminar su reseña dice: "Atano III... y el partido de esta tarde es, sin exagerar, el mejor que ha hecho en su vida pelotística."

Este señor no ha debido de ver jugar a Mariano en Guernica, en Marquina, etc. Nos parece más acertado lo que sobre este punto ha escrito el amigo "Ondarraitz" en "El Día": "...no puedo hacer ninguna manifestación de que el sentido de la contienda fuera brillante; porque no lo fué. Y sigue diciendo "Ondarraitz" más adelante: "Un triunfo logrado sin oposición, que no dará lustre a los invencibles..." Y aun más dice "Ondarraitz": "...no se empleó a fondo. Quien vió jugar por primera vez al "txapelaundi" no crea que ha podido admirar al artista campeónísimo... sólo una pequeña exhibición suya. No fué de él la culpa. La falta está en sus contrarios, que no tienen juego ni clase para poder, con dignidad deportiva, enfrentarse a los hermanos triunfadores."

Que es lo mismo que en otras palabras lo dijimos nosotros, disintiendo, naturalmente, con el señor informador del simpático "Excelsior".

Y vamos con la prometida liquidación. Recaudación total por entradas, 7.200 pesetas.

A los Atano, 4.000 pesetas; a los tres vascos franceses (a 1.000 francos cada uno, al cambio de 38), 1.440; impuestos varios, 1.200; programas de mano y propaganda y extraordinarios, 360. En total, 6.700 pesetas.

Beneficio para la Beneficencia, 500 pesetas. Y más serán menos que más de 500 pesetas.

No ponemos aquí lo que cobrarían los cuatro remonistas que jugaron el segundo partido a 45 tantos, y sudando más que los pelotaris del primer partido. Si cobraron, segu-

ramente no sumará, [lo de los cuatro], ni la décima parte de lo que cobró Atano III solo; pero para pago de estos remonistas señalamos lo ganado en concepto de corretajes, que probablemente fué tan poco, que quizá no alcance a subvenir a dichos sueldos.

Y diremos también que si estos remonistas cobraron, y cobraron los vascos-franceses, puede ser que se debiera a esta reflexión: "Bueno; si cobran los Atano, y cobran tanto, el máximo, y sin tener en cuenta el carácter benéfico del espectáculo, no vamos a ser tontos nosotros: vamos también a beneficiarnos."

Se nos ha olvidado consignar que la Beneficencia ha obtenido más de dos mil pesetas por palcos enviados a Bancos, entidades y particulares, que los han devuelto con su correspondiente limosna. O sea que, sin ver a Atano, ni a San Atano mártir, han respondido al trabajo de la honorable Comisión y a sus nobles sentimientos.

Y preguntamos a nuestros lectores: ¿Quiénes han sido los beneficiados en los partidos del pasado martes: los ancianos y los enfermos, o los hermanos Luciano y Mariano Juaristi (Atano II y III)?

Antes de terminar. Después de lo de Deva, creemos que las "Empresas unidas", y más tratándose de un martes en que no había partido en ninguno de sus frontones, no se hubieran negado a conceder el permiso para el fin benéfico, exceptuando tan sólo al delantero Echabé IV, por las razones que ya expusieron. Y prueba de ello es que Artazo, como antes decimos, estuvo ya dispuesto a sustituir a Darraidou, y en el frontón vimos también al notable zagüero guetariano Altuna, que seguramente se hubiera dispuesto a cualquier combinación.

En fin, señores: seguimos reconociendo, como siempre hemos reconocido, que Atano III es el más grande y el más vistoso y admirable de los pelotaris que se han conocido; pero estimamos también que, por encima del artista—y aquí nos dirigimos principalmente a "Lusiano"—está el hombre de alma, de corazón, de modestia, de buenas formas y que posee capacidad suficiente para dar valor a otras más excelsas cualidades humanas.

XANTI DE MEABE.

Donostia, y enero.

### EN EL FRONTON MODERNO

También ayer se vió este centro pelotístico bastante animado de aficionados a nuestro deporte de la pelota, que salieron satisfechos del resultado de los encuentros.

El primer partido.—Ervi y Zumeta, rojos, jugaron contra Izaguirre y Bengoechea, azules, sacando Ervi del diez y medio e Izaguirre del once y medio.

El dinero se dió a favor de los azules con momio de 40 a 30.

La primera mitad del encuentro fué interesante, registrándose empates en los "quince" 3, 7, 15, 17, 18 y 25. De esta última igualdad consiguieron imponerse los favoritos azules que llegaron a la meta cuando Ervi y Bengoechea tenían 32.

El encuentro agradó al simple espectador y también a la "cátedra" que salió boyante.

El segundo encuentro.—Lo jugaron los noveles remonistas Orio y Abarisqueta, rojos contra Múgica y Fitero, azules, sacando del once los delanteros.

Este segundo partido, a pesar del escaso número de igualadas, resultó más competido que el primero por la lucha que sostuvieron los cuatro muchachos para salir victoriosos de la contienda.

Hubo igualadas en los tantos 1, 6, 11 y 30. De aquí tomaron la delantera Orio y Abarisqueta, y seguidos muy de cerca por sus rivales consiguieron apuntarse el tanto 50 cuando Múgica y Fitero tenían 42.

Así vencedores como vencidos hicieron una buena labor, aunque este criterio no lo compartirán seguramente todos.

Partidos para hoy.—Primero, Salsamendi y Zabaleta contra Jurico y Zumeta; segundo partido, Chacón y Altuna contra Múgica y Guruceaga.

### EN MADRID

Ucin y Joaquín Echániz jugaron contra Pasieguito y Ugarte. Cuando Ucin y Echániz tenían 41 por 25 Pasieguito y Ugarte, se retiró Ucin a causa de un pelotazo que le impidió continuar la lucha.

—Luego se jugó otro partido a 30 tantos entre Antonio Echániz y Ugarte contra Pasieguito y Echániz (A.). Lo ganaron fácilmente los primeros que dejaron a sus adversarios en 22.

—El tercer encuentro, a pala, lo jugaron Araquistain y Narru I contra Quintana IV y Begofés III. Lo ganaron estos últimos que dejaron a sus rivales en 31 para 50.

### EN BILBAO

Ayer contendieron, en el primer partido de los jugadores en el frontón Euskalduna, Chistu I y Urzay contra Muñoz y Arrarte, que vencieron a los primeros por siete tantos.

Luego jugaron Pastor y Pujana contra Orrandía y Somorrostru, que fueron vencidos por diez tantos.

### EN PAMPLONA

En el Euskalduna contendieron ayer Cildoz y Aguirre contra Irigoyen II y Abrego II, quedando éstos en el tanto 39 cuando sus contrarios terminaban el partido, que iba a 50.

## "La Voz" en Mondragón

EL SALON DE SESIONES VUELVE A HONRARSE

A última hora de la tarde del martes fueron colocados de nuevo en la sala capitular del Ayuntamiento los retratos de don Pedro Viteri y don Esteban Garibay, cuya desaparición de dicho lugar, denunciábamos oportunamente.

Como se recordará, los citados cuadros habían sido instalados, primeramente a raíz de aquella información en el despacho de la Alcaldía. Entendiendo, sin embargo, que el indicado sitio, con ser muy honroso, no era precisamente el más adecuado para albergar las figuras de estos preclaros hijos predilectos de la villa, creímos justo insistir sobre nuestro conocido punto de vista, como así lo hicimos con posterioridad.

Más tarde, el Casino Viteri, que se vanagloria de ostentar el ilustre apellido del admirado filántropo guipuzcoano, juzgando también que su intervención en el asunto era un deber de conciencia ineludible, elevó un razonado escrito al Ayuntamiento, recogiendo este deseo popular.

En el Municipio imperó el buen sentido, y los cuadros han sido repuestos.

Total: que terminó por donde había de haber empezado.

### CONDUCCION Y FUNERALES

A las diez y cuarto de la mañana de ayer tuvo lugar en esta villa la conducción y funerales de la bondadosa dama doña Saturnina Resusta de Samperio, acitos funebres que se vieron concurrir, prueba inequívoca del dilatado círculo de amistades con que contaba la finada.

A su afligido viudo y demás familia, reiteramos la expresión sincera de nuestra condolencia.

### AURRERA-BEASAIN EN MAALA

Este encuentro que el próximo domingo se celebrará en nuestro "field" de Maala es, sin disputa alguna, el partido que más interés y expectación ha logrado despertar hasta ahora en la afición.

Basta sólo mirar la puntuación de ambos equipos para que, teniendo en cuenta la justa nivelación de sus fuerzas, se comprenda fácilmente ese extraordinario interés con que se espera el choque.

El Aurrera, favorito, con el Beasain y el Esperanza, para la supremacía del campeonato, tiene a su favor en esta ocasión el campo conocido y el público alentador, indudables ventajas que en la lucha ejercen siempre un papel decisivo.

No están, pues, muy desacertados los que pronostican una victoria de los vergareses. El empate de Sempere, obtenido contra viento y marea, da a sus "hinechas" una poderosa razón para pregonar sin reservas su optimismo.

A nosotros, que admiramos muy de veras a los simpáticos chicos de la vecina villa, nos parece también un buen síntoma. Ahora que no olvidamos tampoco que en el fútbol la lógica no tiene voz ni voto... Así, al menos, lo ha demostrado una y cien veces la experiencia.

De todas formas, el triunfo, antes de "definirse", habrá de proporcionar al espectador muchos e intensos momentos de emoción.

Precisamente lo que necesita la clorótica afición para rejuvenecerse.

## NOTICIAS

CIRCULO VALLISOLETANO. — Se convoca a los componentes de la rondalla para el viernes a las nueve de la noche, con objeto de empezar los ensayos con el nuevo profesor señor Palacios. Se ruega la asistencia.

El próximo sábado, día 24, se celebrará un festival por el cuadro artístico de este Círculo, esperando sea como siempre un éxito, para los intérpretes y para su director señor Bueno. — El secretario.

*motors*  
**Siemens**  
*Los mas conocidos*

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad 43.—Telf. 1-27-60

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 2 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-06-77.

## Frontón Astelena

La Empresa de este Frontón ha organizado para el próximo domingo, a las tres y media de la tarde, los siguientes partidos:

1.º Echave III y Artazo  
sacando del 3 1/2, contra

1.º Rubio y Artamendi  
sacando del 3

2.º Marino y Murua I  
sacando del 3, contra

2.º Atano VII y Cortabitarte  
sacando del 2 1/2

# "La Voz" en Rentería "La Voz" en Hernani "La Voz" en Elgoibar "La Voz" en Motrico

## COMISION MUNICIPAL PERMANETE

Sesión del 19 de enero de 1931.

Se acordó:

Aprobar el acta de la anterior.

—Enterarse con agrado de una atenta comunicación del obispo de la diócesis, dando las gracias por el donativo de la Corporación para el nuevo seminario.

—Exponer al público durante 15 días, para reclamaciones si las hubiere, los expedientes de pobreza instruidos para la reclusión manicomial de los dementes Ignacio Arroti y Manuela Josefa Yerobi.

—Enterarse de una comunicación del juez municipal manifestando haber nombrado interinamente secretario del Juzgado a don Carlos Carrascoso, acordando abonar a este señor mientras ejerza el cargo la asignación consignada a su antecesor en el vigente presupuesto.

—Pasar a la Comisión de Luz y Agua una instancia de don Estanislao Echeverguen, solicitando licencia para dotar de agua a una casa que construye don Juan Bautista Artola, así como también un escrito de doña Isabel Izquierdo solicitando fluido eléctrico para un aparato de su establecimiento de peluquería para señoras.

—Idem a la de Gobernación el escrito de don Manuel Odrizola e hijos, ofreciendo en venta un chasis Ford, de los modelos que indica para la recogida de basuras.

—Autorizar a doña Angela Elizondo para la hospitalización por cuenta del Municipio, de su esposo don Odilo Iglesias.

—Poner en conocimiento de don Juan Esnaola que para la rectificación catastral que ha solicitado procede la aportación del título de propiedad de la finca cuya inscripción desea se efectúe.

—Enterarse con agrado de la comunicación de don Serapio Múgica y don Fausto Arocena, renunciando a percibir honorarios por su trabajo de dirección de la Historia de Rentería, de Gamón, agradeciéndoles su generosidad y poniendo gustosamente a su disposición los ejemplares de la obra que desean.

—Enterarse de una comunicación de doña Rosa Oteiza aceptando el cargo de comadrón titular que se le ofreció, facultando a la Alcaldía para darle posesión de él en su día.

—Señalar, a los efectos de expedientes de prórrogas de 1.ª clase, el tipo de jornal medio de un bracero en esta localidad, de 650 pesetas, comunicándolo a la Junta de Clasificación de Guipúzcoa.

—Contribuir con 150 pesetas a la suscripción para los damnificados por un corrimiento de tierras en Isasondo.

### INFORMES APROBADOS

De la Comisión de Gobernación: Autorizando a don José Hernández para la construcción de un puesto doble en el Mercado, en las condiciones usuales.

De la Comisión de Fomento: Autorizando a don Pío de Echeverría, en las condiciones que se señalan, para poner un peldaño más en la puerta de entrada de su establecimiento de la calle de Santa Clara.

—Idem a don Antonio Zaldúa para las reformas en la planta baja de la casa número 13 de la calle de Viteri.

—Concediendo piedra que se pide en diecisiete solicitudes de habitantes de la parte rural para el arreo de caminos, imponiéndoles las acostumbradas condiciones.

De la Comisión de Luz y Agua: Cediendo en venta a don José León Olascoaga un contador eléctrico que solicita para su vivienda.

—Accediendo al cambio de contadores que desea don Francisco Imaz en su establecimiento de tintorería para regular el consumo de fuerza y de alumbrado.

### CINEMATOGRAFICAS

Hoy, jueves, se pasará en la pantalla del Reina Victoria la cinta "Los tres mosqueteros", en dos jornadas. — C.

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52. 1.ª izda. — Telf. 1-22-42

**Una joya de un brillo cegador debe buscarse siempre en**

**LA JOYITA**  
SAN SEBASTIAN  
TEL. 23-64

## DOMINGUERAS

Con tiempo húmedo y lluvioso pasó el tercer domingo del mes. El espectáculo mañanero fue el paso de los participantes en la carrera ciclista organizada por la Umore-ona.

Por la tarde, la gente se dividió entre los arcos del Concejo, lugar en que actuó la banda, y los cines y cafés, que se vieron llenos. En el Ideal Cinema se pasó una película de aventuras y en el Salón "Zintzatasuna" "Viva la ambición".

## DESPEDIDA DE SOLTERA

El pasado domingo obsequió a sus amistades con un "lunch", con motivo de su próximo cambio de estado, la gentil señorita Vicenta Iraeta.

En el banquete, al que asistió un plantel de belidades, reinó el mayor buen humor.

A las muchas felicitaciones que está recibiendo, una la nuestra, sincera y cordial.

Talleres de imprenta, encuadernación y fotograbado de «LA VOZ DE GUIPUZCOA».

## ¡TENDREMOS FESTIVALES TAURINOS!

Sabido es el éxito económico y moral que la Sociedad Urumea obtuvo en los pasados festivales, organizados el pasado año en la nueva plaza, para que vayamos a maternos en cuestiones que creemos están debidamente deslindadas.

En las varias ocasiones que se ofreció "plato de calidad", el público respondió en forma magnífica. No creen los "urumeístas", a propósito de las próximas fiestas "carnavales", para organizar variados festejos capaces de atraer al forastero?

La Sociedad Urumea y su digno presidente, don Agustín Ubarrechena, siempre alerta sobre lo que representa un beneficio para los intereses de la villa, tienen la palabra. — C.

## LETRAS LUCTUOSAS

El pasado lunes falleció en el Asilo-Hospital, donde se hallaba acogida, a la temprana edad de diecisiete años, la joven Amparo Pilar Peral y Gómez.

La conducción del cadáver a la última morada, acto que tuvo lugar en la mañana del martes, constituyó una imponente manifestación de duelo, pues la finada, además de pertenecer a la Congregación de Hijas de María, era muy apreciada en la villa.

Enviamos a sus familiares nuestro pésame.

## TODO SUBE

Si, señores: esto de subir los precios está de moda en los artículos de primera necesidad, etcétera. De ésta ha tocado el turno a los propietarios de casas, que han visto aumentada su contribución respetablemente, y como es natural, estos propietarios, ni corchos ni perzozos, han cursado a la Junta Pericial la consiguiente reclamación de protesta por el exceso (según ellos) de contribución. Lo peor será que la referida Junta no llegue a tomar en consideración sus escritos, y entonces les dé a estos propietarios por subir la renta de los alquileres a sus inquilinos. ¿Y entonces a dónde recurrirán éstos?

## ¿SERÁ VERDAD?

Por noticias particulares sabemos que un viejo caserón de la calle del Rosario va a ser derrumbado para luego construir un local destinado a centro de "Lules" de la villa, con su correspondiente cine. ¿Será verdad? — C.

## BOTADURA DEL "PILARCHO"

De los astilleros de don Pedro Manuel Egana, ha sido botado el vaporcito "Pilarcho", cuyo propietario, don Juan Barrenechea, le dedicará a las faenas de pesca en este puerto.

Deseámosle mucha suerte a nuestro amigo Juanito con su nueva embarcación.

## DE PESCA

Los vaporcitos que se dedican a la pesca de "papardo" o "palomita", han aprovechado bien las mareas de lo que llevamos de la semana, pues el lunes regresaron algunos con bastante cantidad, y el martes se vendieron en el Pósito de pescadores 8.000 kilos a 0,40 kilo.

En cambio, las motoras que se dedican al verdel, no han sido tan afortunadas.

## DEFUNCION

El domingo dejó de existir en ésta, en lo mejor de la vida, a la edad de 31 años, nuestro estimado convecino don Marcelo Echeverría, persona que gozaba de generales simpatías.

A la conducción y funerales acudió numerosa concurrencia.

Enviamos a todos sus deudos la expresión de nuestro pésame.

## CENSO DE POBLACION

En el avance del censo de población últimamente efectuado, se ha visto que la cifra que arroja Motrico es la de 3.901 habitantes de derecho, y 3.816 de hecho. — C.

## Máquinas de escribir de ocasión

de diferentes marcas, grandes y portables, procedentes de cambio y compra. A plazos, desde 25 Ptas. mensuales. Taller de reparaciones de Vega. Fuenterrabía, 3. Telf. 14.048.

**INSEPARABLES**

Atéitese usted con Jabón Gal, si conoce el valor del tiempo; péinese con Fixol si conoce el valor de los detalles.

Defienda su buen humor afeitándose en pocos minutos cómodamente, con mucha espuma, y sin notar el paso de la navaja; Fixol se encargará de defender todo el día su peinado, correcto y brillante como su humor.

El Jabón Gal para la barba y Fixol, son inseparables en el tocador de un «sportman».

Peinado irreprochable

**Fixol**

Frasco: 2 pts.

TIMBRE APARTE

Afeitado perfecto

**JABON GAL**

PARA LA BARBA

Barra, estuche de cartón: 125;  
de metal: 150

TIMBRE APARTE

# Información financiera

## MADRID

Hacia muchísimo tiempo—casi lo hemos olvidado— que la Bolsa madrileña no había dado pruebas de tanto pesimismo y nerviosidad como la semana que acaba de terminar, sobre todo los dos o tres primeros días en que se alcanzaron tipos extraordinariamente bajos, como más adelante veremos. Se habla de una campaña bajista y es posible que sea así, pero no por ello hemos de dejar de lamentar se haya dejado arrastrar la bolsa madrileña por una ola de pesimismo y de desmoralización que contrasta, como en un principio indicamos, con la prudencia y serenidad que hasta ahora había observado.

La baja principalmente ha afectado a los valores esencialmente especulativos, como ferrocarriles, Chades, Rif, Explosivos y algún otro papel.

En cuanto a la moneda extranjera vuelve nuevamente a aumentar sus tipos, a pesar de la tercera remesa de oro a Inglaterra y de la medi-

da draconiana del señor Wals obligando a los exportadores a liquidar sus haberes en moneda extranjera en el término de ocho días. Por cierto, hablando de este asunto, que nos extraña la nota oficiosa del ministro de Hacienda, quejándose de que no encuentra apoyo en el país. Muy de lamentar es que así sea, ya que la función gubernamental, para ser eficaz ha de apoyarse en la compenetración íntima entre gobernantes y gobernados, pero no puede quejarse el señor Wals de que la opinión pública no apoye sus planes, cuando la muda elocuencia de las cotizaciones, demuestra el fracaso de su actuación hasta la fecha.

Sin necesidad de comentarios, pues los cambios publicados son suficientes, detallamos el proceso de la baja de la semana pasada en la Bolsa de Madrid, anotando los tipos de cierre del último sábado y el anterior y los tipos máximos y mínimos oficialmente registrados:

	40-1	Más alto	Más bajo	17-1
<b>FONDOS PUBLICOS</b>				
Interior 4 %	68,05-69,75	69,70	67,75	68,50-69,25
Exterior 4 %	80,60-83	85,00	80,40	80,40-82
Amortizable 4 % viejo	75,00-75,50	75,25	74,90	75,00
Amortizable 5 % 1920	90,40	90,70	90,40	90,40
" 1927	83,60	83,85	83,00	83,00
" 1928	85,50	85,50	84,75	84,75
" 1926	99,00-99,50	100,00	99,00	100,00
" 1927	99,10-15	99,40	99,10	99,40
" 1928	68,50-60	69,00	67,75	67,75-68,25
" 3 %	84,90-85	85,25	84,00	85,25
" 4 %	84,90-85	85,25	84,00	85,25
" 4 1/2 %	89,00-89,60	89,60	88,75	88,75
Ferrovial 4 1/2 %	87,00	87,00	86,75	86,75
" 5 %	98,40-75	98,40	97,50	97,50-60
Bonos oro	160,00	160,00	164,50	166,50
<b>VALORES CON GARANTIA ESP.</b>				
Hidrográfica 6 %	99,00	99,00	98,50	98,50
Trasatlántica Mayo	88,75	88,75	88,75	88,75
Idem Noviembre	88,75	88,75	88,75	88,75
Idem 1925	95,00	95,00	95,00	95,00
Idem 1928	83,50	84,00	84,00	84,00
Tánger a Fez	100,00	100,25	100,25	100,25
Austríaco	100,15	100,15	100,15	100,15
Hipot. 4 %	92,50	92,50	92,50	92,50
" 5 %	99,25	101,00	99,75	100,50
" 5 1/2 %	102,80	103,65	103,00	103,65
" 6 %	111,75	111,75	111,75	111,75
Créd. Local 6 %	95,50	95,50	95,50	95,50
" 5 1/2 %	87,00	87,25	87,25	87,25
" 5 %	82,75	83,25	83,25	83,25
" Int. 6 %	97,75	98,25	98,00	98,00
Bonos Exp.	98,50	98,50	98,50	98,50
Argentino	100,00	100,00	99,80	99,80
Marruecos	88,59	88,59	88,59	88,59
<b>BANCOS</b>				
España	585,00	586,00	581,50	581,50
Hipotecario	447,00	447,00	447,00	447,00
Central	99,00	99,00	97,00	97,00
Esp. Crédito	360,00	365,00	345,00	340,00
Hispano	244,00	244,00	240,00	240,00
Previsores	411,00	411,00	411,00	411,00
Río Plata	470,00	470,00	464,00	464,00
<b>ELECTRICAS</b>				
Canal. Guadalquivir	477,00	477,00	475,00	475,00
Hidráulica Andaluza	410,00	410,00	410,00	410,00
Hidroeléct. Chorro	270,00	270,00	270,00	270,00
Hidroeléct. Española	298,50	298,50	297,00	297,00
Chades	586,00	586,00	584,00	584,00
Mengemor	268,00	268,00	268,00	268,00
Alberches	402,00	402,00	401,50	401,50
Sevillanas	430,00	430,00	430,00	430,00
Eléctrica Madrileña	475,00	475,00	471,00	471,00
<b>MINERAS</b>				
Rif nomin.	448,00	448,00	448,00	448,00
Rif portador	473,00	457,00	422,00	457,00
Felgueras	99,00	99,00	96,25	96,50
Guindas	418,00	418,00	416,00	417,00
<b>FERROCARRILES</b>				
Alicantes	460,00	427,00	400,00	427,00
Nortes	503,00	480,00	461,00	480,00
Metros	479,00	479,00	476,00	476,00
Tranvías Granada	414,00	412,50	411,00	411,00
Madrileña Tranvías	416,00	416,00	416,00	416,00
<b>VARIOS</b>				
Telef. prof.	407,45	407,80	407,45	407,80
Idem ord.	430,75	433,00	431,00	433,00
Petróleos	422,25	422,00	421,00	421,00
Tabacos	297,00	296,00	297,75	297,75
Unión y Fénix	500,00	498,00	498,00	498,00
Azucareras	71,75	70,25	68,50	69,25
Petróleos	50,00	50,00	48,00	50,00
Explosivos	897,00	779,00	715,00	752,00
Ford	224,00	224,00	213,00	213,00
<b>MONEDA</b>				
Francos	37,40	38,75	37,40	38,20
Belgas	133,00	137,80	133,05	135,80
Suizos	181,80	194,35	186,10	188,60
Liras	40,05	51,75	50,30	51,00
Libras	46,30	48,00	46,65	47,50
Dollars	9,5375	9,885	9,605	9,74
Reichsmark	2,27	2,35	2,285	2,315

S A N T E.

# Las Bolsas

Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

## BOLSA DE MADRID

<b>FONDOS PUBLICOS</b>	
Interior 4 %	68,55
Exterior 4 %	81,00
Amort. 4 % viejo	75,00
" 5 % 1920	87,90
" 5 % 1926	99,20
" 5 % 1927 exento	99,60
" 5 % 1927 con imp.	85,75
" 3 % 1928	67,75
" 4 % 1928	85,00
" 4 1/2 % 1928	88,50
" 5 % 1928	85,25
" 5 % 1929	99,00
Deuda Ferrovial 5 %	97,90
Bonos oro 6 %	161,00

<b>VALORES ESPECIALES</b>	
Cédul. Banco Hipot. 4 %	92,50
" " " 5 %	100,50
" " " 6 %	112,95
" Argentinas 6 %	2,97

<b>ACCIONES</b>	
Banco España	582,00
" Central	99,00
" Hisp. Americano	240,00
" Esp. Crédito	356,00
" Hipotecario	446,00
" Esp. Río Plata	160,00
Duro Felguera	96,75
Tabacos	228,00
Minas del Rif	421,00
Ferrocarril del Norte	477,00
" M. Z. A.	42,00
Metro Alfonso XIII	178,10
Azucareras	69,10
Explosivos	757,00
Hisp. Americana Electricidad	569,10
Mengemor	253,00
Hidroeléctrica Española	257,00
Petróleos	121,00
Eléctrica Madrid	163,00
Unión y el Fénix	498,00

<b>BOLSA DE LONDRES</b>	
<b>FONDOS PUBLICOS</b>	
Exterior Español 4 %	58 0/0
Consolidado 2 1/2 %	57 5/8
War Loan 5 % 1929-47	108 8/16
Funding Loan 4 % 1960	95 1/16
Royal Bonds 4 %	97 5/8
Japón 4 % 1905	101 7/8
" 5 %	98 5/4
<b>ACCIONES</b>	
Riotinto	25 5/8
Royal Dutch	28 7/8
Shell Transport	3 19/32
Mexican Eagle	0-7-9

<b>BOLSA DE NUEVA YORK</b>	
<b>FONDOS PUBLICOS</b>	
Sélica 6 % 1955	103 7/8
Canadá 5 % 1952	106 1/4
China 8 % 1941	95 1/2
British 5 1/2 % 1937	116 1/4
Noruega 6 % 1944	105 3/4
Suecia 5 1/2 % 1946	106 1/2
<b>ACCIONES</b>	
American Smelting	42 3/4

## BOLSA DE PARIS

<b>FONDOS PUBLICOS</b>	
Exterior Español 4 %	275,00
Deuda Francesa 3 %	86,25
" 4 % 1919	101,50
" 5 % 1920	134,75
" 6 % 1920	101,85
" 6 % 1927	105,65
<b>ACCIONES</b>	
Banco de Francia	1746,00
Crédit Lyonnais	2850,00
Banco Francés Río Plata	770,00
Ferrocarril M. Z. A.	124,90
Riotinto ordinarias	3185,00
De Beers	525,00
Goldfields	137,50
Tharsis	371,00

<b>OBLIGACIONES</b>	
Crédit National 5 % 1919	618,00
" 6 % 1923	574,00
Fer. Norte España 3 % 1 <sup>a</sup>	905,00
" M. Z. A. 3 % 1 <sup>a</sup>	852,00
Pesetas	266,25
Libras	125,89
Dollars	95,52
Liras	155,55
Belgas	555,75
Suizos	495,75
Reichsmark	606,50

<b>BOLSA DE LONDRES</b>	
<b>FONDOS PUBLICOS</b>	
Exterior Español 4 %	58 0/0
Consolidado 2 1/2 %	57 5/8
War Loan 5 % 1929-47	108 8/16
Funding Loan 4 % 1960	95 1/16
Royal Bonds 4 %	97 5/8
Japón 4 % 1905	101 7/8
" 5 %	98 5/4
<b>ACCIONES</b>	
Riotinto	25 5/8
Royal Dutch	28 7/8
Shell Transport	3 19/32
Mexican Eagle	0-7-9

<b>BOLSA DE NUEVA YORK</b>	
<b>FONDOS PUBLICOS</b>	
Sélica 6 % 1955	103 7/8
Canadá 5 % 1952	106 1/4
China 8 % 1941	95 1/2
British 5 1/2 % 1937	116 1/4
Noruega 6 % 1944	105 3/4
Suecia 5 1/2 % 1946	106 1/2
<b>ACCIONES</b>	
American Smelting	42 3/4

## BOLSA DE BILBAO

<b>FONDOS PUBLICOS</b>	
Interior 4 %	69,90
Amortizable 5 % 1927	99,45
Ayuntamiento Bilbao 5 %	95,00

<b>ACCIONES</b>	
Banco de Bilbao	1870,00
" Vizcaya	1710,00
Ura. Vascongado	260,00
Sota y Aznar	1025,00
Naviera Mundaca	101,00
" Guipuzcoana	110,00
Vascongada	370,00
Marítima Nervión	675,00
" Unión	265,00
Euskalduna	640,00
Ferr. del Norte	470,00
" M. Z. A.	420,00
" Vascongados	585,00
" Santander-Bilbao	615,00
" de La Robla	660,00
Altos Hornos	160,00
Basconia	1190,00
Sid. Mediterráneo	95,00
Babcock Wilcox	124,00
Constructora Naval	109,00
Hidroeléctrica Ibérica	820,00
" Española	258,00
Unión Eléctrica Vizcaina	940,00
Electra de Viego	720,00
Minera Dicio	1009,00
" Sierra Menara	120,00
" Setolazar	160,00
Minas del Rif	460,00
Explosivos	745,00
Papelesas	172,50
Resineras	35,00

<b>OBLIGACIONES</b>	
Norte España 3 % 1 <sup>a</sup>	71,40
Tudela-Bilbao 5 %	90,00
Santander-Bilbao 4 %	74,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	87,00

<b>GAMBIO INTERNACIONAL</b>	
Francos	37'35
Libras	36'25
Dólares	95'25
Liras	49'90
Belgas	132'75
Suizos	184'35
Reichsmark	226'50
" pesos argentinos	289'—
Idem chilenos	000'—

## "LaVoz" en Placencia

### COOPERATIVA BENEFICA

Esta entidad celebró junta general ordinaria del último semestre de 1930.

Aprobada el acta anterior, el tesorero dió cuenta detallada del balance que acusa el valor de ventas a 287,219 pesetas, resultando un promedio de 1,571 al día.

Acto seguido se procedió al nombramiento de los miembros de la Junta Administrativa, siendo designados los señores siguientes:

Presidente, don Felipe Lete; vicepresidente, don Eusebio Arizaga; secretario, don Luis Romero; tesorero, don Arsenio Maiztegui; contador, don Joaquín Eguiguren; vocales, don José Larreategui, don Rufino Bascarán, don Prudencio Caminán y don Juan María Arizaga.

Por último, se tomaron varios acuerdos para la marcha interna y se nombró una comisión para estudiar algunas reformas necesarias en el reglamento.

### DEL AYUNTAMIENTO

El lunes celebró sesión la Comisión Permanente, bajo la presidencia del alcalde, señor Aranguren.

Leída el acta anterior, fué aprobada.

Se acuerda el pago de las facturas: una del Ayuntamiento de Eibar, por gastos de la escuela de Múzaga, de 1.750 y 750, correspondientes a los años de 1930 y 1931.

Otra del mismo, de 276, por estancia del vecino don Ernesto Lizarralde, en el pabellón Victoria Eugenia, de la citada villa.

De don C. Arellito, de Durango, de 16,50, por 6 plantas de acacias.

La Caja de reclutas de San Sebastián comunica se incorporen a filas los mozos Zacarías Navas, el día 26 del corriente, y el primero de febrero José María Lete y Ciriacó Echániz.

La Diputación comunica haber salido del Hospital Provincial después de operado, el vecino don Luis Ramos.

El secretario dió cuenta de que, conforme a los padrones recogidos, el censo de población a fin del año de 1930 alcanza a 3.025 habitantes.

Escrito de varios vecinos del valle de San Andrés, que interesan el arreglo del camino vecinal en el término próximo al caserío "Boscoitz".

Se acuerda pase a la Comisión de Obras y realice cuanto antes su arreglo.

Se acuerda fijar el jornal del bracero en 7 pesetas, para los expedientes de quintas.

Se acuerda hacer el arreglo del retejo de la Central eléctrica.

Se da lectura de cuatro escritos relacionados con la cuestión de enseñanza, uno firmado por 106 vecinos y que conocen nuestros lectores, más otro del Casino Unión Liberal, el Sindicato Obrero Metalúrgico y los Solidarios Vascos.

Pasan a estudio de las Comisiones de Instrucción y Hacienda.

Y no habiendo más asuntos se levantó la sesión.—C.

Use usted la lejía "El León"

## Bobinador-Electricista

Hace falta en pueblo de esta provincia. Dirigirse a la Administración.</

# 'LA VOZ' EN DEVA 'LA VOZ' EN EIBAR 'LA VOZ' EN IRUN

## NOTAS DEL DOMINGO

La tarde de este domingo fué pésima. Parecía que nunca había llovido. Menos mal que este domingo era de los del pentágono, lo cual quiere decir que había música.

Después de las cinco y media, la Banda municipal dió comienzo al concierto de baillables en el paseo cubierto.

Mucha gente y mucho barro. Los músicos, como todos los domingos que actúan, lo hicieron dando muestras de tener pocos deseos de complacer al público. Los intermedios son larguismos y los baillables que tocan muy cortos, exageradamente cortos. Este domingo el público les obsequió con una monumental silba a la terminación del concierto. Nos parece muy bien que el público proteste, porque al pueblo la Banda municipal le cuesta muy buenas pesetas.

—Por la tarde pasó con dirección a Santander el príncipe de Gales. Fueron muy pocas las personas que lo vieron pasar.

—El Cine de la Playa, lleno, y no era extraño. Con el día que hacía y las películas que daban, ¿en dónde mejor?

## BODA

El pasado sábado, en el Santuario de Nuestra Señora de Iciar, contrajo matrimonial enlace con la señorita María Iturbe nuestro estimado amigo don Antonio Allica, secretario de este Juzgado municipal. Después de la ceremonia nupcial, los nuevos esposos, con los invitados, pasaron al Hotel Urquiri, donde se les obsequió con un espléndido banquete.

Desearnos a los recién casados felicidades sin fin.

## VIAJES

Acompañado de su hija Maciella y señora, fué a Madrid, en donde pasarán una larga temporada, nuestro querido amigo don Francisco Ulae.

## UN RECUERDO AL SEÑOR OSTOLAZA

Como recuerdo de su reciente visita a la Escuela Bibliotecaria Ostolaza, los elementos democráticos de la industriosa villa de Mondragón, integrados por el Sindicato Metalúrgico, Centro Republicano, Unión General de Trabajadores, Casino Viteri, etc., queriendo testimoniar el afecto y admiración a que el acreedor del filántropo devorara, le han dedicado un artístico recuerdo consistente en una preciosa caja de caudales construida por un grupo de obreros.

En representación de los elementos anteriormente citados y con el exclusivo objeto de hacer entrega al señor Ostolaza del recuerdo que le dedican, llegaron el pasado domingo a Deva los jóvenes obreros Bernardo Gómez y Pedro Gallastegui, los cuales tuvieron la atención de venir a saludarnos y hacernos presente su sentimiento por no haber podido cumplimentar en parte los deseos de sus compañeros, por hallarse el señor Ostolaza en Madrid.

Los mencionados jóvenes, una vez entregado el regalo en la oficina de la Biblioteca, visitaron ésta, quedando gratamente impresionados de su magnífica instalación.

Hemos tenido ocasión de ver la caja de caudales regalada al señor Ostolaza. Es una obra de arte que llamará poderosamente la atención, particularmente el grabado ejecutado fuera de las horas de trabajo por el obrero mondragonés Miguel Arruiz.

## JUAN M. SANSINENEA

### ENFERMEZAS DE LA INFANCIA

Consulta: mañana, de once a una, diaria. Tarde, 3 1/2 a 6, excepto miércoles y sábados. GARIBAY, 5, 1.º. :::: Teléfono 12.463.

## Importantísimo

Es, el variado surtido que en gabinetes, comedores, sillerías, etc., etc., presenta

## MERKIENA

Contado URBETA, 4 Pianos

## LA REUNION DE LA PERMANENTE

Bajo la presidencia del alcalde, señor Zubiate, y con asistencia de los señores Apellániz, Villabell y Larrañaga, celebró ayer sesión ordinaria la Comisión municipal Permanente.

Se aprobó sin reparo el acta de la última sesión.

—Se aprobaron varias facturas, entre las que figuran las siguientes: de 577 pesetas a la Casa Andreama, por ficheros para los contadores de agua; de 1.765 pesetas a don José María Ojanguen, por obras de carpintería realizadas en las dependencias municipales; de 1.200 pesetas a don Luis Otero, por suministro de carbón; de 1.155 pesetas al restaurant Pastora por cafés y licores servidos a los soldados que estuvieron en Eibar con motivo de los últimos sucesos; de 1.211 pesetas a don José Retolaza, por la extracción de tubería vieja de Arrazola.

—Quedaron pendientes de aprobación las facturas de los señores Apellániz y Mendicute, Santiago Yeregui, Lino Gárate y Víctor Arana.

—Se leyó la memoria presentada por el director del Laboratorio municipal, relativa a los trabajos realizados durante el año 1930. Según dicha memoria, se practicaron 368 análisis de vinos sin que ninguna muestra resultase mala; y 385 de leche, de las cuales sólo cinco eran defectuosas por la adición de agua, habiéndose multado a los que realizaron estas adulteraciones con 145 pesetas en total.

La memoria propone que toda persona que se dedique a la venta de leche en cualquier forma, se matricule durante el próximo mes de febrero y que se les cobre por ello dos pesetas. También propone que los vendedores de leche ya matriculados, renueven sus matrículas en dicho mes. Esta parte de la memoria pasó a estudio de la Comisión correspondiente.

La citada memoria indica que han sido favorables todos los análisis de productos alimenticios.

Pide también el director del Laboratorio que se adquiera un aparato esterilizador y que se arregle el local del Laboratorio.

Hace resaltar la memoria que en los diez últimos años se han recaudado por análisis y multas 10.393 pesetas y que los gastos han ascendido a 4.914, resultando un beneficio de 5.480 pesetas.

El señor Villabell hizo elogios de la memoria del director del Laboratorio y propuso que se felicite a éste por sus trabajos.

Se acordó tomar en consideración y pasar a estudio de las correspondientes Comisiones las diferentes propuestas de la memoria.

—Se aprobó la propuesta del arquitecto municipal de devolver la fianza prestada por los contratistas Martín Errasti y Compañía y Victoriano Echenagusia.

—Se aprobó la propuesta del arquitecto municipal de que se abonan a los señores Martín Errasti y Compañía 20.000 pesetas por las obras de la depuración de aguas, con lo cual ya habrán cobrado dichos señores 120.000.

—Se dió cuenta de una carta de don César Balmaseda, nombrado abogado por el Ayuntamiento eibarés en un asunto contencioso-administrativo, dando cuenta del fallo dictado por el Tribunal Contencioso-Administrativo en el recurso interpuesto por el señor Bolomburu, fallo que confirma el nombramiento de don Mariano Errasti para depositario de los fondos municipales.

—Se dió cuenta de una carta de la Dirección de los Ferrocarriles Vascongados, contestación a un oficio del Ayuntamiento de

Eibar, en la que se dice que no hay inconveniente para que el tren «Pullman» traiga a Eibar desde Málzaga la correspondencia de Madrid.

La Comisión acordó dar las gracias al director de estos ferrocarriles y gestionar que la correspondencia sea conducida desde Vitoria a Málzaga, para que pueda ser repartida en Eibar antes del mediodía.

—Se dió cuenta de una carta de la masa coral del Ensanche de Bilbao, dando gracias por las atenciones que le fueron dispensadas en su reciente visita a Eibar.

—Quedó enterada la Comisión de un escrito de la maestra de Aguinaga, doña Purificación Iturrioz, recordando que el 12 del próximo febrero se cumple el año que se dió de plazo a la maestra doña Margarita Murguiz para incorporarse a su puesto de la escuela de Málzaga y solicitando que si para dicha fecha no se ha incorporado, se dé a la solicitante la regencia de la escuela de Málzaga, cumpliendo con ello un acuerdo de anterior Ayuntamiento.

—Pasó a informe del arquitecto municipal una instancia de la Casa Orbea, para la ejecución de obras de reforma.

—Se acordó ceder a don Zacarías Iturralde, de Azpeitia, 120 metros de tubería vieja al precio de 15 pesetas metro.

—Se acordó sacar a subasta por partidas las obras de la capilla del cementerio, que ascienden a un total de 1.217 pesetas, y que se suspendan las obras que se realizan actualmente.

—Se acordó que sea desocupado un puesto del mercado que se dedica a la venta de telas y que se dé al carnicero don Jesús Barrutia; y se acordó también que el señor Larrañaga sortee los tres puestos de venta de telas para ver cuál ha de ser desocupado. También se encargó al señor Larrañaga que indique al administrador del mercado que no cobre menos de lo acordado por el Ayuntamiento por el alquiler de los puestos.

—El alcalde dió cuenta de la visita que hizo en San Sebastián al nuevo gobernador civil, y del saludo que éste le encargó transmitiese a los concejales eibarreses.

## LETRAS DE LUTO

A las diez de la noche de ayer falleció en esta villa don Martín Antón Bascarán, persona apreciadísima por cuantos le conocieron.

Contaba el finado 86 años y era prototipo de caballerosidad y de pura cepa eibarresa. Fué concejal del Ayuntamiento de Eibar y en la actualidad tenía una acreditada fábrica de armas.

Hoy, jueves, a las tres de la tarde, se verificará el entierro, y seguramente constituirá una imponente manifestación de duelo, dadas las simpatías con que contaba el finado.

Enviamos nuestro más sentido pésame a los hijos don Ignacio y doña Agueda, y al hermano del finado.

## ENFERMO

Ha producido general sentimiento en Eibar, la noticia de hallarse enfermo de cuidado en Vergara, el ex alcalde de dicha villa don Angel Múgica.

Desearnos un pronto restablecimiento a dicho señor. — T. Echaluze.



LOS MEJORES RELOJES SUIZOS Y ACREDITADOS en la Relojería

"LA HORA"

— Miracruz, 28 —

Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

## BODA DISTINGUIDA

El martes pasado tuvo lugar en la iglesia parroquial de Nuestra Señora del Juncal el matrimonial enlace de la bellísima y distinguida señorita Luchi Grandmontagne con el joven bilbaíno don Eduardo Errecache.

La ceremonia se celebró a las cuatro y media de la tarde, y actuaron de padrinos la señora viuda de Grandmontagne, madre de la novia, y el señor Errecache, padre del novio.

Después de verificado el enlace los novios e invitados se dirigieron al Palace Hotel, donde les fué servido un espléndido "lunch".

Desearnos a los jóvenes esposos todo género de felicidades en su nuevo estado.

## LAS CLASES DE VASCO

Han comenzado ya en nuestra ciudad las clases de enseñanza de vascuence con una animación extraordinaria. Acuden 300 alumnos, entre los que hay numerosas señoritas. Se ha encargado de las clases de adultos el culto presbítero don José María Behobide.

## JUNTA GENERAL

A las seis y media de la tarde del día 26 del corriente celebrará junta general ordinaria la Asociación de Empleados y Obreros Ferroviarios (quinta zona), figurando entre los asuntos a tratar el de los representantes en las últimas asambleas celebradas en Madrid, que darán su descargo, y el de la elección de vocal primero, por fallecimiento.—G.

## DE PASO

para Madrid, distinguidas señoritas huérfanas ofrecen pagado viaje y habitación a señora honorable que les acompañe, sin pretensiones; para determinado tiempo; preferible viuda.

Escribir condiciones a ALICIA, a esta Administración.

## CASA DIAZ

Avenida, 3 - Telf. 10-152



Discos de todas clases

"BROADCAST"

"LA VOZ DE SU AMO"

"ODEON"

"PARLOPHON"

"POLYDOR"

"REGAL"

Gramofonos portables - Variadísimo modelos. - Gramolas eléctricas y Amplificadores con altavoces

PIANOS - AUTOPIANOS

## 22 de enero. Núm. 112. POR EL HONOR DEL NOMBRE

por EMILIO GABORIAUA

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

biendo con la cabeza una señal afirmativa; todos menos el barón de Escorval.

—Prueba de que el marqués de Sairmeuse era nuestro—prosiguió el atrevido aldeano—, es que ha sido herido de un sablazo, batiéndose heroicamente a mi lado...

El duque de Sairmeuse no podía disimular el furor de que estaba poseído.

—Mientes, tunante!—balbuceaba.

—Que comparezca el marqués—dijo tranquilamente Chanlonineau— y se verá si está o no herido.

No cabe dudar que la actitud del duque hubiera dado que pensar a un observador, pues en aquel momento dudaba aún más que la víspera al ver la herida de Marcial. Afortunadamente para el orgulloso aristócrata, uno de los jueces le sacó de apuros.

—Espero, señor presidente—dijo— que no daréis ninguna satisfacción a ese arrogante rebelde, porque el Consejo no lo consentirá.

Chanlonineau se echó a reír y dijo:

—Es claro! Mañana me habrán cortado el pescuezo; una herida pronto se cicatriza y creará usted que no quedará prueba alguna de lo que digo. Pero, afortunadamente, tengo otra, material, indestructible, fuera de su alcance, y que hablará cuando mi cuerpo esté seis pies debajo de tierra.

—Cuál es esa prueba?—preguntó otro juez, a quien el duque miró de soslayo.

El acusado movió la cabeza.

—Aunque me diera la vida en carnicería, no se la

daría—contestó Chanlonineau—. Está en manos seguras que se sabrán servir de ella... porque es preciso que sepamos qué papel ha representado el marqués de Sairmeuse en este asunto... si era verdaderamente de los nuestros, o sólo un agente provocador.

Un tribunal que hubiera querido velar por la justicia o por su propio honor, habría exigido que hubiese comparecido sin pérdida de tiempo el marqués de Sairmeuse y todo se hubiera aclarado, la verdad habría resplandecido y la sorprendente calumnia de Chanlonineau hubiera quedado confundida. Pero el Consejo de Guerra no debía obrar así. Los hombres que formaban el Tribunal no eran jueces encargados de aplicar una ley cruel, pero, al fin, ley; eran instrumentos manejados por los vencedores para vengarse de los vencidos en nombre de ese código salvaje que se resume en dos palabras: "vos victis!"

El presidente, el noble duque de Sairmeuse ni sus consejeros no hubieran consentido que enviaran a buscar a Marcial. Chanlonineau había previsto esto... Es de suponer, porque sin una especie de intuición de los hechos no se habría arriesgado a un golpe tan peligroso.

Resultado, que el Tribunal, después de una rápida deliberación, decidió no tener en cuenta aquel incidente que había impresionado al auditorio y dejado estupefactos a Mauricio y al abate Midon.

El interrogatorio prosiguió con nueva dureza.

—Mejor sería—dijo el duque de Sairmeuse— que, en vez de citar jefes imaginarios, dijese quién es el verdadero instigador del movimiento, que no ha sido Lacheneur, sino un individuo sentado al otro extremo del banco, y que se llama Escorval.

—El señor barón de Escorval no sabía nada del complot, lo juro sobre lo que exista de más sagrado, y...

—¡Cállese!—interrompió el capitán fiscal—. Antes que abusar del Consejo con ridículas fábulas, procure merecer su indulgencia.

Chanlonineau tuvo un gesto tan desdenoso, que su interlocutor quedó desconcertado.

—No quiero indulgencia—contestó—. He jugado, he perdido, aquí está mi cabeza... adiós.

Pero si no tienen compasión de esos desgraciados que me rodean, serán ustedes más inhumanos que las fieras. Diez de ellos veo que nunca han sido cómplices nuestros y que de seguro no han tomado las armas... Los otros ignoraban lo que hacían...

Dicho esto, sentóse indiferente y altivo, sin parecer notar el estremecimiento que su voz vibrante produjo en el auditorio, en los soldados de guardia y hasta en el estrado.

El dolor de las pobres aldeanas se reavivó y sus sollozos y sus gemidos repercutían en la inmensa sala. Los oficiales de reemplazo palidecieron y por las arrugadas mejillas de muchos de ellos corrían gruesas lágrimas.

—Este—pensaban— es todo un hombre.

El abate Midon inclinóse hacia Mauricio.

—No hay duda—murmuraba—. Chanlonineau está representando un papel... su intención es salvar a vuestro padre... pero, ¿cómo?...

En aquel momento el presidente y los jueces deliberaban con gran animación.

Una dificultad se presentaba. La mayoría de los acusados, ignorando que les iban a juzgar inmediatamente, no habían pensado en nombrar defensor... Y esta circunstancia, ¡burla cruel!, defenia y asustaba a aquel inicu Tribunal, que tan descaradamente pisoteaba las más santas leyes de la equidad y que se había despojado de todas las reglas y leyes del procedimiento judicial. El partido de aquellos jueces estaba tomado de antemano, y, no obstante, querían que una voz se elevara para defender a los que no podían ser defendidos.

Pero por casualidad había en la sala tres abogados escocidos por las familias de varios acusados. Estos tres hombres eran los que Mauricio vió al entrar hablando cerca de la puerta de la capilla.

De esto enteraron al señor de Sairmeuse que, volviéndose hacia ellos, les indicó que se acercaran; y luego, señalándoles a Chanlonineau, les preguntó:

—¿Quiéren ustedes encargarse de la defensa de ese hombre?

Los abogados tardaron un rato en contestar. Aquella monstruosa sesión les causaba una viva impresión y se consultaron con la mirada.

—Está bien, defenderemos al prisionero—contestó, por fin, el de más edad—; pero le vemos hoy por primera vez; ignoramos los medios de defensa con que cuenta, y necesitamos un plazo para conferenciar con él...

—El Consejo no puede acceder a su deseo—interrumpió el señor de Sairmeuse—; ¿quieren ustedes, si o no, aceptar la defensa?

El abogado vacilaba, buscaba un argumento bastante fuerte para turbar la conciencia de aquellos jueces.

—¿Y si nos negamos?—preguntó.

—Entonces—contestó el duque, sin poder disimular su impaciencia— daré como defensor de ese malvado al primer tambor que se encuentre al paso.

—Entonces le defenderé—dijo el abogado—, pero antes he de protestar contra esa manera inaudita de proceder...

—¡Oh!... suprima sus homilias... y sea breve. Difícil era, después del interrogatorio de Chanlonineau, improvisar en el acto una defensa.

No obstante, el valeroso defensor adujo tan atinadas consideraciones, que hubiesen hecho reflexionar a cualquier otro Tribunal. Mientras hablaba, el duque se agitaba en su dorado sillón, dando muestras de la más impertinente impaciencia...

—Demasiado largo ha sido eso—dijo en cuanto el abogado hubo concluido—. ¡No vamos a concluir nunca, si cada uno de los acusados nos ocupa el mismo tiempo!...

¡Iba a volverse a sus colegas para saber su opinión, cuando se le ocurrió proponer al Consejo reunir todas las causas, menos la del señor Escorval.

—Es la mejor manera de abreviar mucho el trabajo, puesto que no habrá más que dos sentencias que pronunciar. Lo que no impedirá que la defensa sea individual.

Los abogados no se conformaron. Una sentencia "englobada", como decía el duque, les dejaba sin esperanza de arrancar al verdugo ni uno solo de aquellos desgraciados presos.

—¡Valiente defensa haríamos—decían— sin conocer la situación particular de cada uno de los acusados!

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**ABRIGOS** caballero y niño, gran surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, número 12.

**ACADEMIA DE CHOFERES.** Precios y horas convencionales. Garaje Aracama, calle de Miguel Imaz, número 3.

**AGENCIA A. A. B. Pastor;** «Vascongada». Ofrezco 350 sirvientas todo, cocineras. Centro colocaciones informado importante.

**AGENCIA Buen Pastor.** Las mejores doncellas, chicas todo, niferas, cocineras sencillas, bares, chicas pueblo nodrizas frescas.

**AGENCIA Buen Pastor.** Necesito buenas camareras comedor, 12 chicas bares, ama seca joven, inglesas francesas, criados, 11306.

**AGENCIA Larramendi, 6.** Ofrece cocineras, doncellas, niferas, chicas de pueblo para todo con buenos informes. Telf., 12-9-59.

**AGENCIA Plaza Escuelas 5.** Ofrece muchas para todo: cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**ALMACENES,** propios para depósitos comerciales, talleres o industrias, próximos estación; local oficina, alquiler. Roldán, Pasajes.

**ALQUILO** dos locales. Razón: Calle Narri-ca, número 12, ferretería.

**ALQUILO** en piso 1.º, cuarto con balcón a la calle, propio oficina, depósito o cosa análoga; renta 20 ptas. Bermingham, C. portería.

**ALQUILO** vivienda espaciosa, muy confortable, toda exterior, soleada, 50 pesetas. Dispongo terreno. Informes esta Administración.

**ARREGLO** básculas, balanzas de todas clases. No confundirse, que Casa «Samsó» garantiza el arreglo. S. Martín, 58. Telf. 12-8-57.

**AUTOMOVIL** «Essex» 1930, conducción interior, 4 puertas, se vende. Informarán: Garaje Maiz, Usandizaga, 23.

**BAR** se traspasa en Pasajes, por no poderlo atender, renta económica. Razón, «Artola-Enea», Pasajes.

**BASCULAS** y balanzas, nuevas y de ocasión, se venden; arreglamos toda clase aparatos de pesar. S. Martín, 13, taller básculas «Riata».

**CAJAS** registradoras «Krupp». Avenida Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

**CAPELLAN.** Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

**CASAS,** pago en 30 años construye el «Banco Ahorro Construcción». Tomás Carasa, Villa «Ines» (Alegorrieta) teléfono 40-61.

**CLARA URANGA.** Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa «Shanti-ene», segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

**COCHE** niño, véndese, ocasión, moderno, y arreglos económicos y accesorios. Buen Pastor, 13. Teléfono 14-7-08.

**COMPRARIA** 1 torno de 2 metros entre puntos; 1 faladro de columna hasta 35 p. y una fresadora o limadora. Razón esta Admón.

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor Vda. de Romero, P. Guipúzcoa, 3.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9 «Al Centro de Ocasión»

**CHANCLOS** «MADAME X», goma flexible, en varios colores. Elegante, cómodo, práctico, económico. Precio, 6 pesetas el par.

**DESEO** muchacha para todo o mujer, matrimonio solo. «Cendoya-enea», tercero, derecha. (Barrio de Egua).

**DROGUERIA** Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, matachinchas y cucarachas 0'90. todo Nax. S. Lorenzo, 12.

**FIAT** 500, tipo «Spyder». 7-HP., a toda prueba, véndese barato. Razón en esta Administración.

**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección. 125 pesetas: ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta, Guetaria, 5.

**GANGA.** Vende bonita granja avícola; tiene villa, gallineros, conejeras, palomar, huerta, facilidades pago. Usandizaga, 16, 1.º, decha.

**GRAMOFONOS.** Arreglo, mecheros, estilografías; pongo cuerdas, vendo sueltas y kgs; compro papeletas. Plaza Escuelas, 1, vaciador.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-4-68.

**HACE FALTA** aprovechantas y aprendizas adelantadas de sastre en la Nueva Sastrea, Aldamar, 30.

**HACE FALTA** ama seca, vascongada. Razón en esta Administración.

**HACE FALTA** un aprovechante de cajista en la Imprenta Bermejillo. (Pasajes).

**HUEVOS** frescos, del Mercado, a 3'40 docena. Mercado San Martín, puesto número 49 y 50. Teléfono 11-8-68.

**IMPERMEABLES** y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. «Petit Paris». Unica. Urbietta, 39.

**MATRIMONIO** con niña desea chica de 10 mañana hasta las 3 solamente, pero no como interina, por horas. Razón Admón.

**MUCHACHA** joven vascongada desearía para «el Bar Bautista», en Pasajes de San Pedro.

**OBREEROS.** La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos, «Petit Paris». Urbietta, 39.

**OCASIONES.** Auto «Renault, piano «Casali», cine «Pathe», máquina de escribir, mitad de su valor. Roldán.—PASAJES.

**OCASION.** Vendo una casita de campo con terreno; tiene tres dormitorios, comedor y cocina. Ilarramendi.—HERNANI.

**PARAGUAS.** Los modelos más bonitos, los precios más económicos. «Petit Paris». Urbietta, 39. Sánchez, Bolsos y carteras.

**PERDIDA** de unos lentes, con estuche, en la calle Padre Larroca. Se gratificará entregando en San Francisco, 13, carnicería.

**PERDIDA.** Perro lobo, atiende por «Dick», color gris oscuro. Se gratificará su entrega en «Villa Maruxa» (Aldapeta).

**«PETIT PARIS»** es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbietta, 39. Sánchez.

**«PETIT PARIS»** presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: «Petit Paris». Urbietta, 39. Sánchez.

**PIANOLISTAS:** Aguirre ha recibido la preciosa colección completa de la tamborrada San Sebastián. Vende en Elcano, 4, primero.

**PIANO,** de ocasión, para estudio, en muy buen uso, vendo baratísimo. Elcano, 4, 1.º

**PIANO.** ¿Tenéis el piano o pianola desarreglado? Llamad a Aguirre; os afinará y arreglará barato y bien. Elcano, 4, 1.º T. 13.044.

**PISO,** tomaría en arriendo, que no rente más de 75 ptas., entre Avenida y Amara. Informarán: Miracruz, 11, almacén.

**PROPIETARIO** solar Zaragoza, daría a constructor hotel para después vender, cobrándose cada uno. Apartado 304.—ZARAGOZA.

**RADIO PHILIP,** con altavoz, seis meses de uso, en 1.100 pesetas. Dirigirse: Calle Oquendo, número 10.

**RADIO** receptor, eléctrico, coste 675 vende completamente nuevo 545. París desde 10 mañana. Usandizaga, 9, 4.º izda.

**REGISTRADORAS** «National» seminuevas. Avenida de Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros).

**SE ALQUILA** habitación sin muebles a matrimonio o señora sola, económico. Urbietta, 60, 4.º derecha.

**SE ALQUILAN** en sitio muy céntrico dos gabinetes con pensión o solo para dormir, en Avenida de la Libertad, 4, segundo.

**SE ALQUILAN** gabinetes amueblados. Calle Fuenterrabía, 6, segundo.

**SE ALQUILA** un gabinete amueblado, bien soleado, para dormir o con derecho a cocina. San Juan, 12, cuarto izquierda.

**SE DESEAN** huéspedes estables pensión completa desde 4 pesetas o dormir. Guetaria, 12, 4.º izquierda.

**SE DESEA** una nodriza para criar en su casa, preferible alreedor de Tolosa. Informarán en esta Administración.

**SE LIMPIAN** trincheras y toda clase ropa, en seco, económico; se hace toda clase de zurcidos. Aldamar, 30, 5.º. Telf. 13-4-62.

**SE NECESITA** buena doncella con informes. Idiáquez, 8, segundo.

**SE NECESITA** chica joven para casa. Informarán: peluquería de E. Marina. Fermín Calbetón, 4.

**SE NECESITA** interina para todo el año. Calle Oquendo, 28, quinto.

**SE NECESITAN** montadores y bobinadores; inútil presentarse sin certificados de aptitud. Alberto Romero, Ronda, número 2.

**SE NECESITAN** 75.000 ptas. para colocarlas esta ciudad, 1.º hipoteca; se pagará 7% al año. Usandizaga, 16, 1.º, derecha.

**SE NECESITA** socio con dinero para negocio en marcha, estará al frente del mismo, viéndolo en la casa. Usandizaga, 16, 1.º, decha.

**SEÑORA** sola desea gabinete exterior sin muebles. Informarán en esta Administración.

**SE OFRECE** dependencia con mucha práctica. Dirigirse a esta Administración a iniciales G. M.

**SE OFRECE** joven con informes, para mozo de almacén o cosa análoga. Informarán: Teléfono 1-14-99.

**SE OFRECE** una interina, joven, para todo. Calle Usandizaga, 11, quinto, derecha.

**SE OFRECE** un panadero para mesa o amasador. Informarán en esta Administración.

**SE TRASPASA** por no poderla atender tienda comestibles, con existencias o sin ellas. Razón, Aguirre Miramón, 9, 1.º derecha.

**SE VENDE** camioneta marca «Doje», tonelada y media. Dirigirse: Calle Ramón y Cajal, 5. Teléfono 14-3-69. San Sebastián.

**SE VENDEN** arcas y muebles, estilo vasco y modernos, de ocasión. Trueba, 4, carpintería.

**SE VENDE** camioneta «Shneider», para 150 kilos, a toda prueba, o cambio por una pequeña. Razón: Corresponsal V. Urrechua.

**SE VENDE** bonito gabinete y un comedor; buenas condiciones. Informarán de 11 en adelante en Plaza Centenario, 3, 6.º decha.

**SE VENDE** hermoso coche de niño. Fuenterrabía, 5, tercero derecha.

**TAQUIGRAFIA.** Lecciones por sistema rápido y sencillo. Mecanografía. Precios económicos. General Echagüe, 7, tercero, izquierda.

**TRAJES** de buzo, caballero y niño, todos tamaños, calidades y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TRAJES** paño y dril, caballero y niño, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TRASPASO** BAR; piso comedor, cocina hermosa, gran Sociedad, precio arreglado, renta barata. 31 de Agosto, bar «Quirico-enea».

**TRASPASO** peluquería caballeros, en importante pueblo de la provincia, por no poderla atender. Razón: Loyola, 5, peluquería.

**VENDESE,** ocasión, máquina bobina «Singer»; otra, género punto, y otra cadenetacordón. San Martín, 6.

**VENDESE** taberna y caserío de «Pikinicha» (Anzuola), porque su dueño no puede atenderlo. Razón en el mismo.

**VENDO** gramola con discos; otra, maleta; 35 discos nuevos, zafiro, caja herramienta carpintero, colchón. Larramendi, 11, quinto, D.

**VENDO** hermosa máquina de escribir «Hempel»; 4 escritorios y varios muebles. Peñaflorida, 10, comercio baúles y maletas.

**ZAPATERIA** ISASA. Calzados sobre medida. Taller especial de reparaciones para calzados crepe. San Bartolomé, 10.

**ZAPATERIA.** Reparaciones de calzados; rapidez y esmero en los trabajos; mediasue-las a la hora, económico. Paseo Colón, 21.

40.000 botellas se venden de Jerez, vino y sidra, en la calle Legazpi, número 5.

## Cartelera de espectáculos

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Grandioso programa. Primero, Salsamendi y Zabaleta contra Jurico y Zumeta; segundo, Chacón y Altuna contra Múgica y Guruceaga.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Compañía Brica de Eugenio Casals. Funciones para hoy: A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche, la comedia lírica en dos actos, el segundo dividido en dos cuadros y una evocación, «La Colegiala».

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Temporada de cine sonoro. Sesiones para hoy a las cinco y siete tarde y diez y cuarto de la noche. La producción hablada en español «Río Rita».

**SALON MIRAMAR.**—Sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose «Actualidades Gaumont núm. 30», «Crispulo en el submarino» y «Un proceso complicado», seis partes.

**PALACIO BELLAS ARTES.**—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto de la noche. «Noticiero Fox 16», «Casio juega al polo» (cómica) y «Para siempre», seis partes.

**TEATRO TRUEBA.**—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. Diario Metro núm. 10 y «El Sargento Crischa», siete partes.

**TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.**—Sesiones de cinematógrafo continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto. «Actualidades Gaumont 27», «Koko, huve de la ciudad» (cómica) y «Ley de herencia», en siete partes.

**LA PERLA DEL OCEANO.**—Gran festival para esta tarde de seis a nueve.

**E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.**—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Emisión desde el Estudio con el variado programa que se anunciará sucesivamente por el micrófono. Señales horarias. Fin de emisión.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**DANCING LA BOMBILLA.**—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

## Interesante

Vuestra estancia en Valencia será agradable si os hospedáis en el HOTEL ESPAÑA, por su situación, por su trato y por su buen servicio, y además de tener aguas corrientes, caliente y fría, hay calefacción central. Sus precios son moderados, y muy recomendado para familias. Mucho sol y mucha luz. Calle de las Barcas y plaza Emilio Castelar. El dueño, Emiliano Real.—VALENCIA.

## CROMADO

más brillante, duro e inoxidable que el quel. Aplicación sobre accesorios de móviles, material sanitario, quirúrgico, cétera. Niquelado y cobreado. Fábrica para coches y para automóviles. Lorenzo Apellániz.—EIBAR.—Teléfono 377.

## LAS MALAS DIGESTIONES

Casi siempre las malas digestiones son debidas a la mala estiptiquez o a materias que obstruyen vuestro intestino.

Vosotros creéis que estais enfermos del estómago y recurris a estimulantes del apetito. En cambio, una simple cucharada de MAGNESIA SAN PELLEGRINO todas las mañanas, restablecerá el equilibrio entre vuestro estómago y vuestro intestino.

Exigid siempre la marca del Santo Peregrino, cruzada por la firma PRODEL en cada frasco o cajita de una toma.

DEBILIDAD  
AGOTAMIENTO

# ANEMIA

VINO y JARABE  
**Deschiens** a la Hemoglobina

Los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre es muy superior a la carne cruda, a los ferruginosos, etc — Da salud y fuerza: — PARIS.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En San Sebastián: 3 meses, 6 pías.; 6 meses, 12 pías.; 9 meses, 18 pías.; 1 año, 24 pías.—En el resto de España: 3 meses, 9 pías.; 6 meses, 18 pías.; 9 meses, 27 pías.; 1 año, 36 pías.—En el extranjero: 3 meses, 17 pías.; 6 meses, 33 pías.; 9 meses, 50 pías.; 1 año, 66 pías.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

TELÉFONO URBANO 1-00-24

TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



¡Luego dirán que la publicidad que se da a las cosas no es conveniente a la salud de los pueblos! ¡Ya lo creo; y hasta a la de las naciones; y hasta para la salud de la Humanidad conviene que se dé publicidad a las cosas! Los únicos que son partidarios de los "cencerros tapados" son aquellos a quienes no conviene que los cencerros suenen.

Anteayer publicaba LA VOZ una noticia, procedente de persona de toda solvencia, en la que se hablaba de un atentado de carácter económico contra la Caja Provincial. Por cierto que no ha faltado quien ha creído que se trataba de la Caja de Ahorros Provincial. Y no se trata de la magnífica institución. El atentado, que ya ha sido también calificado de "atracón", es contra la Caja de la Provincia; lo que se llama las Arcas Provinciales. Pero vamos a lo que íbamos. Antes de dar LA VOZ el toque de atención dirigido al presidente y a la casi totalidad de los diputados, eran pocos los que sabían eso de la petición de que se cree una plaza para un señor determinado. Después de la noticia, ya lo sabe todo el mundo, porque hubo quien se enteró, lo fué "picoteando" por ahí, y ahora los diputados oyen opiniones y comentarios y saben a qué atenerse.

También la publicidad, que los interesados llamarán, seguramente, indiscreta, ha hecho que nos enterásemos de "eso", del encargo de estudiar un proyecto de restauración del Teatro Principal a una persona determinada, pagándole trece mil y pico de pesetas de las Arcas municipales.

Aquí se nos había hecho creer, y así se lo hicieron creer al Ayuntamiento, que la persona a quien se proponía la Comisión de Obras adjudicar el encargo era un especialista en construcción y reparación de teatros; algo así como un fabricante que tuviese registrado el privilegio de invención y la marca de fábrica, y que si el Teatro Principal no lo restauraba él, no había arquitecto que lo restaurase. (Lo cual puede o no resulte verdad, pero no por falta de capacidades).

Pero vino el ilustre ingeniero donostiarra señor Otamendi diciendo que todo aquello que aquí se había contado por la Comisión de Obras era un puro camelo y que aquel señor a quien se nos presentaba como especialista en teatros no era tal cosa, sino un continuador del que hizo las obras del Escorial, trasladadas al Teatro Real de Madrid, y tal efecto causó su denuncia-protesta, elevada oficialmente al alcalde, que la dejaron "sobre la mesa", y sobre la mesa está, en clase de bomba de trillita, a la que nadie quiere arriarse.

Pero ya no va a haber necesidad de que se restablezcan en su salud todos los señores de la Permanente y coincidan en una sesión para que se ocupen de la protesta del señor Otamendi, porque solamente con su presencia "sobre la mesa" la bomba de trillita ha causado ya sus efectos. El arquitecto especialista en teatros se ha enterado—¡y ya está aquí otra vez la eficacia de la publicidad!—de lo que por aquí ocurría y ha dado la solución diciendo que no puede encargarse de la confección de ese proyecto de restauración de nuestro viejo pero glorioso teatro.

Claro está que esta resolución no causa daños irreparables. Ni creemos que influya para nada en la marcha de la arquitectura española. Los exámenes de ingreso en la Escuela, de los futuros arquitectos, no sentirán los efectos que pudieran haberse derivado de si se restauraba o no se restauraba el teatro municipal por un arquitecto especialista.

Los vecinos de la pobre Cenicienta donostiarra—hemos citado a la parte vieja—sufrirán un decaimiento más.

Con lo entusiasmada que estaba la Comisión de Obras ante la perspectiva de la reconstrucción del Principal por ese arquitecto especialista, su renuncia es posible que les haga perder todo interés. ¡Ya "pa" qué!

Continúa en el mismo estado estacionario la huelga-protesta de las trescientas alumnas que aproximadamente componen la Escuela Normal de Maestras.

Su actitud es expectante. Les han prometido que en un Pleno municipal muy próximo se tomará un acuerdo relacionado con la instalación provisional de la Escuela en otros locales que sean más adecuados y sobre todo que no sean peligrosos para su salud, y, mientras tanto, mantienen con toda entereza y con toda seriedad una actitud que está plenamente justificada después de tantos años de reclamaciones contestadas con muy buenas palabras, pero con muy malas obras. ¡Job era Job y se le acabó la paciencia!

Algunos indicios tenemos de que no son solo las alumnas las que esperan con impaciencia la resolución municipal. Y esta actitud de observación no está tal vez en San Sebastián.

Nos creemos en el deber de llamar la atención de la Diputación y del Ayuntamiento, porque ya no es éste solo el que debe solucionar el conflicto, para que lo resuelvan pronto y de la mejor manera posible. Ya no va a bastar el decir que se buscarán los terrenos—que hace mucho tiempo debieran haber estado buscados y encontrados—para ofrecérselos al Estado, con el veinte por ciento de las obras.

Esa es labor de unos cuantos meses, que aun con mucha rapidez en los trámites pudieran convertirse en un par de años, y no va a ser cosa de que Guipúzcoa esté un par de años sin Escuela Normal.

Hay que resolverlo rápidamente de una manera decorosa. Nosotros ya hemos cumplido con nuestro deber, pero esto podrá constituir una satisfacción íntima que no soluciona nada. Preferiríamos tener la satisfacción de felicitar a las Corporaciones y a las alumnas de la Normal por haberse resuelto el pleito a su gusto.

Felicitamos al alcalde, señor Prado, tanto como nos condelemos de la desilusión de los que aspiraban a empuñar la vara aunque fuese por los pocos meses que les quedan de vida a estos Ayuntamientos.

En el Consejo de ministros que acaba de terminar cuando estas líneas se escriben han acordado

mantener los alcaldes de real orden en los núcleos de población, porque ahora "un cambio en la cabeza"—de los Municipios—acarrearía dificultades.

¡Naturalmente! Y además no conduciría a nada práctico, más que a aquello de "quitate tú para que me ponga yo".

Si de verdad quiere el Gobierno que haya sinceridad en las esferas municipales, es lo mismo que se la ordene a un alcalde nombrado por él que a uno nombrado por concejales automáticos, o mejor todavía al primero, que le servirá mejor por ser cosa suya. Y si no va a haber sinceridad electoral, también da lo mismo un alcalde de los de real orden que uno de los otros.

Además, para que los Ayuntamientos nombren el alcalde "popular", ¡no había de venir de lo alto el Espíritu-Santo a inspirar a los concejales!

¡Si todo es uno y lo mismo, señor!

Unos aficionados a la música nos preguntan si la popularísima y españolísima zarzuela de Barbieri debe ser "El Barberillo de Lavapiés" o "El Barberillo del Avapiés". Respecto a "Lavapiés" o "Avapiés" ha habido discusiones.

En cuanto a la zarzuela, en la partitura dice: "El Barberillo de Lavapiés". Dejemos, pues, la responsabilidad a Barbieri. — GORROCHA.

## Los festejos de la "Donosti-Zarra"

No han terminado las fiestas del Antiguo. Todavía para el próximo domingo, la Comisión de festejos está ultimando un detalle de los mismos, pues desean aprovechar el aplazamiento de la carrera ciclista para dar digno remate a los festejos.

Habrán seguramente juegos infantiles por la tarde y concierto de baillables por la banda Iru-chulo por la noche. Por la mañana se celebrará la carrera ciclista.

De los festejos celebrados en estos días nos es grato hacer constar el enorme éxito que obtuvieron los "bersolaris", y más por la sorpresa que preparó la Comisión de festejos, ya que en lugar de los dos "bersolaris" que se anunciaron se presentaron cuatro, ante la alegría de los muchos reunidos que llenaban por completo la calle Matia frente al domicilio social.

También gustó mucho la tamborrada por la preparación de los tamboreros, por la habilidad de su director, don Fermín García.

Como fiesta típica, tanto el aurreko como el concurso de aurrekoarlaris y los bailes vascos, complacieron en gran manera a todo el barrio.

La organización fué perfecta y no nos extraña, pues los elementos jóvenes de la Junta Directiva se multiplicaron de tal forma, que desde el vicepresidente hasta el último vocal se multiplicaron. No omitiremos la carga del señor Goitia a quien como presidente, cabía la máxima responsabilidad y que como director de sus subordinados y compañeros de Junta, demostró que nadie ocuparía mejor y con más acierto una presidencia que tantos quehaceres obliga para el mejor éxito de la Sociedad "Donosti-Zarra".

## La recaudación por la Fiesta de la Flor

El director del Dispensario Antituberculoso, doctor Elizaguirre, nos comunica en atento besalamano que la recaudación obtenida el día de San Sebastián, en la Fiesta de la Flor, asciende a 9.500 pesetas.

Se esperan nuevos donativos, calculándose la cifra exacta de 10.000 pesetas como total de lo recaudado este año para fin tan humanitario.



El grupo guerniqués "Elai-Alai", en el monumento a José María Usandizaga. (Foto Guerequiza.)

### In memoriam

## El grupo guerniqués "Elai-Alai" rindió homenaje ayer al llorado compositor Usandizaga

Antes de regresar a Guernica, el grupo artístico formado por los niños de la Academia Municipal de Música y la Banda Municipal de aquella villa, han realizado un acto simpático, en acto que todos los donostiarra hemos de considerarlo con cariño.

A las tres de la tarde, los niños y la Banda, dirigidos por el maestro Olaeta, marcharon a la Plaza de Guipúzcoa, y ante el monumento elevado a la memoria de José María Usandizaga, rindieron el tributo de su arte en memoria del sinfonista folklórico.

Con gran afinación, con emoción, esa emoción infantil tan encantadora, cantaron los niños la canción amorosa "Agur Estebe", de la otra vertiente del Pirineo, armonizada por don Resurrección María de Azkue, y el "Guernikako Arbola". Estas canciones fueron escuchadas por el público en medio de un gran silencio que rompieron los aplausos del público que se había reunido alrededor de los coros.

Los niños y los hombres de "Elai-Alai" volvieron a sus casas por la tarde, después de haber alcanzado un gran éxito en Donostia, éxito que hemos de ampliar a la señorita que actuó en la función de "explicadora" en cuyo desempeño puso toda su alma, mucha gracia y claridad.

## Academia Médico-Quirúrgica de Guipúzcoa

El próximo sábado, día 24 del actual, a las seis y media en punto de la tarde y en el salón de conferencias del Colegio Médico (Buen Pastor, 20, primero), celebrará sesión esta entidad con arreglo al siguiente orden del día:

"La corea en la infancia", por el doctor don Ignacio Arteche Arámburu, de Zumarraga.

## Bachillerato Universitario

Según estaba anunciado, el pasado domingo, a las once, se celebró en el Ateneo Guipuzcoano, la reunión de los padres de alumnos del Bachillerato.

Después de un cambio de impresiones sobre el objeto de la reunión, se acordó por completa unanimidad, la redacción de un documento que suscribieron en el acto todos los que acudieron, para ser elevado al presidente del Consejo de ministros, suplicando enérgicamente que en virtud de las razones que se exponen y en tanto se apruebe por las Cortes el nuevo plan de enseñanza, se modifique el actual reglamento de exámenes de reválida del Bachillerato y se verifiquen éstos en los Institutos de segunda enseñanza, en lugar de tener que acudir para ellos a las Universidades, evitando así los trastornos y grandes gastos que supone actualmente a las familias de los estudiantes.

También se acordó que, para que el documento en cuestión pueda ser leído y firmado por el mayor número posible de padres interesados, quede hasta el lunes próximo a disposición de los mismos en el establecimiento número 18 de la calle de Garibay, de esta capital.

Por último, se expuso la conveniencia de celebrar el próximo domingo, en el mismo local del Ateneo Guipuzcoano, otra reunión para ultimar detalles y recabar el apoyo de las corporaciones provincial y municipal, cuya convocatoria se anunciará oportunamente una vez obtenida la procedente autorización gubernativa.

### Ateneo Guipuzcoano

## Esta tarde es el concierto de los señores Gandía y Pagola

Hoy, jueves, a las siete de la tarde, comenzará el concierto de violoncello y piano a cargo del excelente solista de la Orquesta Sinfónica de Madrid, Santos Gandía, y del maestro Pagola.

En esta audición se nos brinda nueva ocasión de oír al joven donostiarra que por sus estudios, sus afanes y su tesón, ha llegado a dominar el difícil instrumento. Gandía, hace pocos años, alumno predilecto del maestro Larrocha y pensionista de la Diputación de Guipúzcoa, es hoy uno de los valores más positivos y admirados, a quien la crítica ha dedicado sinceros elogios por sus brillantes actuaciones públicas. Con él lucirá en el concierto de esta tarde su maestría el gran compositor Beltrán Pagola, cuya modestia es tan grande como su arte.

El programa, que publicamos ayer, ha tenido la virtud de despertar gran curiosidad entre los aficionados a la buena música, sobre todo por estar incluidas en él dos obras de rara belleza y melodía como son la "Fantasía", para violoncello y piano del genial y malogrado compositor José M. Usandizaga; y la "Sonata" sobre cantos vascos de Pagola.

El salón del Ateneo estará esta tarde imponente.

## Nuestros jeroglíficos

Ayer continuaron llegando las soluciones rezagadas y como están enviadas antes de aparecer en nuestras columnas la solución al jeroglífico, publicamos a continuación los nombres de los que han acertado.

Pero seguimos doloridos; también entre las soluciones llegadas ayer hay una mayoría desafortunada. ¡Ese gato se ha quedado atravesado! La mayoría de los desafortunados han creído que el apellido de don Santos, es «Maya»; otros, también muy numerosos creen que es «Relamido...»

Hay quien ha enviado dos soluciones y las dos inexactas; ¡Pero hombre!

Y no es eso: es «Gato».

Los nombres de estos últimos acertantes—ya no se admiten más—, son: Aurora Torres, modistilla y seguramente bonita de Zumarraga; Teófilo Quiroga, Irún; Policarpo Salvador; señor Borrajo, de Irún; Manolita Olaciada y «Un detenido político».

Mañana publicaremos el tercer «sobre» jeroglífico.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

22 ENERO 1901. En tal día como hoy murió hace treinta años la reina Victoria de Inglaterra, que era conocida personalmente en San Sebastián, por haber venido unos años antes, como soberana, a entrevistarse con la reina regente, doña María Cristina, habiéndose celebrado varios festejos en su honor. La Voz no alcanzaba más que a dar la noticia telegráfica de su muerte.

Se celebró sesión el Ayuntamiento, y en ella se trató de los famosos catecismos que se habían encontrado en algunas escuelas municipales y en los cuales figuraban algunos apéndices con doctrinas de odio para todo lo que oliere a liberal. En aquel catecismo, que era de un tal Arcos, se llamaba "bestias salvajes" a los liberales. Como los concejales liberales no estaban conformes con esa definición, acordaron que se cumpliera la ley y que el catecismo en las escuelas fuese el del P. Astete, según tenía acordado el obispo de Vitoria.

En aquella sesión se acordó encomendar a los ingenieros municipales la redacción de un proyecto para el establecimiento de una red telefónica municipal. ¡De allí salió el actual magnífico teléfono automático!

Antes de terminar la sesión, el concejal señor Pagola puso sobre la mesa un alacrán, un tigre, una cosa feroz. La supresión de los bueyes ensogados, por ser una fiesta inculca y brutal.

Casi todos estaban conformes; únicamente el señor Elósegui dijo que tal vez ello acarrearía una cuestión de orden público.

El señor Bizcarrondo dijo que no lo creía, porque cosas más gordas habían pasado en España y nadie había protestado. Por fin se acordó dejar el asunto para que lo resolviera el Ayuntamiento que había de sustituirles, ya que por aquel año estaba todo hecho.

La festividad de San Vicente llevó a dicho barrio a muchos donostiarra, que no podían faltar ese día de las inmediaciones de la iglesia.

El primer domingo se celebraría en Bellas Artes el primero de los conciertos a cargo de los alumnos de la Academia de Música de aquel centro.